



FAUST
 GROSSE OPER IN DREI AUFZÜGEN
 von
BERNARD
 in Musik gesetzt von
DR. LOUIS SPOHR
 General-Musik-Director & Hof-Kapellmeister.

Vollständiger Klavier-Auszug
 mit deutschem & italienischem Texte.

Neue mit den vom Componisten für die italienische Oper in London geschriebenen Recitativen und Zusätzen vermehrte Auflage.

Eingetragen in das Vereins-Archiv.

Leipzig,

Eigenthum des Verlegers.

im Bureau de Musique von C.F. Peters.

Op. 60



Closed Shelf

1503
 1161A

INHALT.

ARGOMENTO.

Ouverture S. 2.

ERSTER ACT.

ZWEITER ACT.

Nº 1. Introduction und Duett <i>- Faust und Mephistopheles:</i>	
{ <i>In Sinnenlust so sinnlos leben</i> }	S. 9.
{ <i>A delirar in voluttade!</i> }	
{ <i>Ja, es soll mir Wonne schaffen</i> }	S. 12.
{ <i>Oh, che gioia, che contento</i> }	
Nº 2. Recitativ <i>- Faust und Mephistopheles:</i>	
{ <i>Wohlan, hinweg</i> }	S. 17.
{ <i>Taffretta, andiam</i> }	
Nº 3. Recitativ und Arie <i>- Faust:</i>	
{ <i>Der Hölle selbst will ich Segen entringen</i> }	S. 20.
{ <i>Che Vorco dia giustizia</i> }	
{ <i>Liebe ist die zarte Blüthe</i> }	S. 21.
{ <i>Tu che sei quel dolce fiore</i> }	
Nº 4. Trinklied mit Chor und Recitativ <i>- Wohlthät:</i>	
{ <i>Der Wein erfreut des Menschen Herz</i> }	S. 26.
{ <i>Chil vino allegra l'animo</i> }	
Nº 5. Recitativ und Duett <i>- Röschen und Faust:</i>	
{ <i>O weine nicht</i> }	S. 33.
{ <i>O cessa ognor</i> }	
{ <i>Folg dem Freunde</i> }	S. 35.
{ <i>Segui oh cara</i> }	
Nº 6. Recitativ und Ensemble:	
{ <i>Schnell rettet Euch!</i> }	S. 40.
{ <i>Comrien, fuggir</i> }	
Nº 7. Scene und Arie <i>- Königunde:</i>	
{ <i>Die stille Nacht entweicht</i> }	S. 55.
{ <i>La notte fugge ormai</i> }	
{ <i>Ja ich fühl' es</i> }	S. 58.
{ <i>Si, lo sento</i> }	
Nº 8. Recitativ <i>- Königunde und Gult:</i>	
{ <i>So heiter, schöne Gräfin?</i> }	S. 65.
{ <i>Così lieta, o Contessa?</i> }	
Nº 9. Recitativ und Arie mit Chor <i>- Hugo:</i>	
{ <i>Hier, meine Freunde</i> }	S. 67.
{ <i>Siamo arrivati al castel</i> }	
{ <i>Ja, hoffe, Königunde!</i> }	S. 69.
{ <i>Si, spera, Cunegonda!</i> }	
Nº 10. Recitativ und Terzett <i>- Röschen, Franz u. Mephistopheles:</i>	
{ <i>Was bringst Du uns?</i> }	S. 77.
{ <i>Quai nuove hai?</i> }	
{ <i>Ich kann nicht ruhn</i> }	S. 80.
{ <i>Inquieta son</i> }	
Nº 11. Recitativ und Finale:	
{ <i>Hier ist das Schloss</i> }	S. 85.
{ <i>Ecco il castel</i> }	

Nº 12. Introduction und Blocksberg-Scene:	
{ <i>Brenne Laterne</i> }	S. 108.
{ <i>Ardi, lanterna</i> }	
Nº 13. Recitativ, Chor und Cavatine <i>- Röschen:</i>	
{ <i>Da sind wir mitten nun in Aachen</i> }	S. 120.
{ <i>Siam giunti in mezzo alla cittade</i> }	
{ <i>Sende, Himmel, Segensfülle</i> }	S. 121.
{ <i>Versa, o ciel, di graxia i fiumi</i> }	
{ <i>Dürft' ich mich nennen sein eigen</i> }	S. 123.
{ <i>Vorrei chiamarmi la sua</i> }	
Nº 14. Recitativ:	
{ <i>Lebt wohl! ich kehre heim</i> }	S. 125.
{ <i>Io or ritorno a Strasburgo</i> }	
Nº 15. Recitativ und Arie <i>- Faust:</i>	
{ <i>Wie ist mir!</i> }	S. 133.
{ <i>Che sento!</i> }	
{ <i>Blöder Thor!</i> }	S. 135.
{ <i>Stolto me!</i> }	
Nº 16. Recitativ und Arie <i>- Königunde:</i>	
{ <i>Ich bin allein</i> }	S. 140.
{ <i>Solinga son</i> }	
{ <i>Wie dich nennen?</i> }	S. 142.
{ <i>Questi affetti</i> }	
Nº 17. Finale:	
{ <i>Lang' mögen die Theueren leben</i> }	S. 148.
{ <i>Ah! godan lor felicitade</i> }	
DRITTER ACT.	
Nº 18. Introduction, Recitativ u. Arie mit Chor <i>- Mephistopheles:</i>	
{ <i>Wie bin ich dirser Menschenmaske satt</i> }	S. 174.
{ <i>O quanto amajo questo incarno umano</i> }	
{ <i>Stille noch dies Wuthverlangen</i> }	S. 178.
{ <i>Va stramando quegli ardori</i> }	
Nº 19. Recitativ <i>- Wagner und Faust:</i>	
{ <i>Ich bin erschöpft</i> }	S. 185.
{ <i>Esausto son</i> }	
Nº 20. Finale:	
{ <i>Welch ein Wahn</i> }	S. 190.
{ <i>Qual inganno</i> }	

OUVERTURE.

Allegro vivace.

The musical score is written for piano and bass. It consists of seven systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro vivace'. The score includes various dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). The music features a mix of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano part often plays chords or arpeggiated figures, while the bass part provides a steady accompaniment with some melodic lines. The overall texture is dense and rhythmic.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and ties. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic development. The bass staff features a more active line with frequent chords. Dynamic markings include *cresc.*, *f*, and *mfp*.

Third system of musical notation. The treble staff has a more complex melodic line with many accidentals. The bass staff consists of block chords. Dynamic markings include *sfz* and *p*.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include *sfz*, *pp*, and *p*.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has a consistent accompaniment. No specific dynamic markings are present in this system.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some ties. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include *sfz*, *p*, and *cresc.*

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with many accidentals. The bass staff consists of block chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure.

4

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The music features complex rhythmic patterns with many slurs and ties, indicating a fast and intricate piece.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns from the first system.

Third system of musical notation, including dynamic markings *p* and *dol.* (dolce).

Fourth system of musical notation, featuring dense chordal textures in both the treble and bass staves.

stringendo il tempo

Fifth system of musical notation, marked *stringendo il tempo* (increasing tempo).

Largo e grave.

Sixth system of musical notation, marked *Largo e grave* (slow and heavy). It includes dynamic markings *f*, *dim.*, *Red.*, *trem.*, and *p*.

Seventh system of musical notation, continuing the *Largo e grave* section.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with various accidentals. A dynamic marking of *mf* is present in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamics. Multiple *mf* markings are visible across both staves.

Third system of musical notation, marked with a tempo change to **Tempo I^o**. The music begins with a *p* (piano) dynamic marking in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* (crescendo) marking in the bass line, indicating a gradual increase in volume.

Fifth system of musical notation, including a *loco* marking and a *f* (forte) dynamic marking. A dotted line with the number 8 above it spans across the system.

Sixth system of musical notation, showing a *p* dynamic marking in the bass line followed by a *cresc.* marking and a *f* dynamic marking in the treble line.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a *p* dynamic marking in the bass line, a *cresc.* marking, and a *f* dynamic marking in the treble line.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of eight systems of two staves each. The notation is complex, featuring numerous notes, rests, slurs, and dynamic markings. The key signature is B-flat major (two flats). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'pp', 'sfz', and 'cresc.'. The piece is numbered '6' in the top left corner.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and slurs.

Second system of musical notation, including a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of musical notation, continuing the complex rhythmic and melodic lines.

Fourth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a piano (*p*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation, including a forte (*f*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation, showing intricate rhythmic patterns.

Seventh system of musical notation, concluding with triplet markings (3).

ERSTER ACT.

№ 1. INTRODUCTION UND DUETT.

MENUETTO.

(Tanzmusik: auf dem Theater.)

The first system of musical notation for the Minuet. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with various intervals and rests. The left hand maintains the accompaniment with some changes in chord voicing. A triplet of eighth notes is also present in the right hand.

The third system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand continues with a steady accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of musical notation. It begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a more active melodic line with sixteenth notes. The left hand accompaniment is simpler, consisting of quarter and eighth notes.

The fifth system of musical notation. The right hand includes trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic. The left hand continues with a steady accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Quasi Recitativo, ma in tempo.

FAUST.

In Sinnen-lust so sinnlos leben: ein e-lend Gau-kelspiel!
A deli-rar in vo-lutta-de! Qual fol-le illusi-on!

Hinweg mit Schmaus und Tanz, mit diesenschaalen Festen, ge-weiht der Völ-le-rei, hinweg!
Ten va col ban-chet-tar, col te-dio de' fe-sti-mi sa-gra-ti a Bac-co, vi di qua!

MEPHISTOFELES.

Du hast in rei-cher Ueppigkeit den A-bend kö-niglich verschwel-get, und schmähist
In ric-ca son-tu-o-si-tà qual re pas-sa-si la se-ra-ta, e sprez-

FAUST. Recit.

nun die-se Fe-ste, die lü-stern Du heute noch gesucht, Hin-weg! Mit ek-ler Sät-ti-gung be-
zi or quel-le fe-ste, che pur quest'oggi tu bramavi. Ten va! Di noja, e schi-fo ca-ri-

la-den sie und las-sen wüst und leer das Herz: er-sti-cken je-des hö-he-re Ge-
cando il cuor, sbra-ma-to e vo-toi-la-scia-no, spe-gaen-do qual si sia più al-to sen-

fühl. und löschen aus in der Seele das heisserglühende Verlangen. Wardas mein Ziel?
ti, e pur e - stin - guo - no nell' a - ni - ma l' ar - dor fo - co - so del de - si - o. Tesi io co - là?

MEPHIST:

DerErdenwurm, kaum aus dem Schlamm hervor - gekrochen, will dro - ben ba - den im Aetherglanz des
Quel vermi - ne, ap - pena u - sci - to dalla mo - ta, nuo - tar pre - ten - de las - sù nell' em - pi -

FAUST.

Himmels und schmau - sen an der Göt - ter Ta - fel. Was die - sen Wurm so hoch erhebt,
re - o, go - den - do ambrosia co - gli Dei. Di ciò ch' in - al - za quel verme, ca -

das, Ver - worfe - ner, zu fas - sen ist Dir ver - sagt. Drum musst Du ihn has - sen, he -
pir, mal - va - gio, la ca - gion, non lece a te. On - de o - dio gli por - ti, in -

neiden, her - ab - ziehn und ver - derben! doch Menschheit sei ge - trost, ich will dich rä - chen an der Höl - le!
vi - dia, ol - trag - gio, e ro - vi - na! ma pa - ce, u - ma - ni - tà, ven - di - che - rot - ti dell' in - fer - no!

MEPHIST:

Mich fasst Verwun - de - rung! Was werd' ich hö - ren? O sag' es schnell, was Ho - hes Du er - sonnen?
 Son pre - so di stu - por! Che sen - ti - rò? Fia, dil - lo sù, che d' al - to tu tro - vasti?

FAUST.

Ha! Du wähn - test ar - mer Thor,
 Paz - ze - rello, oh qual ar - dir,

Poco adagio.

MEPHIST:

Bettel - stol - zer eit - ler Thor, mich mit Men - schen - list zu
 Paz - ze - rello, è vano ar - dir, prender - mi d' astu - zie all

mich mit nied - rer Lust zu fan - - - gen? Zu be -
 pren - - - der - mi de' sen - si all' a - - - mo? A tur -

fan - gen!
 a - mo, Wohl ver - steh' ich Dein Ver - lan - gen,
 quan - to bra - mi ben sen - tia - mo.

täu - - - ben dies Ver - - - lan - - - gen durch der
 bar - - - quel ben chi io bra - - - mo, co - de -

doch die Höl - le kommt Dir vor, doch die Höl - le kommt Dir vor, bet - tel - stol - zer eit - ler Thor!
 ma Plu - ton sa pre - ve - nir, ma Plu - ton sa pre - ve - nir, paz - ze - rello, al tuo ar - dir!

Sin - ne lau - - - ten Chor? Ar - - - mer Thor!
 mo - ni del de - - sir? Qual' ar - - dir!

Wohl ver-steh' ich, wohl ver-steh' ich Dein Ver-langen, doch die Höl-le kommt Dir vor!
 Quan-to bra-mi, quan-to bra-mi ben sen-tia-mo, ma Plu-ton sa pre-ve-nir!

Allegro.

Ja, es soll mir Wonne schaffen, es soll mir Wonne schaffen, Euch zu schla - - gen mit den
 Oh, che gio-ja, che con-ten-to, che gio-ja, che con-ten-to, bat-ter-ti coll' ar-ma -

Allegro.

Waf-fen, die mir bie-tet Eu-re Macht!
 men-to, che mi dà il tu-o po-ter!

Zum
L'adpre

Wohl - an! sie ist in Deinen Hän-den.
 Or sù! tra ma-ni già ti vie-ne.

Gu-ten will ich sie ver-wen-den!
 rò a far del be-ne!

Ge-beut! und Al-les ist vollbracht! Ge-beut! und
 Di' pur! è fat-to il tuo vo-ler! Di' pur! è

Den Man - - gel will ich reich be -
 Fa - rò - gran do - te all' in - di -

Al - - - les ist - - - vollbracht!
 fat - - - to il tuo - - - vo - ler!

p *erese.*

ga - ben, mit Lust - - der Mensch - heit E - lend la - - ben, sie
 gen - za, go - drà il - - me - schi - - no l'o - pu - len - - za, scior -

lö - sen aus der Lei - - den Acht, sie lö - - - sen aus der Lei - - den
 rol - lo d'o - gni dis - - pia - cer, scior - rol - - - lo d'o - gni dis - - pia -

erese.

Acht, sie lö - - - sen aus - - - der
 cer, sciorrol - - - lo d'o - - - gni

erese. *fz* *p*

Lei - - den Acht!
dis - - pia - cer!

Ich muss, was Dir gefällt, voll-zieh'n, so lang Du Herr, ich Die-ner
I cen - ni tuoi e - se - gui - rò, sa - rai pa - dron, io ser - vi -

pp

Und ei-ne Mahl-zeit will ich halten, wie sie die
Vo pre - pa - ran - do tal banchet - to, qual mai quag -

bin, so lang' Du Herr, ich Die-ner bin. Ver-suche Dich in gu - - ten
rò, sa - rai pa - dron, io ser - vi - rò. Va provail cal - le di be'

crese. f p

Welt noch nie ge-sehn, die Lust soll da als Wir - thin schal - ten, das Elend
giù non s'or - - di - nò, sa - rà pin - cer - na il bel di - - let - to, la pover -

Tha - ten, wenn Du dem Bö - sen un - - ter - than, das Be - ste wird Dir schlecht ge -
fat - ti, dal mal già mes - so in ser - - vi - tù, per quanto al me - glio che t'a - -

hin zu Ga - ste gehn. Es soll ihm ein - mal wohl ge - sehn, es soll ihm
 tà vi me - ne - - rò. *Ac - ciò si pas - ca quan - to può,* *ac - ciò si*

ra - then, das Bö - se - ste hängt oft dar - an. Du strafst Dich selbst durch
 dat - ti, *s'ap - pie - ca il peggio al - la vir - tù.* *Col pro - pio er - ror ti*

ein - mal wohl ge - sehn, es soll ihm ein - mal wohl ge - sehn! Und ci - ne
 pas - ca quan - to può, *ac - ciò si pas - ca quan - to può!* *Io pre - pa -*

dei - - nen Wahn, Du strafst Dich selbst durch dei - nen Wahn!
 pun - - gi *più, col pro - pio er - - ror ti pun - gi più!*

Mahl - zeit will ich hal - ten, wie sie die Welt noch nie ge - sehn, die Lust soll
 ran - do tal *ban - chet - to, qual mai quaggiù non s'or - - di - nò,* *sa - rà pin -*

Ver - su - che Dich in gu - - ten Tha - ten, wenn Du dem Bö - sen un - ter -
l'a provail cal - le di be' fat - ti, dal mal già mes - so in ser - vi -

da als Wir - thin schalten, das Elend hin zu Ga - ste gehn, Es soll ihm
cer-nail bel di - - let-to, la pover-tà vi me-ne - - rò. Ac-ciò si

than, das Bös-te wird Dir schlecht ge - ra - then, das Bö-se ste hängt oft dar-
tù. per quanto al me-glio che fa - dat-ti, s'ap-pic-ca il peggio al - - la vir-

ein - mal wohl ge - sehn, es soll ihm ein - mal wohl ge - sehn, es soll ihm
pas - ca quanto può, ac-ciò si pas - ca quan - to può, ac - - ciò si

an. Du strafst Dich selbst durch dei - nen Wahn,
tù. Col pro - pio er - ror ti pun - gi più,

ein - - - mal wohl ge - sehn!
pas - - - ca quan - - to può!

— Du strafst Dich selbst durch deinen Wahn!
col pro - pio er - ror ti pun - gi più!

2. RECITATIV.

Recit.

FAUST.

MEPHIST:

Wohl an, hin-weg aus die-sem Sin-nen-tau-mel! Nun, und wo-hin zu
Taf-fretta, an-diam, di qui con-vien par-ti-re. Ma do-ve pri-ma an-

FAUST. (mit Feuer.)

nächst? Zu Ihr! zu Rös-chen, die sich mit rei-ner un-schulds-vo-l-er Lie-be ver-
drem? Da Lei, da Ro-sa; di pu-roa-mor il sen-pie-noel-lai-stes-sa or

MEPHIST:

trauens-voll in mei-ne Ar-me warf. Du wirst will-kommen sein. Seit ih-re
or fra le mi-e braccia si get-ta-va. Ben-ve-nu-to sa-ra-i. Dacchè sua

a tempo

FAUST. Recit.

Mut-ter dem Tod er-lag, lebt sie ja nur in Dir! An mei-ner Brust soll sie den Schmerz ver-
ma-dre di vi-ta u-sci: non cer-ca al-tri che te! Vi-ci-noa me del su-o duol si

a tempo

Recit.

MEPHIST:

gessen. Das könnte wohl auch ohne Dich geschehen: es warb der junge Goldschmied Franz um
scordi. Ma ciò av-ve-nir po-tria pur sen-za Fau-sto: a-mata è dal gio-vin gio-jel-lie-

FAUST.
a tempo

MEPHIST:
Recit.

sie. Ihr Herz ist mein! O arme Ku-ni-gun-de! Du wirst in-dess um-sonst nach Hil-fe
re. È mi-o quel cuor! Meschi-na Cu-ne-gon-da! d'a-ju-to in-tan-to tu do-mandi in-

FAUST.

seuf-zen. bleibst der Be-gier-de dei-nes fre-chen Räu-bers da-hin-ge-ge-ben. Nein, das soll sie
va-no! tu re-sti nel po-ter dell' in-so-len-te ra-pi-to-re. Que-sto non sa-

a tempo

nicht! Doch erst zu Rös-chen, Ra-che dann an Gulf! Ich hal-te ü-ber ihn ein streng Ge-
rà! ma prima a Ro-sa, poi vendet-ta a far. In-ve-te-ra-to sdegno ho con tra-

p *f* *Allegro.*

ritard.

richt, und führ' be-freit die schö-ne Ku-ni-gun-de zu-rück in ih-res treu-en Hu-go
lui. Gul-fo do-vrà la gen-til Cu-ne-gon-da al cor d'U-go se-del la-sciar che

f *ritard.* *p*

MEPHIST:
Recit.

Arm. Die That ist schön, doch schöner noch der Dank, den Dir das hol - de We - sen spenden
torni. *Bel-la è l'a - zion, ma as - sai più bel-la fia la gra - ti - tu - din ve - ra del suo*

Recit.

fp

Allegro. FAUST:

wird. Wo Noth und E - lend ist, da führ' mich hin, ich will es
cor. *Dov' è mi - se - ria e duolo, mi de - vi gui - dar, temprargti af -*

Allegro.

*mf**p**mf**p*

lin - dern, will die Frev - ler stra - fen. Ja dies sei mei - ne
fan - ni, il reo pu - ni - re vo - glio: co - si in - ten - do l'a -

string.

string.

ritard. a tempo

MEPHIST: (spöttisch.)

Ra - - che an der Höl - le! Da wirst Du viel ver - geb' - ne Ar - beit
ver - - no di ser - vi - re! E fol - le per - di il tem - po e la fa -

ritard.

a tempo

*p*fin - den.
ti - ca.

dim.

*p**pp*

№ 3. RECITATIV UND ARIE.

Recitativo. FAUST.

Der Hölle selbst will ich Se-gen ent - ringen, und ih - re Macht ge - hor - che mei - nem
Che l'orco di - a giu - stizia a vir - tu - de voglio sfor - zar il pren - ce te - ne -

Spruch! Sie soll der Tugend die Be - loh - nung bringen; nur mich al - lein, mich tref - fe einst ihr
bral, per el - la si - a il go - der ce - le - ste; ven - det - ta sua, lan - cia vendetta a

Fluch! Will mir die Lie - be süs - se Freu - - - - den ge - ben, so ist das Ziel er -
me! se qual - che pa - ce dolce a - mor _____ m'ac - cor - da, raggiunto a - vrò il

reicht, so ist das Ziel er - reicht vom Er - den - leben.
fin. raggiunto a - vro il fin del - la mia vi - ta.

Larghetto.

Lie - be ist die zar - te Blü - the, die mit süs - sem Zau - ber
 Tu che sei quel dol - ce fio - re, soa - ve a - li - to spand a

duft, auf - gekeimt in dem Ge - mü - the, uns zur sanft -
 me, dol - ce amor, tu nasci al cuo - re di quell' al
 erese.

- - ten Freu - de ruft. Lie - be blüht in Röschens Ar - men,
 - - ma pien - di fe. Al - tro che nel sen di Ro - sa,

an der hol - den Brust; dort will ich zum Glück er - war - men
 del - la mi - a fe - del, io non tro - vo più vez - zo - sa

und zur Him - mels - lust. Dort will ich zum Glück er - warmen, zum Glück er
 stel - la lu - ci - da del ciel, io non tro - vo più vez - zo - sa, piu vez -

war - men

warmen, zum Glück er - war - men und zur Himmels -
 zo - sa, *piu vez - zo* - - - - - sa stel - - la del

Iust. *ciel.* Doch, wo - ran denk' ich ver - we - gen?
Or, che *pen - so.* in - fe - li - ce?

Allegro molto.

pp

Mich flicht der himm - li - sche Segen. Schlan - gen vom
Fug - gon le gra zie del cie - lo. Spir - - ti del

Ab - grund, sie zi - - sehen her - auf, und die Macht der höllischen Nacht,
or - co mi strac - cian il cor, *e il fu - ror. il te - tro or - ror,*

tü - ckisch, tü - ckisch hemmt sie den freu - digen Lauf. Schlangen vom Abgrund, sie zi - schen her
 lor - co. lor - co ri - vol - ge di - let - to o - gnor. Spir - ti del or - co mi straccian il

auf. und die Macht der höl - lischen Nacht, tückisch hemmt sie den freudigen
 cor, e il fu - ror, il te - - tro or - ror, lor - co ri - vol - ge di - let - to o -

Lauf, tückisch hemmt sie den freudigen Lauf, tückisch hemmt
 gnor, lorco ri - vol - ge di - let - to o - gnor, ri - - vol - - - - -

— sie den freu - di - - gen Lauf.
 — ge di - - let - to o - gnor.

Doch selbst der Höl - le
 Pur lin - fer - na - le de -

gräss - li - ches Höh - nen kön - nen die Ban - - de der Lie - - be ver - söh - nen, der
 mo - ni - co scher - no, can - di - do a - mor - - so - pra - vin - - ce lin - fer - no, so -

pp *p*

Lie - be Ban - de ver - söh - nen; selbst der Höl - le gräss - li - ches Höh - nen kön - nen die
 - pra - vin - ce lin - fer - no; lin - fer - na - le de - mo - ni - co scher - no, can - di - do a -

f *f* *f*

Ban - de der Liebe ver - söh - nen. Lie - be! Lie - be!
 mor so - pra - vin - ce lin - fer - no. Ho - sa! Ho - sa!

f *dimin.* *pp*

Larghetto.

Lie - be ist die zar - te Blü - the, die mit süs - sem Zau - ber - duft,
 Tu che sei quel dol - ce fio - re, soave a - li - to span - di a me,

selbst vom Himmel sei-ne Gü - - te seg-nend auf uns nie-der ruft,
sol in-vo-chi tu a - mo - - re da - - Id-di - o la mer-ce,

selbst vom Himmel sei-ne Gü - te, sei-ne Gü - te seg
sol in-vo-chi tu a - mo-re, tu a - mo-re da

nend, ja seg nend
 nend, ja seg nend

Allegro molto.
 auf uns nie-der ruft.
di - o - - la mer - - ce.

№ 4. TRINKLIED MIT CHOR UND RECITATIV.

Allegretto.

p *fz* *cresc.*

WOHLHALDT.

Der Wein erfreut des Menschen Herz, der alte Spruch hat
Er ist des Menschen bester Freund, er öffnet Herz und
Chil vi no al - le - gra l'a - ni - mo, è an - ti - ca ve - ri -
Mi - glior com - pa - gno mai non v'ha, e - gli apre boc - ca e

f *p*

Recht, der Wein erweckt zu Lust und Scherz, macht gleich dem Herrn den Knecht;
Mund, und wenn es ei - ner ü - bel meint, so macht er's treu - lich kund; drum
tà, il vi no in - voglia a giu - bi - lo, e ma - stro il ser - vo fa;
cor, chi co - va il ma - le e pia - no va, t'ad - di - ta il vi - no o - gnor; on -

lie - ben wir nach al - tem Brauch den Gott - gegeb - nen Nek - tar auch, den Wein, den Wein, den
de uso an - ti - co se - gui - tiam, e' l' soa - ve net - ta - re as - sag - giam. il vi no, il vi no, il

WOHLH. und WAGNER.

Wein! Drum lie - ben wir nach al - tem Brauch den Gott - gegeb - nen Nek - tar auch, den
 vin! On - de uso an - ti - co se - gui - tiam, e' l' soa - ve net - ta - re as - saggiam. il

KAYLINGER.
 MOOR.

Wein, den Wein, den Wein!
 vi - no, il vi - no, il vin!

Wein, den Wein, den Wein!
 vi - no, il vi - no, il vin!

1. 2.

Recit.
WAGNER.

WOHLHALD.

Wo Faust nur bleibt? es ist bald Mit - ter - nacht. Schweig doch! und lass uns sin - gen.
 Ma Fau - sto ov' è, che non ri - tor - na an - cor? Ta - ci! pen - sia - mo a be - re.

p

Allegretto.

Doch wer ihm den Re - spekt versagt, und ihn zu mei - ster denkt, der wird von ihm auch
 Ma chi il ri spet - to per - de - gli, bef - fan - do sua vir - tù tra mil - leguai rag -

p

bass ge-plagt, bis er das Fähn-lein senkt; drum lie-ben wir nach
gi-ra-si, fin-chè pon le ar-mi giù; on-de u-soan-ti-co

al-tem Brauch den Gott-ge-geb-nen Nek-tar auch, den Wein, den Wein, den
se-gui-tiam, e'l soa-re net-ta-re as-saggiam, il vi-no, il vi-no, il

Tutti.
 Wein! Drum lie-ben wir nach al-tem Brauch den Gott-ge-geb-nen
vin! On-de u-soan-ti-co se-gui-tiam, e'l soa-re net-ta-

Drum lie-ben wir nach al-tem Brauch den Gott-ge-geb-nen
On-de u-soan-ti-co se-gui-tiam, e'l soa-re net-ta-

Nek-tar auch, den Wein, den Wein, den Wein!
reas-saggiam, il vi-no, il vi-no, il vin!

Nek-tar auch, den Wein, den Wein, den Wein!
reas-saggiam, il vi-no, il vi-no, il vin!

Allegro moderato.

WOHLH: WAGNER. WOHLH:

Der Wein soll le - ben! der Wein soll le - ben! Und Faust und uns - re Nach - ba - rin, des
Ev - vi - vail vi - va! vi - vail vi - no! E Fau - sto, e la fi - gli - a del

KAYLINGER.
 MOOR. *Allegro moderato.* Ja, der Wein soll le - ben!
Vi - va, vi - vail vi - no!

WAGNER. WOHLH: *Recit.*

Goldschmids schö - nes Rüs - chen! Des Goldschmids schönes Rüschen! Die hält ihn, glaub' ich, end - lich
rec - chio gio - jel - lie - re! La gio - vin bel - la Ro - sa! Sì, già le - ga - to es - sa lo

Des Goldschmids schönes Rüschen!
La gio - vin bel - la Ro - sa!

RAYL: (unwillig.) MOOR.

fest. Des - halb so lan - ge hier zu lie - gen? Wahr ist's! wohl gar ver -
tien. Per - chè re - sti - am qui tan - to? Dav - ver, ben stol - ti

RAYL:

säu - men wir die Kai - ser - krö - nung drum zu Aa - chen. Wenn's das nur wä - re! a - ber
siamo da per - de - re co - sì la bel - la fe - sta. Fos - se qu'il ma - le? ma cre -

glaubt mir's: wir müs - sen noch zu Grun - de ge - hen, wenn wir nicht bald von hin - nen
de - te: dan - no mag - gior ne a - spet - to, se la par - ten - za ri - tar -

a tempo **Recit.**

ziehn! Faust treibt's ja är - ger als ein König. Die Armen aus der ganzen Stadt sind reich durch ihn; sich
diam! Fau - sto divien d'un repüal - te - ro. La gen - te più me - schi - na ei ten - dead ar - ri - chir, e

MOOR. (geheimnissvoll.)

selbst und uns macht er zu - letzt zu Bett - lern noch. Nicht sor - ge! er ver -
mi - se - ri fu - rà noi tut - ti di - ve - nir. Non temer! fab - bri -

a tempo **Recit.** **RAYL:** **WOHLH:**

steht ja Gold zu ma - chen. Und dann die Lie - be zu dem weiner - li - chen Röschen. - Nichts ge - gen
car co - stui sa lö - ro. Po - scia lar - dente a - mo - re per la gen - til Ro - sa. Di lei mal non

RAYL:

sie! sie ist ein En - gel! Doch, da - rum Al - les zu ver - ges - sen was
dir! è un an - gel pu - ro! Per lei do - vrem tut - to ob - lia - re! sa -

Gros - ses, Schö - nes er ge - wolt! uns hier so müs - sig lie - gen
 pe - te, quai pro - get - ti e - i fe ce, e star in - er - te qui do -

a tempo WAGNER: Recit.

las - sen, nein, das er - trag' ich län - ger nicht! O schä - me Dich, des Freundes Thun zu
 vre - mo? no, que - sto più sof - frir non pos - so! Gli ami - ci cri - ti - car die - tro le

KAYL:

lä - stern hin - ter sei - nem Rü - cken! Wenn zur Ver - änd - rung doch mal wie - der der
 spal - le è un a - zion in - de - gna. Se per cam - biar sol - tan - to qui l'uom ve -

Mensch mit dem grün - li - chen Ge - sich - te, der hä - mi - sche Me - phi - sto kä - me; der brächte et - was
 nis - sean cor del tri - sto a - spet - to, quel em - pi - o Me - fi - sto - fe - le! Al - men da - reb - be

WAGNER. KAYL:

a tempo

Le - ben doch in die - ses ew' - ge Ei - ner - lei! Nicht schmähe ihn, er ist Faust's Freund! Der
 vi - ta a que - sti sempre egua - li - ter - - chi! Si - len - zia a mi - co a Fau - sto e - gli è! Dav -

Andante
 p cresc.

32 Recit.

a tempo

Teu-fel mag er sein! der sieht nicht aus wie ei-nes Menschen Freund. Doch nun ge-nug! ich will's ver-
 ver più che d'un uom ha l'a-ria d'un de-mon. Ma rien-te più! nel son-no

Andante.

MOOR.

su-chen, im Schlaf den Aer-ger zu er-sti-cken. Der Freund er-war-tet längst auch
 io vo' sfo-gar-mi e dis-si-par la no-ja. Lo stes-so i-o pur fa-

dim.

WOHLH:

Recit. WAGNER.

mich. Mit Dir al-lein noch hier zu bleiben, be-hagt mir nicht, drum gute Nacht! Mit ihm wohl-
 rò. Con te qui sol non vo're-sta-re. Io dunque andrò co' gli altri in-siem. Con lui sta-

le-ben wol-len sie, doch thut ihm Kei-ner was zu Lie-be! Ich wer-de wachend ihn er-
 ria a fe-sta ognun, e lui ser-vir non vuol nis-su-no! Ei sempre si mo-stra

Larghetto.

Adagio.

warten, es freut ihn, wenn er spät heim-kehrt, mich mun-ternoch zu fin-den!
 gra-to, se de-sto qui-vial-cun ri-tro-va ad a-spet-tar-lo! (Er schläft ein.)

dimin.

(Faust und Röschen treten auf.)

Poco stringendo

pp

cresc.

№ 5. RECITATIV UND DUETT.

FAUST.

O wei - ne nicht, du hol - des Mäd - chen, blick' wie - der hei - ter in das
 O ces - sa o - gnor; sa - rai do - - len - te, non ti ve - drò giam - mai ri -

f

RÖSCHEN.

Le - ben, denn ihm gehö - rst Du an! Der Mut - ter, die im Gra - be schläft, ihr
 den - te chi tan - to a - mor sen - te per te? Per mia ma - dre io pian - go, per la

f *p*

lento

FAUST.

flies - sen mei - ne Thrä - nen; — mein Le - bensglück ver - schwand mit ihr. O nimm Er -
 mi - a buo - na ma - dre, che per sem - - pre par - ti. La - spet - to

RÜSCHEN. FAUST.

satz von mei - ner Lie - be. Weckt Lie - be auch die Tod - ten auf? Sie pflan - zet
 mio non ti con - so - ta? Ri - darle vi - ta tuo a - mor non può. A - mor di

Lenlo.

Blumen auf die Gräber, und giebt dem Le - ben neu - e Freu - den. O fol - ge mir! ent - fernt von
 fio - ri le tom - be or - na, e pa - ce do - na a chi re - sta. Andiamio ben, di qui lon -

sp

hier wird uns, von treu - er Lie - be Hand, das höch - ste Le - bens - glück er -
 tan, con me deh! vie - ni in pa - ce i di fra pa - ria - mor noi pas - se -

f

RÜSCHEN.

blü - hen. Ach dürft' ich dei - nen Wor - ten glauben! bei Dir wird mil - der schon mein Schmerz.
 re - mo. Ah, se tu il ver a me sve - las - si, con te si fa più que - to il duol.

f *p*

FAUST. (schnell.)

Doch wenn Du mich ver - las - sen könntest — Der Tod al - lein wird mich Dir rau - ben.
 Ma se poi tu mi ab - ban - do - nas - si — Da te ra - pir - mi puo - mor - te sol.

f *p* *f*

Andante.

FAUST.

Folg' dem Freunde mit Ver-
Segui, oh ca - raj pas - si

trau - en, auf, er - heit - re dei - nen Sinn! Fort von hier auf stil - le Au - en lass uns
mie - i, con bel brio, e pie - na fe! Dolce a - si - lo al cor vor - re - i, ma dis -

RÜSCHEN.

froh, Ge - lieb - - te, ziehn! Ja, ich fol - ge mit Ver - trauen, Furcht und Zwei - fel schwin - den
costo, ac - can - - to a te! Segui, oh ca - raj pas - si tuo - i, e non te - moin buo - na

hin. Fort von hier auf stil - le Au - en werd' ich gern, Ge - liebter, ziehn, werd' ich
fe. Dove a - si lo al cor tu vo - i, vo - glió star ac - canto a te, vo - glió

gern, Ge - lieb - ter, ziehn! Froh he - wegt es mir die Brust, dort mit
star ac - can - to a te! Bal - zail pet - - to dal pia - cer, di star

Froh he - wegt es mir die Brust, dort mit Dir vereint zu
Bal - zail pet - - to dal pia - cer, di star li - - a se - noa

f *p*

Dir vereint zu le - ben, Herz dem Her - zen treu er -
li - - a se - noa se - no, te - cou - ni - ta, ric - co e

le - ben, vereint zu le - ben, Herz dem Her - zen treu er - geben,
se - no, a se - no, a se - no, te - cou - ni - to, ric - co e pie - no

f *p*

geben, reich an Lie - be, reich an Lust, reich an Liebe, reich an
pie - no sen - to il co - re del go - der, sento il co - re, sen - to il

reich an Lie - be, reich an Lust, Herz dem Herzen treu er - geben, reich an
dell' a - mor e del go - der, te - cou - ni - to, ric - co e pieno dell' a -

Lie-be, reich an Lust; Herz dem Her-zen treu er-ge-ben, reich an
co-re del go-der; *te-cou-ni-ta,* *ric-co e pie-no sen-toil*

Lie-be, reich an Lust; Herz dem Her-zen treu er-ge-ben, reich an
mor e del go-der; *te-cou-ni-to,* *ric-co e pie-no dell'a-*

f *f* *p*

Liebe, reich an Lust, reich an Liebe, reich an Lust.
core del go-der, *sen-toil co-re del go-der.*

Liebe, reich an Lust, reich an Liebe, reich an Lust.
mor e del go-der, *dell'a-mor e del go-der.*

mf *p*

Was die See-le frei em-
Franchi sen-sin franca

Reines Zwan-ges Fes-sel bin-det dort uns fer-ner Aug' und Mund.
Sog-ge-zion là non si sen-te, sia nel dir, o vagheg-giar.

f

pfin-det, thut sie frei und offen kund, thut sie frei und of - fen kund. Froh be -
 men-te, o-sail lab - bro pa - le - sar, o-sail lab - bro pa - le - sar. Balza il
 Froh be - wegt es mir die
 Balza il pet - - to dal pia -
 crese. *mf*

wegt es mir die Brust, dort mit Dir vereint zu le - ben, Herz dem Herzen treu er -
 pet - to dal pia - cer, di star li a se - no, a se - no, te - cou - ni - ta, ric - co e
 Brust, dort mit Dir vereint, dort mit Dir vereint zu le - ben,
 cer, di star li a sen, di star li a se - no, a se - no,
f p

ge - ben, reich an Lie - be, reich an Lust: Herz dem Herzen treu er -
 pie - no sen - to il co - re del go - der; te - cou - ni - ta, ric - co e
 Herz dem Herzen treu er - geben, reich an Liebe, reich an Lust,
 te - cou - ni - to, ric - co e pie - no dell' a - mor e del go - der,
f

geben, reich an Liebe, reich an Lust; Herz dem Herzentreu er - ge - ben, reich an
pieno sen - toil co - re del go - der; te - cou - ni - ta, ric - co e pie - no sen - toil

reich an Liebe, reich an Lie - be, reich an Lust; Herz dem Herzentreu er - ge - ben, reich an
dell' a - mor e, dell' a - mor e del go - der; te - cou - ni - to, ric - co e pie - no dell' a -

Lie - be, reich an Lust; Herz dem Herzentreu er - ge - ben, reich an Lie - be, reich an
co - re del go - der; te - cou - ni - ta, ric - co e pie - no sen - toil co - re del go -

Lie - be, reich an Lust; Herz dem Herzentreu er - ge - ben, reich an Lie - be, reich an
mor e del go - der; te - cou - ni - to, ric - co e pie - no dell' a - mor e del go -

Lust, reich an Lie - be, reich an Lust.
der, sen - toil co - re del go - der.

Lust, reich an Lie - be, reich an Lust.
der, dell' a - mor e del go - der.

№ 6. RECITATIV UND ENSEMBLE.

Allegro.

MEPHIST:

RÖSCHEN. (erschrocken.)

MEPHIST.

(Mephist: kommt eilig.)

Schnell ret - tet Euch! O Gott, was ist ge - schehn? Es
Con - vien fug - gir. O ciel, che co - sa fu? Ar -

dringt be - waffnet Volk her - an, Dir Rös - chen zu ent - reissen. Wie berg' ich mich?
ma - ta gen - te vien per li - be - rar Ro - si - na. Dov' a - i - me

RÖSCHEN.

wer ret - tet mich? Den Sturmer - reg - te Franzens Ei - fer - sucht. Er klagt Dich an, den
poss'io fug - gir? Fran - ce - sco fu che lò - ra - gan sve - gliò: Pon so - pra te la

MEPHIST:

Tod von Rös - chens Mutter her - bei - ge - führt zu ha - ben, um un - ge - hin - dert
mor - te di su - a ma - dre, tac - cu - sa a - ver - la uc - ci - sa per in - di a - ver là

RÖSCHEN.

dann die Toch - - ter zu ver - füh-ren. O Gott, was muss ich hö-ren! Be -
fi - glia in tu - - a ba - - li - a. O ciel, che mai di - ce - sti! Non

(unwillig zu Mephist:)

MEPHIST:

ruh-ge Dich. Ge - lieb-te! Re-de lei-ser! Er sagt: durch Zau-ber ha-best Du ge-
ti stur-bar, mia bel-la! Par-la som-mes-so! Ei giu-ra che per ma-gia tu in

RÖSCHEN.

won-nen ih-re Lie-be, und wol-lest nun mit ihr ent - fliehn. O die-sen Hohn er-trag' ich
lei sve-gliasti a - mo-re, e vuoi con lei fug - - gir. Tal on ta ho da sof-

FAUST.

(Er führt Röschen zum Nebenzimmer.)

nicht! Ver-trau-e mir, ich schü-tze Dich! Verwei-le hier, ich sorg' in -
frir! T'af - fi - da a me, tua scorta io son! Matten - di là, per li - be -

(Röschen ab.)

dess für dei-ne Si-cherheit. Nun Slave, schaf-fe
rarti io faccio il pia - no. Or schiavo, dammi a -

MEPHIST: FAUST. MEPHIST: *Andante*

Hil - fe! Sag' mir vor - her, was hast Du vor? Sie wird mein Weib! kannst Du noch fra - gen? Du hast ge -
 ju - to. *Pria di' che sia il tuo de - sir. Io vo' che al - fin sia spo - sa mi - a. Ma non hai*

grave.

lobt in un - serm Bun - de, mit dei - nem Blu - te un - ter - schrieben: der E - he
 tu a me giu - ra - to, col san - gue tuo non hai se - gna - to che mai a

FAUST. *Tempo I!* MEPHIST:

Ban - den zu ent - - sa - gen. Zer - ris - sen sei der schön - de Bund! Du willst es?
 no - do nu - zial ver - ra - i. *Il tri - sto patto io vo' di - scior. Lo vuo - i? Eb -*

f

Wohl, ich geb' dich frei! Doch dei - ne Macht hat auf - ge - hört.
ben, lo sciolgo an - cor! Ma tuo po - ter ces - sar quì de', Schon hör' ich dei - ne Rich - ter
ma giun - ger quì giu - sti - zia a -

ritard.

na - hen; sie wer - - den Dich als Zau - be - rer zum Feu - er - tod ver -
 scol - to! *Te condan - nar van qual ma - - liar - do nel - le fiam - me a mo -*

FAUST. Recit.

a tempo

dammen; und Rös - chen stirbt mit Dir. (will abgehen.) Bleib! kannst Du
 ri - re, e Ro - si - - na con te. Re - sta, in se -

a tempo

MEPH: FAUST.

MEPHIST:

Röschen un-gesehn in ih-re Wohnung schaffen? Ja! So ei - le! Doch zu - vor beschwör' auf's
 gre.to Ro-sa dei scortar al suo sog-gior-no. Si! Af-fret-ta-ti! Tu dei giu-ra-re

FAUST.

Neu-e den Pakt, den früher wir ge - schlossen. Ich schwör' es bei der Höl - le ew' gen
 pri-ma al pat.to che già fu con-ve - nu - to. Il giu - - ro, dell' a - verno in no - me

MEPHIST:

Qualen. Der Herr ge-beut, der Knecht voll-zieht. Ich ret-te Röschen, Du hast die Macht, Dir selbst zu
 giu-ro. Tu sei pa-dron, e ser-voio son. Io sal-vo Ro-sa, e tu sal-va te

FAUST.

hel-fen. (ab.) Du Ein-zi-ge, nach der ich rein be - gehrt, Dich soll ich
 stes-so. Tu so - - la che a - mai di pu-ro a - mor. ti de-vo la -

Allegro.

lassen?
sciare?

Fort! die Höl - le trennt auf e - wig
Lin - fer - no per sem - pre sta tra -

uns!
noi!

(Er geht zu Wagner und weckt ihn.) Wach' auf, du Schläfer, und weck' die Andern schnell:
Ti sve - gli, non des - - si in du - giar:

wir müssen fort!
convien partir!

Nur der ist frei, der nichts zu lie - ben hat.
È fran - co sol, chi non ha co - sa a - mar.

FAUST'S FREUNDE. *p*

Ich hab ent - - sagt, nun rasch zur That! Sich' uns
Ad - dio, pia - - cer! Or pre - sto al far! Ec - co -

p

Sich' uns hier bereit und
Ec - co - ci pa - ra - ti, e

hier bereit und fertig, deines Winks zur Fahrt ge-wär-tig.
ci pa-ra-ti, e le-sti, per par-tir al cen-no pre-sti.

fer-tig, deines Winks zur Fahrt ge-wär-tig.
le-sti per par-tir al cen-no pre-sti.

poco a poco

ere - - - - - seen - - - - -

FRANZ.
 Mu-thig her-ein! Wir
Sù, sù, en-triam! A

do

ff

müs-sen Sie be-frein! Er soll uns nicht ent-
li-be-rar la-an-diam! Ei non ci scap-pe-

flichn!
rà!

ff Wir wol - - len Sie be - frein! Er
A li - - be - rar - - la an - diam! Ei

CHOR.

FAUST.

soll uns nicht ent-flichn! Halt! Halt! Un-sinni-ge, wo-hin?
non ci scap - - pe - rà! Doh! Doh! Quell'impazzir, che vuol?

FAUST-FREUNDE.

Was soll das sein?
Che mai sa - rà?

p

FRANZ.

Seht! das ist der Zaub - - rer hier, nehmet wohl in Acht die
Lo strego - - - ne or ec - - - co qui, quella porta è da guar-

FAUST'S FREUNDE.

Thür,
dar.

lasst ihn nicht ent - rin - nen!
che non scap - pi vi - a!

Ist das Volk von
Mat - ti, qual fol -

Frei geht er nicht von hin - nen!
Non vanne in sua ba - li - a!

CHOR.

The musical score for 'FAUST'S FREUNDE' consists of several systems. The first system features a vocal line with lyrics in German and Italian. The second system continues the vocal line with a forte (*f*) dynamic. The third system introduces a choral part, also marked with *f*. The piano accompaniment is shown in the bottom system of this section, featuring a rhythmic pattern of eighth notes.

FAUST.

FRANZ.

Sinnen?
li - a?

Sprecht, was wollt ihr hier be - gin - nen?
Eh, par - la - te, che qui fi - a?

Durch Zaube - rei
Col far ma - lie,

und bö - ses
per ma - gie'

The musical score for 'FAUST' and 'FRANZ' includes two vocal lines. Faust's part begins with the question 'Sinnen? li - a?'. Franz's part follows with 'Sprecht, was wollt ihr hier be - gin - nen? Eh, par - la - te, che qui fi - a?'. The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

We - sen
ar - te

habt Ihr Rös - chen uns ent - führt;
la Ro - si - na at - tra - stl tu;

wir kommen mit ge - weih - - ten
or por - tia - - - mo ar - mi fa -

The musical score continues with the vocal lines. The piano accompaniment is marked with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes a trill (*tr*) in the right hand.

Waf - fen, aus Eu - rer Macht Sie zu er - lö - sen, und den Lohn Euch zu ver -
 ta - te, per torla a te, se fos - si Mar - te, dan - do - ti le me - ri -

schaffen, wie er sol - - cher That ge - büht. Geht Sie 'raus! Gebt Sie
 ta - te ri - com - pen - - se a Bel - se - bu. Rèn - di - la! Rèn - - di -

CHOR.

FRANZ.
 Gebt Sie Rèn - - di - -

'raus!
 la!

FAUST'S FREUNDE.
 Auf! Auf! Wir ja - gen sie hin - aus!
 Sù! Sù! Cac - ciam - la via di qua!

CHOR.
 Gebt Sie Rèn - - di - -

FAUST.

FRANZ.

'raus! Gebt Sie 'raus! Suchet Sie bei euch zu Haus! Nein! Ver-bor-gen ist Sie
 la! Ren-di-la! Se la cerchi in ca-sa là! Nò, el-la è na-sco-sta

'raus! Gebt Sie 'raus!
 la! Ren-di-la!

hier, öffnet je-ne Zimmer-thür! Öffnet je-ne Zim-mer-thür!
 qui, quella por-ta schiuda-si! Quella por-ta schiu-da-si!

CHOR.

FAUST.

Ist Sie hier?
 È el-la qui?

FRANZ.

Rüschén!
Ro - sa!

Rüschén, komm hervor!
Ro - sa, vie - ni in qua!

Kei - nen Laut vernimmt mein Ohr.
Niu - na vo - ce udir - si fa.

Hier ist nichts; doch lasst uns
Nul - la è qui, con - vien an -

FAUST'S FREUNDE.

gehn auch das an - dre Zimmer sehn!
dar l'al - tra stanza a ri - guar - dar!

Ru - - hig lässt er sie ge -
Non lo tur - ba ciò che

Lasst das an - dre Zimmer sehn!
L'al - tra stanza è da guar - dar!

CHOR.

FAUST.

FRANZ.

wäh-ren! Ist Sie hier?
fan - no! E el - la qui?

Rös - chen!
Ro - sa!

Röschen, gib ein
Ro - sa, dac - ci un

pp

Zei - chen!
se - gno!

Hil - fe wollen wir Dir rei - chen.
Pron - ti siamo al tuo so - ste - gno .

Nichts zu se - hen, nichts zu hö - ren! Das ist Blendwerk, Zau - be - rei!
Nul - la ve - do, nul - la sen - to! Di ma - lia è gioco, e error!

FAUST'S FREUNDE.

f
Das ist Blend - werk, Zau - be - rei!
Di ma - lia è gio - co, e error!

Su - - chen wollen wir Euch
A cer - car s'impa - ri un

CHOR.

FAUST.

FRANZ.

leh - ren!
giun - to!

Habt ihr sonst noch ein Be - gehren? Al - so -
Re - sta - vi qualch' al - tro as - sun - to? A sen -

gleich sollt Ihr es hö - ren! Auf ihr Her - ren! frisch her - bei! Greift den
tir - lo sei tu giun - to! Sù! Com - pa - gni, fa - te cor! Ma - no al

FAUST'S FREUNDE.

Zaub - rer! führt ihn fort!
ma - go! Via di qui!

Welch ver - weg - nes Wort!
Qual ar - di - to dir!

Fort von hin - nen! Fort, fort!
Va - da pre - sto! Sì, sì!

CHOR.

FAUST.

Freunde! *So - cj!* Noch ein Wort, *Nel par - tir* eh' wir gehn von hier — her zu
di - co in buo - na fè: qua da

mir! *me!* Lich - - ter ver - löscht! *Que' lu - - mi via!* Man - - tel brei - te dich
Man - - to sten - di - ti an -

aus! *cor!* Hal - - tet euch fest! *Sal - - do o - - gnum stia,* O - - ben fah - ren wir
las - su sor - tia - - mo

'naus. *fuor.* O *Oh* Schrecken! *f* *f* O *Che or -*
cie - lo!

CHOR.

Graus!
ror!

O - ben durch's Haus fah - ren sie
Di - ca - sa in fuor vo - lunt or

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Graus! ror!' and 'O - ben durch's Haus fah - ren sie'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various rhythmic patterns and chords.

'naus! O Schrecken! O Graus!
or! Oh cie - lo! Che or - - ror!

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: ''naus! or!', 'O Oh', 'Schrecken! cie - lo!', 'O Che or - - ror!', and 'Graus!'. The piano accompaniment includes a 'dim.' (diminuendo) marking and features triplet markings in the bass line.

p *pp*

The third system shows the piano accompaniment with dynamic markings *p* (piano) and *pp* (pianissimo). It includes a 'cresc.' (crescendo) marking and concludes with a double bar line.

N^o 7. SCENE UND ARIE.

Larghetto.

KUNIGUNDE.

Die stil-le Nacht ent-weicht, mit ihr der Träu-me Gau-kel - - bil-der.
La not-te fug-ge or-mai, fug-gon de' so-gni le fan - - ta-sme.

Recit.

Im Wechsel immer - dar, gleich Finsterniss und Licht, mit Qua-len bald und bald mit
Che alter-namente o - gnor, qual lu-me e oscu-ri - tà, por-tan-do or-pe-na, ed or-pia -

Lust um - la - gern sie all - näch-tlich mir die angst - be - weg - te See - le.
cer. in o - gui not-te as - se - dia - no l'am - ba - scio - - so se - no.

Ha! welch' ein Traum hat diese Nacht vom Schlummer mich aufge - schreckt!
Ahi! qual so - gno pur stannotte de - stom - mi spaven-tan - do! Den Gelieb - ten
Vi - di l'a - ma - to

sah ich, meinen theu - ren Hu - go, er stand vor mir,
ben, *il mio ca - ro spo - so,* *in - nan - zi a me*

aus - gebrei - tet die Ar - me, lie - bend mich zu um - fas - sen; doch
star colle brac - cia *ste - se.* *per strin - germi al suo* *se - no;* *ma*

ach! sein Ant - litz war blass und kalt, im star - ren
guai! *la fac - cia* *gli fu smor - ta,* *nel ge - lid'*

stringendo il tempo

Au - ge er - lo - schen der Lie - be Seh - n - sucht, und
oc - chio *fu spen - ta la fiam - ma d'a - mo - re,* *e*

we - he mir! aus sei - nem treu - en Her - zen quoll ein blu - tig dunk - ler Strom!
mi - se - ra! *gorgo - gli - ò dal cor fi - do* *di san - gue te - tro un ri - o!*

f *p* *pp*

Doch nein! Es war nur ei - nes Trau - mes leer Ge -
 Oi - bò! Non fu che va - nai - ma - go del so -

cresc.
f

bild, der heis - sen Phanta - sie trugvol - les Spiel, das mich auf - ge - schreckt im un - ruh - vol - len
 gnar, d'ac - ce - sa fan - ta - sia l'il - lu - si - on, la qual m'im - pau - rì nel tur - bu - len - to.

p

Allegro.

Schlafe!
 son - no!

p
cresc.
f

Noch lebt er ja, mein Hugo, mich zu rä - chen an dem Ver - wor - fe - nen, der hier mich hält ge -
 Sì, vi - vi ancor, U - go - ne, ven - di - car - mi po - trai del mal - va - gio, che qui mi tien pri -

ff

fangen, bald mit Dro - hen und bald mit Schmeicheln mich zur Lie - be will be -
 gio - ne, tra mi - nac - ce, e tra lu - sin - ghe - ri - e cer - can - do a mo - ver - mi all'a -

p

we-gen. O, der Qual!
mar. Oh che orror!

f *p* *eresc.*

Aber grösser nur und stärker wird mein Hass,
Ma vas-si e-sa-cer-bando il mio ran-cor,
und nur fester meine
ed as-so-da-si la

ff

Larghetto con moto.

Treue, die ich, Hu-go, dir geschworen!
fe-de, ch'U-go - li - noa te giu-ra - i!
Ja, ich fühl' es, treu - e
Sì, lo sen-to, ch'a - mor

p

Lie-be gibt dem Her-zen Muth und Kraft!
fi-do pos-sa il pet-to in-co - - rag-giar!

dolce

Ja, ich fühl' es, treu - e Lie-be gibt dem Her-zen Muth und
Sì, lo sen-to, ch'a - mor fi-do pos-sa il pet-to in-co - rag-

Kraft! An ihr scheitert das Ge - triebe, wel - - ches List und Bosheit
 giar! La sua for - za rom - - pe il ni - do dell' a - stu - - to ma - neg -

schaftt; selbst Ge - walt muss vor ihr wei - chen und der Tod in Schanden
 giar; il po - ter gli ce - de il van - to e la mor - te ei sa scher -

p *fp* *fz* *p* *fz* *p*

stehn! Kei - ne Macht kann sie er - rei - chen, sie ent - stammt aus Himmels -
 nir! Uom non v'ha che giunga a tan - to, tras - se in ciel suo pro - ve -

höhn, kei - ne Macht kann sie er - rei - chen, sie ent - stammt aus Himmels - höhn, kei - ne
 nir, uom non v'ha che giunga a tan - to, tras - se in ciel suo pro - ve - nir, uom non

fp colla parte a tempo

Macht kann sie er - rei - chen, sie ent - stammt aus Himmels - höhn.
 v'ha che giunga a tan - to, tras - se in ciel suo pro - ve - nir.

fp colla parte a tempo

Ja, ich fühl' es, treu - e Lie - be giebt dem Her - - zen Muth und
 Sì, lo sen - to, ch'a - mor fi - do pos - - sa il pet - - to in - co - rag -

Allegro

Kraft, giebt dem Her - - - zen Muth und Kraft!
 giar, pos - sa il pet - - - to in - co - rag - giar!

Wohl - an! Wohl - an! Ty - rann!
 Or - sù! Or - sù! Cru - del!

Ver - su - che dei - ne
 I dar - di tuoi pur

Waf - fen!
 ten - ta!

Eh' wird dein Grimm er - schlaffen, als Treue wan - ken kann,
 che il tuo fu - ror s'al - len - ta, ma saldo è un cor fe - del,

er wird dein Grimm erschaffen, als Treu
 che il tuo fu - ror s'al - len - ta, ma sal

e wanken kann. Ja Dir, nur Dir al -
 do è un cor fe - del. A te, pur so - lo a

lein bin, Hu - go, ich er - ge - ben; Dir ein - zig will ich le - ben, und
 te m'im - pe - gno, U - gon, in do - no; per te sol go - do, e so - no, tua

Dein im To - de sein, und Dein im
 son mo - ren - do af - fe, tua son mo

To - - de sein. Ja, ich fühl' es, treu - - e Lie - be
ren - - do af - fè. Sì, lo sen - to, ch'a - - mor fi - - do

giebt dem Her - - zen Muth und Kraft, an ihr
pos - - sa il pet - - to in - co - - rag - giar, la sua

schei - - tert das Ge - trie - be, wel - ches List und Bos - heit schafft, selbst Ge -
for - - za rompe il ni - do dell' a - stu - - to ma - neg - giar, il po -

walt muss vor ihr wei - chen, und der Tod in Schan - den stehn!
ter gli ce - de il van - to, e la mor - te ei sa scher - nir!

cresc.

Wohl - an! Wohl - an! Ty - - rann!
Or - sù! Or - sù! Cru - del!

Ver - su - che dei - ne Waf - fen! Eh' wird dein Grimm er -
 I dar - di tuoi pur ten - ta! ch'il tuo fu - ror s'al -

schlafen, eh' wird dein Grimm er - schlaffen, als Treu -
 len - ta, ch'il tuo fu - ror s'al - len - ta, ma sal -

e wan - ken kann. Ja
 do è un cor fe - del. A

Dir, nur Dir al - lein bin, Hu - go, ich er - ge - ben; Dir ein - zig will ich
 te, pur so - lo a te m'im - pe - gno, U - gon, in do - no; per te sol go - do e

le - ben, und Dein, und Dein im To - de
 so - no, tua son, tua son mo - ren - do af -

sein, *fe.* und tua Dein son

im To - - de sein, und Dein im To - - de sein, und
mo - ren - - do af - fe, tua son mo - ren - do af - fe, tua

Dein, und Dein im To - - de
son, tua son mo - ren - do af -

crese.

sein!
fe!

mf *crese.* *f*

№ 8. RECITATIV.

GULF. Recit.

So hei - ter, schö - ne Grä - fin? so darf ich end - lich Euch mit mei - ner Wer - bung
 Co - sì lie - ta, o Con - tes - sa? al - fin te ar - vi - ci - nar co - me un a - man - te ar -

RUNIG:
a tempo

GULF.

na - hen? O hört mein heis - ses Flehn, und gebt die Frei - heit mir zu - rück! Es
 di - sco. Tar - ren - di a' pre - ghi miei: in li - ber - tà mi la - - scia! Ah.

RUNIG:

GULF.

sei! für Frei - heit gebt mir Lie - be. Euch Lie - be? Ru - ni - gun - - de, nicht ver -
 sì, sea - mo - re mi con - ce - di. A te a - mo - re! Cu - ne - gon - - da, non scor -

Andante.

RUNIG:

gesst — dass frech Ihr mich ge - raubt; dass Ihr das Klo - ster, wo ich er - -
 dar — che dal chio - - stro tu m'hai ra - pi - ta, e po - -

zo - gen ward, in Brand ge - steckt, und dass ich nicht die Er - ste bin, die grausam Ihr ge -
 ne - sti a fuo - coil sa - croa - sil, nè so - no io la pri - - ma ch'hai trat - ta a tal mar -

GULF. Allegro.

quält — und Ihr ver-lan-get Lie-be? Nicht rei-zet mei-nen Zorn, es könn-te Euch ge-tir.
E tu a-mor pre-ten-di? Di più non m'ir-ri-tar, po-tre-sti a-ver-ne

reu'n! Nur kur-ze Frist noch geb' ich Euch, und wi-der-strebt Ihr dann noch meinem Lie-bes-duo-lo!
Bre-ve tem-po io ti do. Non mi sde-gnar, o que-sto a-mor mu-ta-to in

RUNIG:
 wer-ben: so brau-che ich Ge-walt! Die fürcht'ich nicht, da ich zu ster-ben weiss.
i-ra ven-det-ta sa-prà far! Ti-mor non ho, pron-ta a mo-rir io son.

GULF.
 Dich a-ber trifft mein Hass, so lang'ich ath-me!(ab) (Gulf sieht ihr verwundert nach) Mit Drohen
Ma fin-chè vi-ta a-vrò, sprezzar-ti io vo! *Se il mio pre-*

zwing ich's nicht, ich muss auf Andres sinnen. (ab) (Verwandlung.)
gar non vale, te vin-ce-rà la for-za.

№ 9. RECITATIV UND ARIE MIT CHOR.

Allegro maestoso.

(Graf Hugo und sein Gefolge treten auf.)

HUGO. Recit.

Hier, mei - ne Freun - de, sind wir nah' der Burg des fre - chen Räu - bers, doch nur im
Siamo ar - ri - va - ti al ca - stel o - mai del la - dro ar - di - to. La not - te

Recit.

a tempo

Schutz der fin - stern Nacht kann uns der Sturm ge - lin - gen! Drum lasst uns hier ver - wei - len!
so - lo a noi po - trà l'im - pre - saas - si - cu - ra - re! Quàt - ten - de - re con - vie - ne!

a tempo

p *p*

Vivace.

Be - flüg - le den Lauf. zö - gernde
In - pen - na pur il cor - so, tar - di - vo

Son-ne!
so - le!

Sen - kedich nie - der, schat - ten - de
Span - di - ti not - te coll' in - bru -

Nacht!
nir!

Um - hül - - le der Lie - be kühnes Be -
An - manta dell' a - mo - re l'ar - di - ta in -

gin - nen, füh - re die Retter, füh - re die Rä - cher glücklich an's Ziel!
pre - sa, me - na la sal - vez - za, gui - da la ven - det - ta fju - ste al - la fin!

Und du, o Lie - be, Hoffnung und Sehnsucht, Freundschaft und Rache, voll -
E voi, oh amore, speme, e de - si - o, gio - ja, e fu - ro - re, com -

brin - get die That!
pi - te il fat - to!

Allegro.

Ja, hof-fe, Ku-ni-gun-de! Bald ist die That voll-
 Si, spe-ra, Cu-ne-gon-da! Il col-po or si fa-

bracht, bald schlägt die schö-ne Stun-de, wo Dir die Freiheit lacht,
 rà, or or ve-drai gio-con-da spun-tar la li-ber-tà,

bald schlägt die schö-ne Stun-de, wo Dir die Frei-heit lacht.
 or or ve-drai gio-con-da spun-tar la li-ber-tà.

CHOR. Die Ret-tung
 Lo scam-po

cresc. f p cresc.

Die Rettung naht!
 Lo scam-po vien!

Die Ra-che wacht!
 Vien Ne-me-si!

Bald ist die schö-ne That voll-
 Bel-fat-to or or si com-pie

naht!
 vien!

Die Ra-che wacht!
 Vien Ne-me-si!

Bald ist die schö-ne That voll-
 Bel-fat-to or or si com-pie

bracht, bald ist die schö - - ne That voll - - bracht! Die Ret - tung naht! Die Ra - che
 quì, bel fatto or or si com - pie quì! Lo scam - po vien! Vien Ne - me -

wacht! Bald ist die schö - ne That voll - bracht! O
 si! Bel fat - to or or si com - pie quì! Oh

Die Rettung naht!
 Lo scam - po vien!

Die Rache wacht!
 Vien Ne - me - si!

HUGO.

reich be - glück - te Stun - de, wo wir uns wie - der - sehn, wo wir uns wie - der - sehn, ver -
 pun - to be - - ne - - det - to del no - stro ri - ve - der, del no - stro ri - ve - der, ci

eint im süs - sen Bunde, den Pfad der Lie - be gehn, ver - eint im süs - sen Bunde, den
 le - ghi pet - to a pet - to, dà - mor sul bel sen - tier, ci le - ghi pet - to a pet - to, d'a -

crese.

Pfad der Lie-be gehn, o reich beglück-te Stunde, wo wir uns wie-der-sehn!
morsul bel sen-tier, oh pun-to be-ne-det-to del no-stro ri-ve-der!

Die Ret-tung naht! Die Ra-che wacht! Die Lie-be
Lo scam-po vien! Vien Ne-me-si! Tri-on-fa A-

CHOR.

Die Ret-tung naht! Die Ra-che wacht!
Lo scam-po vien! Vien Ne-me-si!

seen-do *f p*

siegt! Die Freiheit lacht! Froh-lo-cke, Ku-ni-gun-de, bald
mor! Siam li-be-ri! E-sul-ta, Cu-ne-gon-da, or

Die Lie-be siegt! Die Freiheit lacht! Bald ist die schö-ne That voll-bracht,
Tri-on-fa Amor! Siam li-be-ri! Bel fatto or or si com-pie qui,

Bald ist die schö-ne That voll-bracht,
Bel fatto or or si compie qui,

schlägt die schö - - ne Stun - - de, bald ist die That vollbracht, bald
or sa - rai gio - con - da, bel far si com - pie quì, bel

bald ist die schö - - ne That voll - bracht! Bald ist die
bel fat.to or or si com - pie quì! Bel fat.to or

bald ist die schö.ne That vollbracht!
bel fat.to or or si com-pie quì!

ist die That vollbracht! **O**
far si com - pie quì! **Oh**

schö - ne That vollbracht!
or si com - pie quì!

reich be - glück.te Stun - - de, wo wir uns wie - der - sehn, wo wir uns wie - der -
pun - to be - ne - - det - - to del nostro ri - ve - der, del nostro ri - ve -

schn, ver-eint im süs-sen Bun-de, den Pfad der Lie-be gehn! O reich be-glück-te
 der, ci le-ghi petto a pet-to, d'a-mor sul bel sen-tier! Oh pun-to be-ne-

cresc.

Stun-de, wo wir uns wie-der-sehn! Die Ret-tung
 det-to del no-stro ri-ve-der! Lo scam-po

ere-scen-do

f *p*

naht! Die Ra-che wacht! Die Lie-be siegt! Die Frei-heit
 vien! Vien Ne-me-si! Tri-on-fa A-mor! Siam li-be-

CHOR. Die Rettung naht! Die Ra-che wacht! Die Lie-be siegt!
 Lo scam-po vien! Vien Ne-me-si! Tri-on-fa A-mor!

p

lacht! Froh-lo-cke, Ku-ni-gun-de, bald
 ri! E-sul-ta, Cu-ne-gon-da, or

Die Frei-heit lacht! Bald ist die schö-ne That voll-bracht,
 Siam li-be-ri! Bel fat-to or or si com-pie qui,

Bald ist die schö-ne That vollbracht,
 Bel fat-to or or si com-pie qui,

schlägt die schö - ne Stun - de, bald ist die That vollbracht, bald
or sa - rai gio - con - da, bel far si com - pie què, bel

bald ist die schö - ne That voll - bracht! Bald ist die
bel fat - toor or si com - pie què! *Bel fat - toor*

bald ist die schö - ne That vollbracht!
bel fat.toor or si com.pie què!

ist die That vollbracht, bald ist die That voll - bracht!
far si com - pie què, bel ff far si com - pie què!

schö - ne That voll - bracht, bald ist die schö - ne That voll - bracht! Die Ret - tung
or si compie què, bel fat - toor or si com - pie què! Lo scam - po

Ja, hoffe, Ku - ni - gunde, bald ist die That voll - bracht,
Sì, spera, Cu - ne - gonda, il col - poor si fà - rà,

naht!
vien! Die Lie - be siegt!
Tri - on - fa - mor!

Die Ra - che wacht!
Vien Ne - me - si! Die Freiheit lacht!
Siam li - be - ri!

bald schlägt die schö - ne Stun - de, wo Dir die Frei - heit lacht, bald schlägt die schö - ne
or or ve - drai gio - con - da spun - tar la li - ber - tà, or or vedrai gio -

Bald ist die schöne That voll - bracht, bald
Bel - fut - - toor or si com - pie què, bel

Stun - de, wo Dir die Freiheit lacht, bald schlägt die schö - ne
con - da spun - tar la li - ber - tà, or or ve - drai gio - -

ist die schöne That voll - bracht, bald ist die schö - ne That voll -
fatto or or si com - - pie què, bel fut - toor or si com - pie

Stun - - - de, wo Dir die Frei - - heit lacht,
con - - - da spun - - - tar la li - - ber - - tà,

bracht, bald ist die schö - ne That voll - bracht, bald
què, bel fut - toor or si com - pie què, bel

bracht, bald ist die That voll - bracht, bald
què, or or si com - pie què, bel

wo Dir die
 spun - tar la
 ist die schö - - ne That voll - - bracht, bald ist die
 fat - - to or or si com - - pie què, bel fat - - to or

Frei - - heit lacht!
 li - - ber - tà!
 schö - - ne That vollbracht!
 or si com - - pie què!

No. 10. RECITATIV UND TERZETT.

HUGO. EIN KNAPPE

Was bringst Du uns? Als eben ich im na-hen Thal nach Was-ser für die
Quai nuo - ve hai? Del col - le appiè cammin fa - cea, e quan-do giun-si al

Ros-se spä-h-te, sah ich zwei Män-ner eif-rig re-dend hier-her die gros-se
rio vi - ci - no, u - dii par - lar due fac - ce o - scure come te - mes - se - ro che u -

Strasse ziehn. Sie unbemerkt be - lauschend hörte ich, dass sie von Euch und Kunigunden sprachen.
disse al-cun. Mi po-siada a - scol - ta - re, e di voi, di Co - ne - gon-da gli u-dii a par-la - re.

HUGO.

Das schien verdächtig mir, darum eilt' ich vor - aus, es Euch zu melden. Auf! las-set
Di lor sospet - to pre-si, per - ciò quì il fatto vengo a rac-con-ta - re. Pre - sto cor -

ih-nen uns ent-ge - gen ziehn, viel-leicht sind's Freunde, die uns hel-fen wol-len! (Alle ab.)
riam, ad in-con-trar-li an-diam, forse sa-ran-no a - mi - ci, che ven-gon in soc - cor-so!

(Franz und Röschen treten auf.)

poco a poco ritardando

dimin. p

FRANZ. Recit. **RÖSCHEN.**
a tempo

Recht gern be - gleit' ich Euch, doch sagt mir nur, wo - hin? Ach wüsst' ich es nur
Ti se - guo vo - lon - tier, ma dim - mi do - ve an - diam? Vor - rei sa - per - lo io

FRANZ. Recit.

selbst! O seht! wie weit entfernt wir schon von Strassburg sind, der Münsterthurm ist längst am Ho - ri - zont ent -
pur. Ma ve - di come siam dal - la cit - tà lon - ta - ni, già più la ca - te - dra - le non possiamo sco -

RÖSCHEN.

schwunden; kehrt heim, damit die Nacht uns nicht im Wald er - ei - le. Wir werden anderswo ein gastlich Obdach
pri - re, a ca - sa ri - tor - nia - mo, chè la not - te s'ap - pressa. Qualch'o - spi - te gentil per via da - ranne a -

FRANZ.

finden. Doch Ihr seid zu er-mi-det, um wei-ter noch zu gehn. Und dann, bedenkt doch nur, wie man Euch
si-lo. Per te nel fuoco andre-i. ma stanca trop-po sei. e pen-sa an-cor che tu ac-cu-sa-ta

RÖSCHEN. *a tempo* FRANZ. (lebhaft.)

lästern wird, dass Ihr dem Zaubrer nachlauft. — O nenne ihn nicht so! Sah ich es doch mit eig-nen
vie-ni, se-gua-ce del ma-liar-do. — Tal no-me non gli do! Ma nol vid' io con que-sti

RÖSCHEN. *a tempo*

Au-gen, wie er auf sei-nem Man-tel jüingst hoch o-ben durch die De-cke fuhr! Ach wenn wir ihn nur
oc-chi miei stes-si nell' an-pio suo man-tel al-zar-sia vo-lo? Tro-var lo almen po-

FRANZ. Recit. RÖSCHEN.

finden! Kein Mensch weiss ja, wohin er ist. Zur Kai-ser-krö-nung wollt' er ziehn, in Aachen
tes-si! Ma do-vei sia nessun lo sa. Si-cu-ra son che il tro-ve-rò, Io so che an-

FRANZ. (traurig.) *a tempo*

fin-den wir ihn si-cher. Nun wohl! auch da-hin folg' ich Euch; doch gönnt Euch et-was Ru-he
dò a Aix la Cha-pel-le. Eb-ben! se-guir ti vo-co-là; ma pri-maal piè ri-po-so
Andante.

Allegro agitato.

RÖSCHEN. (mit Leidenschaft.)

erst. da. Ich kann nicht In-quieta

FRANZ.
ruhn, ich kann nicht ra-sten, es treibt, es zieht zu Ihm mich hin! Mir
son, non tro-vo po-sa, a lui mi spinge il mio de-sir! Che an-

Oboe

bangt, mir graut, ich kann nicht ra-sten, o kommt, o
gor, che or-ror, non pro-vo cal-ma, an-diam, an-

Clarinetto Oboe Clar.

Oboe
kommt! lasst wie-der heim uns ziehn. erese.
diam! la ca-sa a rin-ve-nir.

RÖSCHEN.
Zu Ihm, zu Ihm, auf lass uns ei-len! Zu
Da lui, da lui, tor-nia-mo pre-sto! Da

f *p* *f*

un poco ritard.

FRANZ.
a tempo

Ihm, zu Ihm! Ich darf nicht weilen, mich ruft, mich nennt sein holder Mund. Es krächzen
lui, da lui! Più non miar-re-sto, mio ben mi chia-ma in dol-ce ar-dor. Gracchian i

pp

Raben, rufen Eulen, ich hö-re Sturm im Wal-de heu-len. O
corvi, strillan gu-fi, il ven-to fi-schia in selva, e in tu-fi. Deh!

RÖSCHEN.

Keh-ret heim zur gu-ten Stund!
tor-na a ca-sa di buon cor!

Bald bin ich, theurer Freund, bei Dir!
Ca-ri-no, o-mai sa-ro con te!

FRANZ.

Ich bitt' Euch, folgt, o fol-get mir!
Ti pre-go, segui, oh se-gui a me!

Ihr sinkt vor Mat-tigkeit dar-
Già ca-di per las-sezza in

nie-der. O kommt, mein Arm, er trägt Euch gern, mein Arm, er
ter-ra. Or via, son qua, ti por-te-rò, son qua, ti

trägt Euch gern, o kommt, o kommt, mein Arm, er trägt Euch gern.
por-te-ro, or via, or via, son qua, ti por-te-ro.

con espressione

RÖSCHEN.

Ich se-he Dich, ich hab' Dich wie - - der!
Ri-veg-go-ti, mia man taf-fer-ra!

dim. pp

Wie lächelst Du, wie lächelst Du, mein Freu-den-stern!
Mar-ri-di tu, mar-ri-di tu, qual bel fa-lo!

pp

MEPHIST:

Schlaf auf ih-re Au-gen-lie - - der! Schwei - get
Mor-fe-o, quelle ci-glia ser - - ra! Zit - - ti

fz pp fz

Ra-ben, Sturm sei fern!
cor.vi.ed E-o-io!

Clarinetto
pp

sempre pianissimo pp

Oboe

FRANZ.

Sie
Non

First system of the musical score. The Oboe part is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests in the Oboe part.

(schläfrig.)

schlum - - - mert ein!
ve - - - - glia più!

Sie
Dor -

Second system of the musical score. The Oboe part continues with a melodic line. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation. The tempo/mood is marked as '(schläfrig.)'.

schläft!
me or!

Sie schläft!
Dor-me or!

O Glück!
Ben va!

Nun bringt sie
Mio brac - - - cio o -

Third system of the musical score. The Oboe part has several rests, while the piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

leicht - - - mein Arm zu - rück,
mai - - - ri - por - - - ta - la,

nun bringt sie
mio brac - - - cio o -

Fourth system of the musical score. The Oboe part resumes with a melodic line. The piano accompaniment features a complex rhythmic texture with many sixteenth notes.

leicht mein Arm zu - rück!
mai ri - por - - - ta - la!

Fifth system of the musical score. The Oboe part has a long rest. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern, ending with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

MEPHIST.

Geister auf! an Stell'und Ort tragt sie sanft in Lüf-ten fort!
Spiriti, sù! chun ze-fi-rin *por-ti quel-la al suo de-stin!*

Die Zeit er-zieht und reift die Saat, es
Fa il tem - - - poi ger - - - mi ma - - - tu - rar, mer -

lohnt sich sel-ber je - - - de That!
ce si por - - - ta o - gni o - - - pe - - - rar!

№ 11. RECITATIV UND FINALE.

HUGO.
a tempo

(Festes Schloss mit Balkon. Faust, Mephistoteles, Hugo und Ritter treten auf.)

Hier ist das
Ec-coil ca-

Andante con moto.

FAUST.

Schloss, wir sind am Ziel! Graf Hu-go, zählt auf mei-nen Bei-stand, doch
stel, sian giun-tial - fin! Di-me dis-por-po-te-te, o Con-te, ma

HUGO. (auf das Schloss deutend.)

sagt, was Ihr zu thun ge-denkt? So-bald die Nacht her-ein-ge-bro-chen, dort Al-les
vo-stro pian vor-rei sa-per. Ap-pe-nail di sa-rà ca-du-to, e nel ca-

cresc. -

p

FAUST.

fest im Schlafe liegt, er-stein still die Mau-ern wir. Ich ü-ber-heb Euch die-ser
stel dor-men-te o-gnun, le mu-ra al-lor noi sca-te-rem. Non è me-stier di tan-ta

f p

f p

HUGO. FAUST. HUGO. (für sich) (Faust geht zum Thore des Schlosses und ruft.)

Mü - he! Was wollt Ihr thun? Ver - trau - - et mir! O Himmel! was will er be - gin - nen?
 for - za. Che far dob - biam? Ga - ran - - teio son! O cie - lo! qual por tento è que - sto?

crese. *f*

FAUST. (Der Thorwart öffnet ein Fenster.)

und welcher Macht ge - bie - tet er? Hol - lah! hol - lah! ist Niemand da?
 che mi - sti - ca vir - tù? O - là! o - là! non v'è nes - sun?

HUGO.

Sag' deinem Herrn, dem Ritter Gulf, ein Fremderwünsche ihn zu sprechen. Lasst ab! bei
 Va to - sto, va dal tuo si - gnor, e di - gli ch'io par - lar gli bra - mo. O Sir! con

p

Allegro.

Gulf hilft Gü - te nicht. Doch Ku - ni - gun - de wär' ver - lo - ren, wenn er mich
 Gul - fo bon - tà non vale. E Cu - ne - gon - da sa - rà per - du - ta, s'ei rav - vi -

FAUST. **Tempo I^o**

hier er - ken - nen soll - te! Noch eh' die Son - ne sinkt, liegt sie in Eu - rem
 sar quì mi po - - tes - se! In pria che ca - de il sol, in tuo po - ter sa -

fz *p* *p*

Allegro.

GULF. (auf dem Balkon.)

HUGO. (für sich.)

Arm! Was giebt ihm sol - che Zu - ver - sicht? Sagt, wer Ihr seid, und was Ihr
rà! Chi tan - ta speme ha po - sto in te? Di, chi sei tu? che vuoi da

crese. *fz* *f*

wollt? Hier, frecher Räuber, steht Graf Hu - go, und for - dert sei - ne Braut von Dir. Wagst Du
me? Il con - te què si tro - va, la spo - sa sua chiede da te.

ritenuto *sp* *crese.*

es, sie zu - rück - zu - hal - ten, so bist in we - nig Au - gen - bli - cken Du un - ter die - ser
Se d'ob - be - dir ri - fiu - ti, del tuo ca - stel nel - le ro - vi - nee - stin - to, ca - dra - i,

ritenuto *a tempo* *p* *crese.* *f* *p* *f*

Mau - ern Schutt be - gra - ben. Be - den - ke dies, und sen - de Ku - ni - gun - den. Sie ist ver -
dun - que ri - flet - ti e scio - gli or la bel - la Cu - ne - gon - da. Ah! è per -

f *p*

lo - ren! Eu - rer Dro - hung lach' ich! Doch wagt die stol - ze Sprö - de auch noch
du - ta! Tu fol - le se - i! e o - ve co - stei ten - tas - se op -

f *p*

Recit:

jetzt zu wi - der - stre - ben mei - nem Lie - bes - wer - ben, so stürz' ich von des Schlos - ses Zin - nen
 por - sian - cor al mio de - sir con - tra - sto a me di far: dal ca - stel la fa - rò bal - zar al

a tempo HUGO.
 sie hin - ab in die - ses Fel - sen - grundes Tie - fen. Dort mögt Ihr sie Euch ho - len! (ab) Freunde,
 suol, nel fos - so all' in - tor - no del - la mu - ra tu la po - trai tro - va - re! Ah, non

Allegro vivace.

auf! wir dür - fen kei - ne Zeit ver - lie - ren! Er - steigt die Mau - ern, sprengt das Thor! es gilt Ihr
 più! to - sto a li - be - rar - la an - dia - mo, a ri - schia o - ra stan la su - a

FAUST.

Meno Allegro.

Le - ben und das Mei - ne! Ihr Rit - ter, hal - tet ein! Graf Hu - go, ich
 vi - ta e la mi - - a! Ces - sa - te, o Ca - va - lie - ri! Con - te U - go, a

(Gulf und Kunigunde auf dem Balkon.)

KUNIG:

ha - be Euch mein Wort ge - ge - ben, nicht zwei - felt, dass ich's hal - ten kann! Mein
 te ho da - to la mia pa - ro - la, e com - pi - ta de - ve es - se - re! Mio

HUGO. FAUST. (für sich.) MEPH: (ebenso)

Hu - go! Ku - ni - gun - de! Welch' ein Weib! Bald wird der Gott dem Men - schen wei - chen
 U - go! Cu - ne - gon - da! Qual bel - tà! Fra po - coil nu - me all' uom ce - der do -

GULF. (zu Runig:) RUNIG:

müs - sen. Zum Let - zen - mal be - frag' ich Dich: ver - schmäht Du mei - ne Lie - be noch? Dich
 vrà. Le - stre - ma vol - tail chie - do ancor; chi - nar non vuoi a tan - to a - mor? Da

FAUST. (zu Mephisto:) **Meno Allegro.**

has - send will ich un - ter - gehn! Be - wah - re mir das hol - de Weib! kein Leid darf ihr ge -
 me sa - rai spre - za - to o - gnor! La bel - la or dei tu ri - scat - tar, ne ol - trag - gio vo - che

Allegro. GULF.

schehen! soffra! Nun wohl - an! Ich hal - te Wort. Indem grau - sen Fel - sen -
 Ve' la fè ti ser - bo già. Nell'al - - pe - stre val - le or.

HUGO. RUNIG:

Unmenschi - cher, halt ein! Mein
 Fer - ma, in - u - man, oi - mè! FAUST. U -

grun - de büs - sest Thü - rin, Du, zur Stunde! Fort zur Ra - che! Fort! Ge - nug des
 ren - da, pazzo, or or fa - rai l'ammenda! Iat - tial fi - - o! Va! Lau - da - cia

MEPHIST:

Er fah-re hin zur Höl-len-
Sen vadaal' in - fernal mar-

DIENERIN.

Hu-go! E-wig bleib' ich Dein! Habt Er - barmen, schont der Armen!
go-ne! Mai non la - scio te! Gra-zia a quel-la, me - schi - nel-la!

Ihr Heil-gen, habt Er-
Oh san-ti, a lei pie-

CHOR. (Hugo's Begleiter)

Frev-els! Rache, brich her - ein!
ba-sti! Che sentagià il pu - nir!

pein!
tir!

barmen! Ste - het bei der Ar - men!
ta - de in tal ca - la - mi - ta - de!

HUGO. (für sich)

Ha! Die Höll'soll ihn ver - der - ben! Auf! Zur
Via! A - - ver - no, tu l'in - go - ja! Sù! E -

FAUST. (für sich)

Auf, des Himmels schnellste Bli - tze! fährt von eu - rem Wolken - si - tze, hemmt des Wüthrichs Ueber -
Sù, del ciel più rat - ti lam - pi! vo - stro stral quel reo di - vampi, rin - tuz - zando il fie - ro

fp

fp

fp

Ra - che, er soll sterben!
rin - ni, che - gli mo - ja!

Sei - nes Fre - vels Ue - ber -
Dell' au - da - cein - su - per -

muth!
cor!

Lo - dert auf in wil - der Wuth!
Fiam - meg - gia - tein di - roar - dor!

Fas - set
Pren - da -

MEPHISTOF:
(für sich)

Qualm aus Süm - pfen, schwell' nach
U - mi - daa - fa, poggia in

muth zücht' - ge mei - ner Ra - che Wuth! Sei - ner
bir pro - viil mio in - cru - de - lir! L' in - fo -

ihn mit heis - ser Gluth! Dass er
lo in fer - nal bol - lor! Finchè

oben, samm - le dich zur Wol - ke dro - ben; Gril - le, schaff' den Donner drein, Irrlicht, blitz' mit dei - nem
cie - lo. gonfia in nu - bezspandiuu ve - lo; or - co, me - sci - vi il tuo - nar; fuo - co fa - tuo, a spa - ven -

Lü - ste wil - de Gluth, straf' ich mit zehn tau - send
ca - to suo de - sir, pu - ni - rò di mil - le

in der Flam - men - hi - tze qua - len - voll den Geist ver -
tra sul - fu - rei vam - pi stem - pri - lal - ma in pe - na - ein -

Schein in des Wurmes Sitz hin - ein: dass er prasselnd steh' in Flammen, stürz' mit Krachen dann zu -
tar vieni il verme e a fra - cas - sar il suo ni - do, che - gli a piom - bo ca - daar - den - do con rim -

erese.

Qua - - len!
gua - - i!

Theu - er soll er mir be - zah - len das ge - lieb - te theu - re
Vò - che ca - ro pa - ghi i la - i che al mio ben già fe' sen -

schwi - tze,
ciam - pi,

dass er in der Flammen - hi - tze
fin - ché tra sul - fu - rei vam - pi

qua - - len -
stem - - pri

sammen, ihm zur heis - sen To - des - pein!
bom - bo, pel di lui mor - tal pe - nar!

Blut.
tir.

Theuer soll er mir be - zah - len das ge - lieb - - te theu - re Blut.
Vò - che ca - ro pa - ghi i la - i che al mio ben già fe' sen - tir.

voll den Geist ver - - schwitze! Uebet Rach' an sei - nem Blut!
l'al - - main pe - - na, ein - - ciam - pi! Tal ven - det - - ta in spi - rior - rar!

Auf, zur Ra - che!
CHOR. A ven - det - ta!

Auf, zur Ra - che! Auf!
A ven - det - ta! Sù!

Auf, zur Ra - che!
A ven - det - ta!

Auf, zur Ra - che! Auf!
A ven - det - ta! Sù!

HUGO

Ha! wie
Oh! che

Ha! wie
Oh! che

furcht - bar! Schreck - - lich to - ben graun - - - - um -
fu - ria! *Che* *tem - pe - sta,* *fre - - - - me il*

furcht - bar! Schreck - - lich to - ben graun - - - - um -
fu - ria! *Che* *tem - pe - sta,* *fre - - - - me il*

p *mf*

hüll - - te Wet - - ter dro - - ben!
ciel, sua i - - ra è que - - sta!

hüll - - te Wet - - ter dro - - ben!
ciel, sua i - - ra è que - - sta!

p *mf*

Don - - ner kracht! Bli - - tze ei - len durch die
Qual. fra - - gor! *de' ba - le - ni qual chia -*

Don - - ner kracht! Bli - - tze ei - len durch die
Qual fra - - gor! *de' ba - le - ni qual chia -*

ff *ff* *ff*

Nacht, und der Er de Tie fen
ror, de gli a bis si quan to ur

ff

heu la - len. re! Weh! Guai! Weh! Guai! Wir sind ver -
Per - du - ti

CHOR. (im Schlosse) *ff*

mf *fz* *fz* *fz* *fz*

lo - ren! CHOR. Will des Him mels Zo - ren selbst den Fre - vel
sia - mo! E del ciel ven - det - ta quan - to omai pro -

mf *fz* *fz* *fz* *fz*

CHOR.

Ach! Al - les geht zu Grun - de! O
 Ah! tut - to è ro - vi - na - to! Oh

rä - chen?
 via - mo?

HUGO.

un - heilvol - le Stun - de! Ja! Der Him - mel will mich
 dis - a - stro - so fa - to! Sì! Il ciel fa mia ven -

ere - seen - do

rä - chen!
 det - ta!

ere - seen - do

RUNIG:

Ich bin be - - - freit! Der Him - mel will mich schü - tzen!
 Or sciol - ta son! Il cie - lo vuol ch'io scampi!

HUGO.
 Der D'a -

GULF.
 Ent - rin - nen magst Du sei - nen
 Scam - pa - sti, è ve - ro, da suoi

Ich bin nun
 Or so - no a

Lie - be bringt er Dich zu - rück.
 mor ti ri - me - na al sen - tier.

Bli - tzen, doch mei - nem Schwerdt ent - rinnst Du nicht!
 lam - pi, dal fer - ro mio non puoi scam - - par! Was ist
 Co - sa è

Dein! O na - men - lo - ses Glück!
 te! Oh so - vru - man pia - cer!

Du bist nun mein! O na - men - lo - ses Glück!
 Or sei a me! Oh so - vru - man pia - cer!

das? Ha! Ver - flucht!
 ciò? Co - spet - ton!

sp *fp* *f* *p* *pp*

FAUST.

Der Fre - - vel hast Du viel ver - sucht! Dort in der Gluth ge
 Del mal ten - ta - sti assai, fel - lon! Là go - di in fiam - - me il

neuss die Frucht! Me - phi - sto! Thu - - e dei - - ne Pflicht!
 gui - - der - don! Me - fi - sto! Già con - vien - - ti o - prar!

cre -

MEPHIST:

Gei - ster, auf, an's Licht! In die Gluth den Bö - - se - -
 Spir - ti sù al chiar! Nel - la bra - - cia quel bar - -

seen do rf pp

Più presto.

GULF.

wicht! Hin - weg! Hinweg!
 bar! Pie - ta! Pietà!

CHOR DER LARVEN. Hin - ein! Hin - ein! Hin - ein in den flammenden
 In - giù! In - giù! In - giù tra fiamme or bal - la

Più presto.

cre - seen

Ha! fürch-ter-lich! Zurück!
Non v'ha mer-cè! Di quà!

Ach, ret-tet,
Deh, sal-va,

Reihn!
tu!

Hin-ein!
In-giù!

Hin-ein in den flammenden
In-giù tra fiamme or bal-la

Reihn,
tu,

hin-ein in den flammenden
in-giù tra fiamme or bal-la

do *f f^z f^z f^z f^z*

ret-tet mich!
sal-va me!

Lasst ab!
Pie-tà!

Zu-
Di

Reihn!
tu!

Es küh-let die sau-sen-de Gluth
Rinfresca il tar-ta-reo ca-lor

das üp-pi-ge lü-ster-ne Blut,
del sangue la-scivo il bol-lor,

p cresc. f^z f^z

rück!
quà!

O grau-en-voll Ge-schick!
Oh ca-so pien d'or-ror!

Ver-
Mal

es küh-let die sausende Gluth
rinfresca il tar-ta-reo ca-lor

das üp-pi-ge lü-ster-ne Blut! Hin-ein, hinein, hin-
del sangue la-scivo il bol-lor! In-giù, in-giù, in-

p cresc.

flucht sei die - ser Au - gen.blick! Ach.ret - tet, ret - tet mich! Ent - -
ven - ga a que - sto pun - to ognor! *Deh, sal - va, sal - va me!* *Oh*

ein, hin - ein in den flammenden Reihn, hin - ein, hin - ein!
giù. *in - giù tra fiamme or bal - la tu,* *in - giù,* *in - giù!*

CHOR. *ff*

RUNIGUNDE.
 Er - füllt ist mein Ver - lan - gen,
Il ben bra - ma - - to or cin - go,

HUGO.
 Ich hal - - te Dich um - fan - gen, o se - - li -
Fra brac - - ci miei ti strin - go, oh bel di -

FAUST.
 In den Himmel ih - rer Augen.heissge.liebt in keuscher Brust, ü - ber.se - lig un - ter.
In quel ciel de' lu.mi a - ma - ti, ri - a - ma - to in ca - sto sen in - ter.narsi, anche i be -

se - tzen!
gua - i!

pp O Schreckensgeschichte!
Che fat - to stu - pen.do!

pp

p

kein Traum ist die - - ses Glück!
che mai po - trà sva - nir!

ges
vin gio - ir!

Ge - schick!

tauchen: kein Ge - danke fasst die Lust! und mit lee - rem Wunsch ihn se - hen, se - lig und verdammt zu
a - ti mai go - de - ron si - mil ben! ma mi - rar - lo a van de - si - o, qual un Tan - ta - lo a pe -

Er stür - zet sich selbst in die Gluth!
Nel fuo - co se stes - so tuf - fò!

ere - seën - do *fz* p erese. -

p Er - - - füllt ist mein Ver - lan - - - gen, kein
Il ben bra - ma - - - to or cin - - - go, che

p Er - - - füllt ist mein Ver - lan - - - gen, kein
Il ben bra - ma - - - to or cin - - - go, che

MEPHIST:

sein! An - ge - facht ist sein Ver - lan - gen, mächtig bricht die Gluth her - vor! In der
nar! Dal de - sio si sen - te ac - ce - so, on - de av - vam - pa a gran po - ter! Del - le

pp So stra - fen des Him - - - mels Ge - rich - te den
Del ciel il giu - di - - - zio tre - men - do tal

pp

scendo *fz* *pp*

Traum ist die - - - ses Glück! Ich hal - te Dich um -
 mai po - trà sva - nir! Fra brac - ci miei ti

Sin - ne Netz ge - fan - gen liegt be - siegt der stol - ze Thor!
 brame all'e - sca pre - so gia - ce vin - to il paz - zo al - tier!

FAUST. Mag die
 No! pur -

Frev - - - ler am ei - ge - nen Blut!
 pe - - - na al mal - va - gio det - tò!

RUNIG:

fan - gen, o se - li - ges Ge - schick! Er - füllt ist mein Ver - lan - - -
 strin - go, o bel di - vin gio - ir! Il ben bra - ma - to or cin - - -

HUGO.

fan - gen, o se - li - ges Ge - schick! Er - füllt ist mein Ver - lan - - -
 strin - go, o bel di - vin gio - ir! Il ben bra - ma - to or cin - - -

FAUST.

Welt in Trümmer ge - hen, die - ser Him - mel wer - de mein! Mag die Welt in Trümmer
 chè quel ciel go - da i - o, va - da il mon - do a ro - vi - nar! No! pur - chè quel ciel go -

poco a poco ere

gen, kein Traum ist die - ses Glück!
 go, che mai po - tra sva - nir!

gen, kein Traum ist die - ses Glück!
 go, che mai po - tra sva - nir!

ge - hen, die - ser Him - mel wer - de mein! In den Him - mel ih - rer Au - gen, heiss ge -
 da i - o, va - da il mon - do a ro - vi - nar! In quel ciel de' lu - mi a - ma - ti, ri - a -

MEPHIST:

In der Sin - ne Netz ge - fan - gen liegt be -
 Del - le brame all' e - sca pre - so gia - ce

seen do *f* *fz* *fz* *fz*

p Ich hal - - - te Dich um -
 Fra brac - - - ci miei ti

p Ich hal - - - te Dich um - fan - - gen, o
 Fra brac - - - ci miei ti strin - go, oh

liebt in keuscher Brust, ü - ber - se - - - lig un - - - ter - tau - chen, kein Ge -
 me - to in ca - sto sen in - ter - nar - - si, an - che i be - a - - ti mai go -

siegt der stol - ze Thor! An des Weibes Reiz zer - schellet ist des Gei - stes ke - cker Plan; was des
 vin - to il paz - zo al - tier! Tra be' vez - zi dell' a - man - te franse l'ar - ro - gan - te ar - dir; ha, per

So strafen des Him - mels Ge -
 Del ciel il giu - di - - zio tre -

CHOR. *pp*

fz *p*

fan - - gen, o se - - li - ges Ge - schick!
 strin - - go, oh bel di - vin' gio - ir!

se - - li - ges Ge - schick!
 bel di - vin' gio - ir!

dan - - ke fasst die Lust! Mag die Welt in Trüm - mer
 de - - ron si - - mil ben! Nö! pur - che quel ciel go -

Frevlers Bu - sen schwellet, ist der Höl - le An - gel - zahn! Was des Frev - - lers
 gon - fio che si van - te, là - mo no - stro a in - ghiot - tir! Ha, per gon - - fio

rich - te den Frev - - ler am ei - - ge - nen Blut!
 men - do tal pe - - na al mal - va - - gio det - to!

Er - - füllt ist mein Ver - lan - - -
 Il ben bra - ma - to or cin - - -

Er - - füllt ist mein Ver - lan - - -
 Il ben bra - ma - to or cin - - -

ge - hen, mag die Welt in Trümmer ge - hen, die - ser Him - mel wer - - de mein, die - ser
 da i - o, no! pur - che quel ciel go - da i - o, va - da il mon - do a ro - - vi - nar, va - da il

Bu - - sen schwel - - let, ist der Höl - - le An - gel -
 che si van - - te, là - mo no - - stro ad in - ghiot -

gen, kein Traum ist die - ses Glück!
 go, che mai po - tra sva - nir!

gen, kein Traum ist die - ses Glück!
 go, che mai po - tra sva - nir!

Him - mel, die - - - ser Him - mel wer - de mein! Mag die Welt in Trümmer
 mon - do, va - - - da il man - do a ro - vi - - nar! *No! pur.chè quel ciel go -*

zahn, ist der Höl - le An - gel - zahn,
 tir, là - - - mo no - - - stro ad in - ghot - tir,

fp fp fp fp

Kein Traum ist die - ses
 Che mai po - tra sva -

Kein Traum ist die - ses
 Che mai po - tra sva -

ge - hen, die - ser Himmel werde mein, die - - ser Him - mel wer - de
 da i - o, va - da il mondo a ro - vi - nar, va - - da il mon - do a ro - vi -

ist der Höl - le An - gel
 là - mo no - - - stro ad in - ghot

CHOR. So Del stra - fen des Him - mels Ge -
f eiel il giu - di - zio tre

fp fp fp fp f

Glück! nir! Kein Traum ist po -
 Glück! nir! Kein Traum ist po -
 mein! nar! Die - ser Him - mel do a
 zahn, tir, ist der Höl - le
 rich - te den Frev - ler am ei - genen Blut!
 men - do tal pe - na al mal - va - gio det - to!

die - ses Glück; ich hal - te Dich um - fan - gen, kein Traum ist po -
 tra - sva - nir, il ben bra - ma - to or cin - go, che mai po -
 die - ses Glück; ich hal - te Dich um - fan - gen, kein Traum ist po -
 tra - sva - nir, il ben bra - ma - to or cin - go, che mai po -
 wer - de mein; mag die Welt in Trüm - mer ge - hen, die - ser
 ro - vi - nar, nò, pur - che quel ciel go - da i - o, va - da il
 An - gel - zahn! Was des Frev - lers Bu - sen schwel - let, ist der Höl - le
 in - ghot - tir! Ha, per gon - fio che si van - te, l'a - mo no - stro ad
 So strafen des Himmels Ge - rich - te den
 Del ciel il giu - di - zio tre - men - do tal

die - - - ses Glück!
trà - - - sva - - - nir!

die - - - ses Glück!
trà - - - sva - - - nir!

Him - - - mel wer - - - de mein!
mon - - - do a ro - - - vi - nar!

An - - - gel - - - zahn!
in - - - ghiot - - - tir!

Frev - - ler am ei - - ge - nen Blut!
pe - - na al mal - va - - gio det - - to!

ff

dim.

pp

f

pp

ENDE DES ERSTEN ACTS.

ZWEITER ACT.

№ 12. INTRODUCTION UND BLOCKSBERG-SCENE.

Adagio.

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with a series of eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *pp* is present in the left hand.

The second system continues the melodic and harmonic development. The right hand features more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes. The left hand maintains a steady accompaniment. The dynamic marking *pp* is also present.

The third system shows a shift in texture. The right hand continues its melodic line, while the left hand introduces a dense, rhythmic accompaniment of chords. The dynamic marking *pp* is present.

The fourth system features a prominent rhythmic pattern in the right hand, consisting of repeated eighth-note chords. The left hand has a more active role with moving lines. Dynamic markings *f*, *pp*, and *f* are used throughout the system.

The fifth system continues the rhythmic and harmonic patterns. The right hand has a dense texture of chords, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamic markings *f*, *pp*, *f*, and *pp* are used.

The sixth system concludes the piano introduction. It features a final rhythmic flourish in the right hand. The left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings *f*, *pp*, and *pp* are used. The system ends with a double bar line.

Allegretto.

CHOR DER HEXEN.

Brenne, La-ter-ne, na-he und ferne
Ar-di, lan-ter-na, che si di-scerna

däm-mere auf! Flimm're und leuchte ü-ber die feuchte Hai-de hin-auf!
lo sfavil-lar! Vie-ni que' fo-schi u-mi-di bo-schi a rischia-rar!

Dass wir sausen, dass wir brausen, hus-sasa laut! hus-sasa laut! bis es
Suoni a stri-di, s'al-zi a gri-di lo-co-co quì, l'o-co-co quì, fi-no al

EINE HEXE.

graunt!
di! Wenn die Weide sprosst, wenn der Ku-ckuck ruft und die Hai-de schosst, ziehn wir
Del sal-ceto al fior, del cuc-co al cu-cu, nel bel rin-ver-dir, gi-riam

durch die Luft auf den al-ten Blocksberg aus! Bei des Irrlichts Glanz, um die zwölfte Stund, sind wir
l'aria a ingiù sull'an-ti-co Brut-te-ro! Fo-co fa-tuo appar, mez-za not-te fa, quanto al

da zum Schmaus, sind wir da zum Tanz, von dem ganzen Erden - rund! Und in Saus und Braus wird die
banchet - tar, giunti sia.mo già da due e - mi - speri in qua! Gozzo - vi - gliam li, tra not -

Nacht durchwacht, geht die Lampe aus, ist das Fest vollbracht; wenn es graut, sind wir zu
tur - no or - ror, ma fa - cen - do di fi - ne ha quel ro - mor; sia - mo a ca - sa al pri - mo al -

CHOR.
 Haus -
bor.
 Brenne, La - terne, na - he und fer - ne däm - mere auf! Flimm're und leuchte ü - ber die feuchte
Ar - di, lan - ter - na, che si di - scer - na lo sfavil - lar! Vie - ni que' fo - schi u - mi - di bo - schi

Hai - de hin - auf! Dass wir sausen, dass wir brausen, hus.sasa laut!
a ri - schiarar! Suomi a stri - di, sal - zi a gri - di lo - co.co qui,

EINE HEXE.
 hus.sasa laut! bis es graut! Frisch zum Tan - ze, rings im Kran - ze, hussa - sa
lo - co.co qui, fi.no al di! Or bal - lia - mo, ca - ro - lia - mo con gran o -

laut!
cò!

Zu dem Fe-ste kommen Gä-ste,
Chi tal fe-sta, qual s'ap-pre-sta.

sel-ten ge-schaut!
quì già mi-ro?

Herr und Meister
Ec-co il de-stro

unsrer Geister, mit dem
Si-re, e maestro col sa-

f *p*

Klu-gen, nim-mer Gnu-gen, der ihm ver-traut!
pien-te, la cui men-te pur gli fi-dò!

CHOR.
Frisch zum
Or-bal-

p

Tan-ze, rings im Kran-ze, hus-sa-sa laut!
lia-mo! ca-ro-lia-mo con grano-cò!

hus-sa-sa laut!
con grano-cò!

hus-sa-sa
con grano-

laut!
cò!

f

Will - kommen, willkommen zu Saus und Braus,
Ben giunti, ben giunti a tri - pu - di - ar.

will - kommen, willkommen zum lust'gen
ben giun - ti, ben giunti a goz - zo - vi -

Schmaus!
gliar!
 MEPHIST:

Sich' uns nun an Ort und Stelle!
Ec - co - ci, facciam qui po - sa!

FAUST:

Suchst Du hier die Wunder - que - lle, wo der
Cer - chi fon - te pro - di - gio - sa: ma l'in -

MEPHIST:

Un - sinn ist zu Haus, lacht Dich Narr und Flu - ger
sania ha stanza qui, saggio, e paz - zo bef - fan - ti.

FAUST:

Zweifle nicht an meinem Wort! Wohl, so
Presta fe - de al mio par - lar! Va, quel

MEPHIST:

zeig' mir an den Ort! Ei - ne Jungfrau, grau und kalt, dreimal dreissig Jah - re alt, oh - ne
luo - go ad in - di - car! Donzel - let - ta in gri - gia e - tà, chè di no - vanta an - ni già, sen - za

FAUST.

Speis und Schlaf be - wacht sie im tiefsten Er - den - schacht! Ei - ne Quel - le, wohlbe - dacht, die
pa - scer - si, e dor - mir, sta quel pozzo a cu - sto - dir! Fonte pro - met - te - sti tu, di

ere - seen - do - *p*

MEPHIST:

un - widerstehlich macht, hast Du mir ver - heissen hier. Ko - sten sollst Du bald von ihr. Wie's dem
gran magi - ca vir - tu, che A - mo - re fa tri - on - far. To - sto ten fa - rò gu - star. Qua - si a

FAUST.

Ei - sen beim Mag - net, geht es dann bei Weibern Dir, kei - ne, kei - ne wi - der - steht! Lass das
ca - la - mi - ta al - lor, trai le don - ne coll' a - mar, niu - na, niu - na scampa an - cor! Via si

Wun - der denn ge - lin - gen, ei - ne Scha - le flugs mir bringen, mich ge - lü - stet sehr nach ihr, mich ge -
fac - cia quel por - ten - to, con tal su - go ven - ga spen - to il de - sio, ch' ho d'as - saggjar, il de -

Andante maestoso.

MEPHIST:

SYCORAX.

lü - stet sehr nach ihr. Sy - corax! he - be Dich aus dei - ner Kluft! Wer be -
sio, ch' ho d'as - sag - giar. Si - co - rà! e - sci fuor dall' an - tro tu! Chi chia -

MÉPHIST:

gehret mein? wer ruft? Der Meister ruft! Komm'an die Luft! Sycorax! bring'in wohlgewaschener
 mommi, di' chi fu? Il mastro c'è! Qua vie-ni sù! Si-co-rà! porta in taz-za ben net-

Scha-le einen Trunk zum lust'gen Mahle! Sycorax!
 ta-ta, un li-quo-re a far bal-la-ta! Si-co-rà!

Allegretto.

SYCORAX.

Ich komm',ich
 Son qua, son

CHOR.

komm'ich bring'den Trank in Ka-tzen-sil-ber, rein und blank! Die Al-te bringt den Wunder-trank! O
 qua, col li-quo-rin in mi-ca bianca, ed ar-gen-tin! La ma-ga por-ta il li-quo-rin! Deh

MÉPHIST:

gieb uns, wir sind lie-bes-krank! Schweigt und weicht zu-rück von ihr: ich bin Herr im Hause
 pre-sto, pasciam la-mo-rin! Zit-to dis-co-sta-te-vi; io pur sol co-mando

FAUST.

hier! Wohl-an! ich bin's, der Dein be-gehr!
 qui! Or-ben! ri-chiesta sei da-me!

SYCORAX.

Trink! und nichts ist Dir ver-wehrt. Wo nicht Gold und Sil-ber hel-fen, hilft der Wundertrank der
 To! si vie-ta nul-la a te: Do-ve lor non sal-da pia-ghe, gio-va il su-go del-le

CHOR.

El-fen! Trink! trink! trink! rasch und flink! Wir sind so krank, gieb uns den
 ma-ghe! To! to! to! a buon pro! Languenti siam, dà che be-

FAUST.

Trank! Wir sind so krank. gieb uns den Trank! Ist es thö-richt auch zu sin-nen, will ich's
 viam! Languenti siam, dà che be-viam! Sebben il pen-sar sia va--no, io pur

MEPHIST.

Trau' dem Wahne, der Dich
 Se ti fi-di a ciò che ab-

SYCORAX.

Willst Du leicht den Schatz ge-win-nen,
 Se tu vuoi le-var te-so-ro,

mu - thig doch be - gin - nen; wer hat je, Na - tur, ganz er -
 pro - ve - rò lar - ca - no; chi può mai spie - gar, oh na -

blen - det, traust der Hölle, die Dich pfän - det; könn - te je Na -
 ba - glia, fi - di all'or - co che fra - sta - glia: mai na - tu - ra la - sce -

darfst nicht lan - ge Dich be - sin - nen, sie hest Du im Traum ihn dort
 non tar - dar, nè far - di - mo - ro, fos - se in so - gno an - cor, che ve -

mes - sen dei - ne Spur? wel - che We - ge du magst gehn, kann kein Sterb -
 tu - ra, il tuo o - pe - rar? qua - li vie che fac - cia tu, uom non ve -

tur wohl ver - las - sen ih - re Spur? Wer's versucht mit frey - lem Sinn, stürzt in
 ra il suo gi - ro ch'ognor fa? Chi lo pro - va in fol - le ar - dir, ro - vi -

schimmern un - ter'm Baum, gleich im Trau - me he - be ihn, willst Du's
 des - si il suo chia - ror, all' in - so - gno a tor - lo va, se ti

crese.

- li - cher er - spähn!
 - de - le or - me più!

sein Ver - der - ben hin!
 nan - do vuol pe - rir.

CHOR.

Trink! trink! trink! rasch und flink! trink! trink! rasch und flink!
 To! to! to! a buon prò! to! to! a buon prò!

wachend, ist er hin!
 desti, e' scap - pe - ra!

p

p Dochein Tröpflein lass am Grund *f* mir, mir, mir! *p* macht zu Lie-bes-lust ge-sund *f* hier, hier,
Pur.chè *re-sti un goc-cio - lin* *lù, lù, lù!* *che m'in - vo-gli a bel mor - bin* *qui, qui,*

FAUST. *f*
 hier! *qui!* *Ha!* *Ah!* wie ist mir zu Sin-nen!
qual am - ba - scia *mai sen - to!*

cresc.
p

Win-terfrost und Som-mergluth streiten im be-weg-ten Blut,
Gie - lo sì *ch'e - sti - vo ardor.* *si com-bat-ton den-tro al cor,*

MEPHIST. *f*
 Sieh, das ist des Trankes
Vè quel ber ha for - za

SYCORAX. *f*
 mich durch-ra-set Lust und Wuth!
gu - sto in - va - sa - mi, e fu - ror! *O ver-messe - nes Be - gin - nen!*
Oh che te - me - ra - rio in - ten - to!

DREI HEXEN. *p*
 Kraft! sei-ne selt-ne Ei-gen-schaft. *Fühle*
tal! *ch'è di qua-li - tà fa - tal.* *Te-co a*

FAUST.

Wil - der Lust Ver - langen regt mich auf, im tie - fen Grunde heiss ent -
De' sen - si il de - si - o, già con - tur - ba l'es - ser mi - o, tut - to'l

mich zu Dir ge - trieben, schöner Mann! sieh' mich an! will Dich herzen, will Dich lie - ben!
star sento in vo - gliarmi, bel gar - zon! qua, mi - gnon! vo' ba - ciarti, vo - glio a - mar - ti!

flammt ist all' mein Blut! Nein, von die - ser Fluth
san - - gue m'ar - de or or! No. di quel li quor

eresc. f tr

ko - ste nimmer Bös noch Gut! Ich al - lein will es sein! Auf! zur
mai non gu - sti un al - tro an - cor! Io sol ciò pro - ve - rò! SYCORAX. Per gli

Süsser Buh - le, hab Dich
Dol - ce dru - do, io a - mo -

Stun - de, Ku - ni - gun - de. Du bist mein! Fort, ihr Schlangen,
De - i, Cu - ne - gon - da, mia tu sei! MEPHIST: Via ser - pen - ti,

In dem Bu - sen brennt die Gluth, die Be -
Dentro al sen' e - gli ar - de già, bol - le il

lieb! komm'an's Herz. ein Küsschen gieb, füh - re mich ins Brautbett ein, will dein
ti, dà ba - ciuc - chi, e stringi - mi, va a con - dur - mi al ta - la - mo, tua spo -

CHOR.
 Fühle mich zu Dir ge - trie - ben, schöner Mann!
Teco a star sento in vo - gliar - mi, bel gar - zon!

fort von hin - nen , fort! fort! fort!
via da quin - ci. su! su! su! nimmer schaut ihr diesen
qua non mai ver - re - te

gier - de kocht im Blut , und des Au - ges Sehnen sucht
san - gue in fe - ri - tà, e dell' oc - chio l'ap - pe - tir

trau - tes Weibchen sein! komm'an mei - ne treu.e Brust, sollst ver -
si - na ognor sa - rò! pres - so al pet - to mio fe - del. go - de -

sieh' mich an! will Dich her - zen, will Dich lie - ben,
qua, mi - gnon! ro' ba - ciar - ti, vo - gliò a - mar - ti,

dol.

Ort, ja, das sei die letzte Nacht, die hier Hex - en zu - ge - bracht, ja,
più, mai qui pos - sa per not - tar stre - ga, chè per fa - sci - nar, mai

lüstern die verbot ne Frucht ; bald zu reicher Lust er - steht,
cerca il po - mo del de - sir. Di tal se - me na - sce - si

gehn in Liebes - lust, komm'an meine treue Brust, sollst ver - gehn in Lie - bes - lust, komm'an
rai d'amor il ciel. pres - so al pet - to mio fe - del. go - de - rai d'a - mor il ciel, pres - so al

will Dich drü - eken an die Brust, sollst ver - gehn in Lie - bes - lust! Will Dich
pres - so al pet - to mio o - gnor strug - ge - rat. ti il dol - ce ar - dor! Pres - so al

mf f tr

das sei die letz-te Nacht, die hier He-xen zu-ge-bracht!
 qui pos-sa per-not-tar stre-ga, ché per fa-sci-nar!

was die Stunde hier ge-sät.
 ric-co germe or o-ra qui.

mei-ne treu-e Brust, sollst vergehn in Lie-bes-lust!
 pet-to mio fe-del, go-de-rai d'a-mor il ciel!

drü-cken an die Brust, sollst ver-gehn in Lie-bes-lust! *p* Will Dich
 pet-to mio o-gnor, strug-ge-rat-ti il dol-ce ar-dor! *Presso al*

drü-cken an die Brust! *ff*
 pet-to mio o-gnor!

Weh' uns!
 U-hi!

Weh' uns!
 U-hi!

Weh!
 Uh!

fz

crese.

ff

№ 13. RECITATIV, CHOR UND CAVATINE.

Medesimo Tempo.

(Verwandlung. Ein Platz in Aachen, im Hintergrunde der Dom.)

FRANZ. Recit.

(Franz und Röschen treten auf.)

Da sind wir mit ten nun in Aa-chen, und wis-sen nicht, wie es ge-
Siam giunti in mezzo al-la cit - ta - de. Co-me, non so; ma tu an-

schah. Doch freut's Euch nicht: Ihr sprecht kein Wort, und seht so melancholisch drein! Erst trieb es Euch so sehr hie-
cor non lie - ta sei, e il volto hai pie-no di tri-sterza. Per so - lo tuo pia-

RÖSCHEN.

her: nun sind wir da, und Ihr seid doch nicht hei - ter. Fühlt Ihr Euch krank? Nein, gu - ter
cer qui - vi io venni, ed or non sei con - ten - ta? che deg-gio far? Mio buon Fran-

FRANZ.

Franz. Doch ängstigt ei - ne dü - stre Ab - nung mich! O fürch - tet nichts, so lang' ich bei Euch
ce-sco, ah trop-po son op-pres-sa di ti - mor! Fin - ché io son con te te - mer non

RÖSCHEN.

FRANZ.

bin! Du treue Seele, könnt'ich Dir ver-gelten! Ach, redet davon nicht! es macht das Herz uns Bei-den
dei! Ma co-me posso ma - i com-pen-sarti? Ah! non parlar di cio! trop-po è pe-no-so al

a Tempo.

schwer. Doch lasst uns gehn, dass nicht die Kai-serkrönung wir ver-säu-men.
cuor. Ma non per - diam la fe - sta dell'in - co-ro-na-zio - ne.

(Orgel im Innern des Doms.)

Andante.

Wo a - ber mag sie vor sich gehn? Ach hört! — Mu - sik in je - ner Kir - che! viel -
Si, pre-sto andiam, ma do-ve si fa? A-scolta! — quel tem-pio d'in - ni suo - na, i -

RÖSCHEN.

SOPRAN.

leicht ist's dort. Gehn wir hin - ein! (Sie gehen in den Dom.)
vi sa - ra. En - tria - mo!

CHOR der Hochzeitgäste
im Innern des Doms.

ALT.
Sende, Him-mel, Segens - fil - le
Ver - sa, oh ciel, di gra-zia i fiu - mi

TENOR.
Sende, Himmel, Segens - fil - le
Ver - sa, oh ciel, di gra-zia i fiu - mi

BASS.
Sende, Himmel, Segens - fil - le
Ver - sa, oh ciel, di gra-zia i fiu - mi

auf das theure Paar her - nie - der! Sei - nes Glückes Tag um - hül - le nie ein bö - ses Schicksal
sul - la fi - da cop - pia a - ma - ta! Mai di sua for - tu - nai lu - mi tur - bi un' o - ra dis - gra -

(Röschen kommt aus dem Dom.) RÖSCHEN.

wie - der! Mö - ge die - ses Bund's Ge - deih'n Lohn ihm sei - ner Treue sein! Ich muss ins Freie!
zia - ta! Di quel no - do il pro - spe - rar. ven - gai co - ri a pre - mi - ar! Bi - so - gno ho d'a - ria!

Recit.

Ach! ein Brautpaar vor dem Al - tar! Die Glückli - chen! Sie sind für e - wig nun ver -
Du - e spo - si ap - piè dell' a - ra! Fe - li - ci - tor! Fu - ron dal cie - lo or u -

bunden! Wie hat ihr Anblick doch von Neu-em die Sehnsucht nach dem theuren Freund ge-
 ni-ti! Oh, co-me a si ri-den-te vi-sta l'im ma-gin suo ri-sor-se nel mio

a tempo
 weckt! Wie wird dies ar-me kranke Herz die Tren-nung länger noch er-tra-gen?
 se-no! O cal-di mie-i de-si-ri! qual fon-te sie-te di mar-ti-ri!

Larghetto con moto. RÖSCHEN. mf
 p Dürft'ich mich nennen sein
 Vor-re-i chia-mar-mi la

p mf p mf p
 ei-gen, laut es be-ken-nen und zei-gen, wür-de mein Herz ge-sund bis auf den Grund.
 su-a, e con-fes-sar-gli: son tu-a, sarei gua-ri-ta al-lor fin den-tro al cor.

Al-le die Leiden zer-rön-nen, wä-re kein Scheiden, kein Trennen, wenn uns des Priesters Hand
 Non più mar-ti-re sa-ri-a, purchè al par-ti-re la vi-a chiu-da il sa-cer-do-tal

p un poco ritard.

seg-nend ver-band, wenn uns des Prie-sters Hand seg-nend ver-band,
 ri-to nu-zial, chiu-dail sa-cer-do-tal ri-to nu-zial.

a tempo *mf* *p* *mf*

seg-nend ver-band! A-ber ge-schie-den vom Lie-ben, ist mir kein Frie-den ge-
 ri-to nu-zial! Ma dall'e-let-to di-sciol-ta, pa-ce al mio pet-to fu

mf *p* *erese.* *p*

blie-ben, sank mir des Le-bens Pracht schwindend in Nacht, sank mir des
 tol-ta, e nel-la fresca e-ta not-te si fa, e nel-la

erese. *p* ritard. - - a tempo

Le-bens Pracht schwindend in Nacht, schwindend in Nacht!
 fre-sca e-ta not-te si fa, not-te si fa!

erese. *f* *p* ritard. - - a tempo *pp*

N^o 14. RECITATIV.Recit.
RÖSCHEN.FRANZ. (betrübt.)
Andante.

Lebt wohl! ich keh-re heim nach Stras-burg. Was ist Dir, Franz, auch Du ver-
Io or ri-tor-no a Stras-bur-go. For-re-sti in ver ab-ban-do-

p

läs-sest mich? Ich muss es wohl, da dort sich Jemand fin-det, dem lieber Ihr nun fol-gen
nar-mi? Lo deb-bo far, poi-chè qual-cun ve-de-sti che di me ti è più

f *p*

werdet. Ist Faust im Dom? hast Du ihn dort ge-sehn? Da seht nun selbst, wie Ihr ihn liebt!
ca-ro. Ve-du-to hai tu nel tempio Fau-sto? di! Ah trop-po ve-do, quan-to l'a-mi!

sp

Ich hoff-te, als ich mit Euch ging. wir wür-den nie ihn wie-der-sehn, und Ihr ge-
Al-lor-chè pian-si in-siem a te. spe-rai che più non lo ve-dremmo, e che pie-

sp *f*

rührt von mei-ner Lie-be, mir end-lich Eu-er Ja-wort ge-ben! Doch, nun ist al-le Hoff-nung
to - sa tu a que - sto cuor, m'a - vre - sti re - so e - gual a - mo - re! Ma questa speme, dio! sva -

RÖSCHEN.
 hin. O zür - ne nicht! Ich kann nicht an - ders!
nì. Non m'ac - cu - sar! Non al - tro pos - so! *(Die vier Gefährten Faust's kommen aus dem Dom.)*
Allegro moderato.

a tempo WOHLH: (zu Röschen.) WAG: RAYL: MOOR.
 Ach, sie - he da! die schöne Nach - ba - rin! Will - kommen hier! Will - kommen hier!
Che veg - gio mai? Ro - si - na bel - la quì? Sa - lu - te a te! Sa - lu - te a te!

Recit. RAYL: (zu Franz.) MOOR.
 Auch Du hier, tapf - rer Held? Denkst Du uns wie - der ein - zu - fan - gen? Wie habt Ihr nur den Weg ge -
Tu pur, gen - til Fran - ce - - sco, sei ve - nu - to al - la fe - sta? Fin quì com'hai la via tro -

FRANZ. RÖSCHEN. (zu Wohlh.)
 fun - den? Ach woll - te Gott, wir hätten ihn ver - fehlt! Ich bitt' Euch, sprecht nicht so, und lasst mich
va - to? Vo - les - se il ciel che quì non fos - si giunto! Ah! non par - lar co - sì, or or men'

WOHLH:

geh'n! Ver-wei-let hier nur noch ein we-nig, so könnt Ihr mit der schö-nen
va-do! Per po-co an-cor, deh, quì ri-ma-ni. Po-trai ve-der in-sie-me a

RÖSCHEN.

Grä-fin ihn dort aus dem Do-me kom-men sehn. Hört auf, ich glaub' Euch den-noch
lui la spo-sa lie-ta dal tem-pio or u-scir. Agl' oc-chi miei da-rò io

RAYL: (zu Franz.)

nicht! Du wirst nun wohl bei uns ver-blei-ben, denn Rös-chen wird ein Glei-ches
fe-de! Da noi re-star tu cer-to in-ten-di, e Ro-sa an-cor non par-ti-

thun. Wir füh-ren hier ein lu-stig Le-ben, und ha-ben Al-les voll im Ue-ber-fluss.
rà. Noi quì go-diam al-le-gra vi-ta, quì vil pia-cer non fre-no ha.

FRANZ.

WOHLH: (zu Röschen.)

Lasst mich! ich mag mit Euch nichts thei-len. Es ist, wie ich es Euch ge-
Nul-lu do-man-do, nul-la vo-da-te. Quel ch'io già dis-si, è chia-ro e

sagt: er hat nur Au-gen noch für sie! Drum rächt Euch an dem Fal-schen, und wählet mich zu Eu-rem ver; in lei son tut ti i suoi pen-sier! Or fu di lui ven-det-ta, e sce-gli me per tuo com-

RÖSCHEN. (unwillig.)
Freunde! Ich führ'nach Strasburg Euch zu-rück, dort soll der Kir-che Band uns ei-nen. Genug nun der Ver-pa-gno! A ca-sa an-cor ti con-dur-rò, e te-co u-ni-to sem-pre sa-rò. Perfi-do, ti dis-

FRANZ. RAYL: WAG:
leum-dung! ver-lasst mich, Un-ver-schäm-ter! Hin-weg von ihr! Was giebt es da? Was prez-zo, dal mio piè ti dis-co-sta. Non la toe-car! Che co-sa fu? Tèn-

WOHLH: (bei Seite.) RÖSCH: (zu Wagner.)
hast Du mit dem ar-men Kin-de? Ein blos-ser Scherz! Ver-dammter Ei-gen-sinn! Er tar puoi tu fan-ciu-la in-er-me? Per gio-co sol! Qual fer-mo al-te-ro cuor! Ei

lästert un-tern Freund, und schilt ihn falsch und treu-los. Faust kann nicht treu-los sein! par-la mal di Fausto, lo chia-mò in-fi-do e fal-so. Ei non è in-fi-del!

Poco Adagio.

FRANZ. a tempo

(Orgel im Dom.)
 POCO ADAGIO.
 Komm'Rös-chen, lass uns flie-hen! es droht uns hier nur Un-glück.
 Pre-sto di qui par-tia-mo! sfor-tu-na qui ti se-gue.

RÖSCHEN.

(Die Hochzeitgäste ziehen paarweise aus dem Dom, zuletzt Hugo, Kunigunde und Faust.)

O Gott, ich soll ihn wie-der-se-hen!
 O ciel! an-cor po-trò ve-der-lo!

(Röschen will zu ihm eilen) FRANZ. (hält sie zurück.)

Was wollt Ihr thun? so bleibet doch! Ihr stö-ret ja den Traunugszug!
 Che vuoi tu far? deh qui ri-mani! la pro-ces-sion non dis-tur-bar!

Recit. HUGO. (zu Faust.)

Es wird die Freu-de dieses schönen
 Per tut-te for-tu-ne d'un ta-le

trium
 p Recit.

Ta-ges durch Eu-re un-ver-hoff-te Ge-gen-wart, o ed-ler Mann, un Vie-les noch er-gior-no, per quan-to fa-ce-sti in mio fa-vo-re, gen-til Si-gnor, a voi ren-do mer-

KUNIG: (zu Faust.)

höht. Ich weiss, dass Eu - rer Mit - wir - kung ich mei - ne Frei - heit dan - ke. So
cè. So ben ch'al vo-stro a - ju - - to deg-gio la li - ber - tà. Le

HUGO. (zu Faust.)

nehmt denn mei - nen wärm - sten Dank! Er - freut uns die - sen A - bend, bei un - serm Hoch - zeit -
gra - zie mie vi pre - go ac - cor! E di pre - sen - za vo - stra la nu - zial fe - sta or -

Andante.

fe - ste, mit Eu - rer Ge - gen - wart. Bald se - hen wir uns wie - der! ^(ab mit Kunig:)
na - re spe - riam che non vi spiac - cia. Ci ri - ve - drem sta - not - te!

Recit.
FAUST.

Ha, Welch ein Weib! und ich sollt' ihr ent - sa - gen? Der Höl - le hätt' ich mich ver -
O, qual bel - tà! ed io co - sì la per - do? Ce - de - a qua - si al mio de -

a tempo

(überlegend.)

pflichtet, da - mit ein An - drer glücklich sei? Nein, sie sei mein! ich geh' zum Fest, — die
sti - no, qua - si go - dea del gau - dio lor. No, mia sa - rà, al lor fe - stin an -

Andante sostenuto.

Nacht, — der wil-de Taumel, — Ge - le - genheit und List, — was
 drò, e fra'l tu - mul - to at - trarla a me sa - prò; e

die - se nicht ver - mö - gen, vol - len - de dann der Zau - ber! Auf, mei - ne Freun - de,
 se con l'ar - te man - co, fa - rò u - sar gl'in - can - ti! A - mi - ci an - diam pel

schmü - cket Euch zum fro - hen Hochzeit - fe - ste. Ver - wei - le noch! es
 nu - zi - al ban - chet - to a pre - pa - rar - ci. Re - sta an - cor! son

WAGNER.

ha - ben sich Be - kann - te ein - ge - fun - den. Wie, sie ist hier? und gra - de jetzt? Ha, ich er -
 giun - ti in que - sto i - stan - te al - cu - ni a - mi - ci. Com' el - la qui? un il - lu - sion, cer - to non

FAUST.

ken - ne dei - ne List, du schadenfroher Teu - fel. Blick' hin, sieh sein Erblas - sen, und nenne mich Ver -
 è? ciò des - si a te, ar - ci - ma - li - gno spir - to. Il suo pal - lor mi - ra - te, e in - giu - sto mi chia -

WOHLH: (zu Röschen.)

RÖSCHEN. (schüchtern zu Faust.) FAUST. (verlegen.)

!eum - der! Es kann nicht sein. Mein theu - rer Freund! Dich find' ich hier so un - ver - hofft!
 ma - te! A - mi - co mio, ti ve - do an - cor! Ti tro - vo quì? tu mi sor - prendi!

RÖSCHEN. (mit holder Scham.) WOHLH: (für sich)

Du konn - test Dich ent - schlies - sen? Bei Dir nur kann ich le - ben! Er ist ver -
 Ma la ra - gion pa - le - sa! Sol te - co vi - ver pos - so! E - gli è con -

RÖSCHEN.

wirrt und kalt, das muss sie ü - ber - zeu - gen. Du bist so fremd, das töd - tet mich.
 fu - so, or de - ve es - ser con - vin - ta. Si fred.do, o ciel, tu sei con me.

FAUST. (ergriffen.) (weich) Adagio. Recit.

Nein, nein, nur ü - berrascht! Sei herzlich mir willkommen! Doch nun, auf kur - ze Zeit ver -
 No, no, sor - pre - so son! Con gio - ja ti ri - ve - do! Ma or, - per po - co de - vi la -

(zu Wagner.) RÖSCHEN.

lass mich! Be - glei - te sie in unsre Wohnung! Folg' bald und lass mich nicht in Angst ver - ge - hen!
 sciar.mi! La gui - da tu a nostra di - mo - ra! Ad - dio, non is - cor - dar ch' in te sol fi - do!

No. 15. RECITATIV UND ARIE.

Allegro.

FAUST.

Wie ist mir! Welch ein Zwist erhebt sich mächtig mir im
Che sen - to! Qual con - tra - sto mi si de - sta quì nel

cresc. *f* *p*

In - nern und theilt mein Herz, dass bei - de Häl - fen sich feind - lich be - fehden!
pet - to, spar - ten - do il cor, ch' am - be le par - ti fan guer - ra in se - no!

f

Zweifache Lie - be, gleich stark und ge - waltig, bewegt und treibt mich hin und wie - der!
Un doppio amore, pari in for - za e vi - go - re, in qua mi mo - ve, in là mi spin - ge!

f *sp*

poco a poco ritard.

134 **Larghetto con moto.**

Hier, die süs-se
Qui, quel dolce af-

dol.

Nei-gung der kind-lich rei-nen See-le, die arg-los mir ver-traut; der Lie-be ru-hig
fet-to d'un' al-ma pu-ra.e schiet-ta, ch'ha pie-na fe-de in me; a-mor, qual au-ra

p

We-ben auf stil-ler Flur, befreit von al-len mir ver-hass-ten Ban-den.—
soa-ve su che-to pian, sciol-to di qual-si-sia gra-vo-so lac-cio.—

Allegro vivace. ere

Und dort der ho-hen Schön-heit Fül-le, mit al-len Rei-zen der
E là d'al-ta bel-ta-de il col-mo, con tut-ti i vezzi d'o-ne-

scen - do

f *p*

Unschuld, üp-pi-gen Le-bens Voll-genuss — und ha! da-
sta-de, di vi-ta net-ta-re, e piacer — ed ah! al-

f *p* *f* *p*

ne_ben
la-to

mei_ner Macht an_locken_der
del po-ter mio l'ar_dor bril-

f *p* *p*

Schimmer zu wirken, zu schaffen Gros_ses, Herrliches, Gu_tes
lan-te a pro_dur-re, ad opra-re fat-ti grandio-si, e buoni

f *p* *f* *p* *f* *p*

sie reis-sen mich hin-ü-ber, her-ü-ber! O,
mi van-ti-ran-do or giu-so, or su-so! Deh!

f *p*

wes-sen Raub und Beu-te muss ich bleiben? Blöder Thor! Ich kann hier
cui sa-rò mai da-to al-fin in pre-da? *Andante.* Stol-to me! Non v'ha ri-

a tempo

f *p*

fragen, ich kann hier fra-gen? Wie die Ei-chen, him-mel-nah. niedre Halme ü-ber-
chie-sta, non v'ha ri-chie-sta? Qual la quercia pres-so al ciel sovra spi-ghe al-za la

fz *pp* *sp* *pp*

ra - gen, ü - ber al - le Frau'n er - ha - ben, ü - ber - reich an Schön - heits -
 te - sta, tal in - an - zi ad al - tre al - za - ta, di bel - lez - ze ben do -

sp *pp* *crese.*

ga - ben, wie sie je ein Au - ge sah, ste - - - het Ku - - - ni - gun - - de
 ta - ta, quante un oc - chio vi - de già, mi - - - ro Cu - - - ne - gon - - da

f

da, ste - - - het Ku - ni - gun - - de da! Aber
 là, mi - - - ro Cu - ne - gon - - da là! Ma di

pp

Rüs - chen's sanft Ge - mü - the, ih - rer Lie - be rei - ne Blü - the, kindlich win - ken sie mir
 Ro - sa il dol - ce u - mo - re, dell'a - mor quel lie - to fio - re, sono i ge - nj da me -

zu stil - les Glü - cke, Le - bens - ruh; stil - les Glü - cke, Le - bens - ruh!
 nar do - ve è gio - ja, e ri - po - sar, do - ve è gio - ja, e ri - po - sar! Allegro.

ritard. *colla parte*

Doch dort Kampf, Sie zu be-zwin-gen, die Be-
Là ten - zion per su - pe - rar - la, su - pe -

zwung' - ne zu er - rin - gen, die Er - rung' - ne zu be -
ra - ta con - qui - star - la, la con - qui - sa a pos - se -

Andante.
 sitzen, den Be - sitz dann zu be - schützen!
de - re, il pos - sesso a man - te - ne - re! Blüder Thor! Ich kann noch
Stol - to me! Chho va - cil -

wanken, ich kann noch wan - ken? Soll ich Erd' um Himmel tau - schen, soll, statt
la - to, chho va - cil - la - to, cam - bie - rei la terra, e il cie - lo, net - ta -

Nektars Ae - ther - gluth, kal - te Quell - fluth mich be - rauschen?
re, e a - e - reo ar - dor, be - ve - rei da' fon - ti il gie - lo?

Auf! auf! auf! Ge - öff - net sind die
Sù! *su!* *sù!* *A* - per - to è lo stec -

Schranken, ge - öff - net sind die Schran - ken! Sie be - zwin - gen, Sie er -
ca - to, *a* - per - to è lo stec - *ca - to!* *Sup* - rar - la, *conqui* -

rin - gen, Sie be - si - tzen und be - schü - tzen will ich stark mit Man - nes -
star - la, *pos* - se - der - la, *mante* - ner - la *vo* - gliò con vi - ril va -

muth! Auf! Ge - öff - net sind die
lor! *Sù!* *A* - per - to è lo stec -

Schranken! Sie be - zwin - gen, Sie er - rin - gen, Sie be - si - tzen und be -
ca - to! *Sup* - rar - la, *conqui* - star - la, *pos* - se - der - la, *mante* -

schü - tzen will ich stark mit Man - nes - muth! Sie be -
 ner - la vo - - glio con vi - ril va - - lor! Su - pe -

zwingen, Sie er - rin - gen, Sie be - - si - tzen und be - schützen will ich stark
 rur - la, con - qui - star - la, pos - se - der la e man - te - ner - la vo - glio con

crese. *mf* *f*

mit Man - nes -
 vi - ril va -

tr

muth, will ich stark mit Man - nes - muth, will ich stark mit Man - nes -
 lor, voglio con vi - ril va - lor, voglio con vi - ril va - -

muth!
 lor!

N^o 16. RECITATIV UND ARIE.

Adagio.

pp
Ped. * Ped. * Ped.

cresc. *mf* *dimin.*

rf *dim.* *pp*

KUNIGUNDE. Recit.

Ich bin allein, des
So-lin-ga son, la

A - bends Nä - he regt die Thä - tig - keit zu meinem Hochzeit - fe - ste; be - schäftigt ist mein
se - ra vien, io de - vo pre - pa - rar.mi al nu - zi - al ban - chet - to; in faccen - da è cia -

p

Haus, und fern sind noch die Gäste.
scun per ac-cor-re gl'in-vi-ta-ti.

Wohlau, mein
Ah, mi-o

Recit.

a tempo

Herz! so wunderbar be-wegt, sprich, was ist dir? wo-her die neu-e Regung, die dich so
cuor. per-chè bat-ti co-si? quai, o di-o! nuovie stra-ni mo-ti! pen-sier di

a tempo

plötzlich un-ge-ah-net hebt? und meines Busens steigen-de Be- - - we-gung, die wie ge-
tri-sto augur mi stringe'l cuor. Fi-no-ra mai fui tan-to a-gi- - - ta-ta, nè mai ho

pp

flü-gelt al-le Pul-se regt? Ha, wär' das Lie-be! und,
sma- - nia tal pro-va-ta. Ah, fos-se a-mo-re! e

Allegro.

was ich em-pfun-den einst für mei-nen Hu-go, wär' es Freundschaft nur?
quel che in cuor sen-tii per mio con-sor-te, sol fos-se a-mi-sta-de?

Andante.

pp

Hielt nur ein Wahn die Au-gen mir ver-bunden, und jetzt erst spräche dein Ge-bot, Na-
Un so-gno van che d'un fal-la-ce af-fet-to ve-nu-to fos-se a prender po-sto in

Adagio.

tur!
 pet-to?

pp

Wie dich nen-nen, selt-sam neues Sch-nen,
Que-sti af-fet-ti, cie-to, che so-no?

das in mir so wun-der-süss er-wacht? Wie dich
per-che a-sco-si fu-ron nel mio cuor? fos-se e-

nen - nen, wie dich nen - nen, selt - sam neu - es Seh - nen, das in
 sta - si da - - mo - re? que - sto dol - ce tras - por - to, emo - zion si gen -

mir so wunder - süß er - wacht? das in
 ti - - le a me non no - - ta an - cor! si gen -

mir so wunder - süß er - wacht? Die - - se Schwermuth,
 ti - - le a me non no - - ta an - cor! Fos - - se a - mo - re,

die - - se lei - sen Thränen. des Ge - fühl - - les nie ge - kann - - -
 que - - sto dol - ce tras - por - to, e - mo - zio - - ne si gen - til

- - a - me - te Macht, wie dich nennen? wie dich nen - - nen?
 - - a me non no - ta, fos - se a - mo - re? fos - se a - mo - - re?

Allegro.

Hei - ser glü - hen die ver - schäm - ten Wan - gen, mich er - -
 Or - sul vol - to ve - nir le fiam - me sen - to, or par - -

greift ein wun - der - bar Ver - lan - gen, das mich fortzieht, wie mit Gei - - ster -
 la il cor con più soa - ve ac - cen - to, ah, son vin - ta da sì dol - - ce ar -

hand. und mit Freu -
 do - re, non mai

den, die ich nie ge - kannt. und mit Freu - -
 pro - va - to ho an - cor, non mai

den, die
pro - va -

f

— ich nie gekannt, die ich nie ge - kannt, die ich nie ge - kannt!
— to ho an - cor, non ho mai pro - va - to pro - va - to ancor!

p *esce.* *f* *p*

Die - - se Schwermuth,
Dol - ce tras - por - to,

Ped. *pp* *Ped.*

die - se lei - - sen Thränen des Ge - fühl - - les nie ge - kann - - te
e - mo - zion gen - ti - le, mai fi - no - - ra fui a - gi - ta - - ta co -

pp *pp*

Macht, des Ge - fühl - - les nie gekann - te Macht, wie dich nen - nen? wie dich
sì, que - sti nuo - - vi mo - ti, ah, che son? fos - se a mo - re? fos - se a -

pp

nennen?
no-re?

Heis - - ser
Or - - sul

glü - hen die ver - schäm - ten Wangen,
vol-to ve-nir le fiam - me sen-to,

mich er - -
or il

greift ein wun - der - bar Ver - lan - gen,
cuor par-la con più soa - ve ac - cen - to,

das - - mich fortzieht, wie mit
ah, son vin - ta da si

Gei - - ster - hand,
dol - - ce ar - do - re,

und mit Freu -
non mai

den, die ich nie ge-
che ho pro-va-to an-

cresc. *p*

kannt, und mit Freu-
cor, che non mai

cresc. *pp*

a piacere a tempo
den, die ich nie ge- kannt,
pro-va-to ho an- cor,
colla parte a tempo

Ped. f *Ped.* *pp* *cresc.*

die ich nie ge- kannt, die ich nie ge- kannt!
non pro-va-to mai, non pro-va-to mai!

mf *f*

dim. *p* *cresc.* *f* *ff*

N^o. 17. FINALE.

Allegro vivace.

Lang'mö-gen die Theueren leben, stets
Ah! go-dan lor fe-li-ci-ta-de, que'

CHOR DER HOCHZEITGÄSTE.

Allegro vivace.

herr-li-cher strah-le ihr Glück! Treu blei-ben wir ihnen er-geben, uns trennet kein bö-ses Ge-
ca-ri, per ben lunga e-tà! La no-stra fe-del a-mi-sta-de, un fa-to giammai non scior-

schick!
rä!
HUGO.

Will-kom-me-ne Gä-ste, seid hei-ter und
Si, o-spi-ti ca-ri, pos-sia-te gio-

Seid hei-ter und froh beim frö-li-chen Fe-ste,
Al-le-gri go-de-te il lie-to fe-si-no,

froh, lasst Freude und Scherz heut wal-ten auf's Bes-ste, will-kom-me-ne Gä-ste, seid hei-ter und
ir, che re-gni tra voi pur lie-to scher-zi-no, si, o-spi-ti ca-ri, pos-sia-te gio-

lasst Freude und Scherz heut wal-ten auf's Bes-ste, will-kom-me-ne Gä-ste, seid hei-ter und
che re-gni tra voi pur lie-to scher-zi-no, si, o-spi-ti ca-ri, pos-sia-te gio-

froh.
ir.

Lang' mö-gen die Theu-e-ren
Ah! go-dan lor fe-li-ci-

froh.
ir. CHOR.

Lang' mö-gen die Theu-e-ren le-ben, stets
Ah! go-dan lor fe-li-ci-ta-de, que'

Lang' mö-gen die Theu-eren le-ben, stets herr-li-cher strah-le ihr
Ah! go-dan lor fe-li-ci-ta-de, que' ca-ri, per ben lunga e-

Lang' mö-gen die Theu-eren le-ben, stets herr-li-cher strah-le ihr Glück! Treu
Ah! go-dan lor fe-li-ci-ta-de, que' ca-ri, per ben lunga e-tà! La

le - ben, stets herr - li - cher strah - le ihr Glück! Treu bleiben wir ih - nen er -
 ta - de, que' ca - ri, per ben lunga e - tà! La no - stra fe - del a - mi -

herr - li - cher strah - le ihr Glück! Treu bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns
 ca - ri, per ben lunga e - tà! La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un

Glück! Treu bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns trennet kein bö - ses Ge -
 tà! La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to non ma - i scior -

blei - ben wir ih - nen er - ge - ben, uns tren - net kein bö - ses Ge -
 no - stra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to non ma - i scior -

ge - ben, uns trennet kein bö - ses Ge - schick! Lang' mö - gen die Theu - e - ren le - ben, stets
 sta - de, un fa - to giammai non scior - rà! Ah! go - dan lor fe - li - ci - ta - de, que'

trennet,
 fa - to,

schick,
 rà,

schick,
 rà,

stacc.

herrlicher strahle ihr Glück! Treu blei ben wir ih - nen er - geben, uns trennet kein bö - ses Ge -
ca - ri, per ben lunga e - tà! La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to giammai non scior -

schick, uns trennet kein bö - ses Ge - - schick!
rà, un fa - to non ma - i scior - - rà!

Andantino.
 HUGO.
 Die höch - ste Won - ne
M'in - onda, oh cara! il

Andantino.
p poco a poco ritard.

RUNIGUNDE.

Die trunkne See - le be - bet, Ge - lieb - ter, mir vor Lust!
Leb - br'al ma di di - let - to, ben mi - o, sen - to bal - zar!

he - bet, Ge - liebte, mir die Brust!
pet - to di con - tentezza un mar!

Die
 Cio

Ich darf - te nie sie hof - fendes
Non eb - be mai spe - ran - za mio

Ahnung mei - ner Brust, hoch ist sie ü - ber - trof - fen!
ch'or m'in - can - ta il sen, d'o - - gni pen - sier s'a - van - za!

fz *fz*

Herzens höch - ste Lust! O ü - ber - rei - che Se - ligkeit, die heute uns die Lie - be beut!
cor di tan - to ben! Qual ricca gioja al no - stro cor, in questo di ci re - chi Amor!

O ü - ber - rei - che Se - ligkeit, die heute uns die Lie - be beut!
Qual ricca gioja al no - stro cor, in questo di ci re - chi Amor!

p

Tempo I^o

Raum mag sich's nen - nen lassen, wie hoch sie mich ent - zückt!
Non so pa - ro - le a di - re, quanta e - sta - si mi dà!

Tempo I^o

eresc. *p*

fas-sen, wie reich sie mich be-glückt! Dein
 pi-re, co-tal fe-li-ci-tà! Nell'

In dei-nen Bli-cken strahlet al-lein es mir zu-
 Ne' guar-di tuoi sol-tan-to lo pos-so ri-mi-

Aug'al-lein nur ma-let ganz mei-nes Herzens Glück, dein Aug'al-lein nur ma-let
 oc-chio tuo v'è, quan-to mio cor può sod-dis-far, nell' oc-chio tuo v'è, quan-to

rück!
 rar!

ganz mei-nes Her-zens Glück.
 mio cor può sod-dis-far.

Lang'mögen die Theue-ren leben, stets herr-li-cher strahle ihr
 Ah! go-dan lor fe-li-ci-tà-de, que' ca-ri, per ben lunga e-

CHOR.

In Dir al - lein nur kann ich's fin - den, in Dir al - lein nur kann ich's
In te pur so - lo già ri - tro - vo, in te pur so - lo mi - - ro il

In Dir al - lein nur kann ich's fin - den, in Dir al -
In te pur so - lo già ri - tro - vo, in te pur

Glück!
tà! Treu bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns
La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un

Treu bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns tren - net kein bö - ses Ge -
La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to giam - mai non scior -

dol.

sehn, durch Dich al - lein es ganz em - pfinden, und sei - - - ne
ben, per te - pur sol de - li - zie pro - vo, che dan - - - no il

lein nur kann ich's sehn, durch Dich al - lein es ganz em - pfin - den, und sei - - - ne
so - lo mi - ro il ben, per te - pur sol de - li - zie pro - vo, che dan - - - no il

trennet kein bö - ses Ge - schick!
fa - to giam - mai non scior - rà!

schick!
rà!

Se - lig - keit ver - stehn,
pa - ra - di - so ap - pien,

und sei - ne Se - lig - keit ver -
che dan - no il pa - ra - di - so ap -

Se - lig - keit ver - stehn,
pa - ra - di - so ap - pien,

und sei - ne Se - lig - keit ver -
che dan - no il pa - ra - di - so ap -

Lang' mö - gen die Theu - e - ren le - ben, treu
Ah! go - dan lor fe - li - ci - ta - de, la

stehn,
pien,

und sei - ne Se - lig - keit ver - stehn, und sei -
che danno il pa - ra - di - so ap - pien, che dan - no il

stehn,
pien,

und sei - ne Se - lig - keit ver - stehn, und sei -
che danno il pa - ra - di - so ap - pien, che dan - no il

bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns trennet kein bö - ses Ge - schick,
nostra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to giammai non scior - rà,

Meno Allegro.

Selig-keit, seine Se-lichkeit ver-stehn.
pa-ra-di-so, sì, il pa-ra-di-so appien.

Se-lichkeit, seine Se-lichkeit ver-stehn.
pa-ra-di-so, sì, il pa-ra-di-so appien.

uns trennet kein bö - ses Ge - schick!
un fa - togiammai non scior - rà!

Meno Allegro.

Recit.
 HUGO. (zu Faust.)

Ich freue mich des An-theils, den Ihr an mei-nem Glück be-zei-get.
Mi pia-ce che tal par-te prendia-te a que-sta mia for-tu-na.

RUNIGUNDE.

FAUST.

Seid uns ein viel-willkommner Gast!
Ci sie-te il ben-ve-nu-to af-fè!

Wermöchte nicht Graf
Chi non vorreb-be, oh

Hu - go! wenn's ihm ver - sagt ist, Eu - rer Stel - le, doch Eu - rer Nä - he, schö - ne Ku - ni -
Con - te! se non gli le - ce al vo - stro luo - go, al - men di voi ac - can - to, Cu - ne -

gun - de, sich gern er - freu - en! HUGO. (zu den Gästen.)
gon - da, go - der la vi - ta! Ihr wisst, welch ei - nen
Sa - pe - te qual a -

Freund in die - sem Ed - len ich be - si - tze, wir müs - sen hoch ihn eh - ren, er sei des Fe - stes
mi - co iogodo in que - sto ge - ne - ro - so, fargli al - to o - nor con - vien - si, ei pur sia re del

Kö - nig! Wir mög' heut es bei uns ihm ge -
gior.no! *Ac - col - to da' no - stri sa - lu - ti,* *gra - di - scagli omag - gi do -*

CHOR.

HUGO. (zu Faust's Gefährten.)

fal-len!
vu-ti!

Ihr Freunde meines Freundes, verschmäht es nicht, die Freu-de die-ses
Compa-gni dell'a-mi-co, ah, non sde-gnate, d'ac-cre-scer lustro a

RÜSCHEN.

Tag's zu meh-ren!
que-sto gior-no!

Più lento. Entfernt von ihm muss ich ein-sam stehn, ver-stoh-len
Da lui dis-co-sta so-lin-ga sto, di fur-to

nur darf ich nach ihm sehn; die Glück-li-che muss ich be-nei-den dort, die mit ihm
sol oc chia-te gli do; in-vi-di-o quel-la fe-li-ce li, ch' in ri-mi-

thei-len kann Blick und Wort!
rar-lo tal ben sor-ti!

ere scen do

FAUST. (zu König:)

KUNIG:

MEPHIST: (zu Hugo.)

HUGO.

Traut nicht der Freundschaft Hül - le, sein Herz ver - sucht zu sehn! Zu
 Gli - sia - te dif - fi - den - te, il cor si vuol spi - ar! Ha

RÖSCHEN.

Mein Herz, o schweige
 Cor mio, sta che - to in

e - - del ist sein Wille, er kann nicht hin - ter - gehn! Hinweg! ver - hass - te
 trop - po no - bil mente, non vor - rà mai gab - bar! Via giun - to ma - le -

KUNIG:

stil - le, er kann dich nicht ver - schmähn! Ge - läh - - met ist mein
 pet - to, ei non ti sprez - ze - rà! Le vo - - glie sen - to in -

Hül - le, ich muss mich frei hier sehn! So rei - - chen Glanzes
 det - to, qui vo - glio li - - ber - tà! Un lu - - stro sì bril -

FRANZ.

Wille, wie musste mir ge - sehnen?
 frante, che fu per ac - ca - der?

Fülle hab' ich noch nie ge - sehnt.
 lan - te non mi toc - co a ve - der.

CHOR.

f

Auf, theu - res Paar! Auf, theures Paar! In's Brautge -
Sü, spo - - si sü! *Sü,* spo - si sü! Nu - zial splen -

mach winkt fröh - lich Hy - mens Fa - ckel schon! Folg' froh dem fro - hen Got - te nach, em -
 dor dell' I - me - neo vi chia - ma già! Se - gui - te il Dio con lie - to cor, del

pfang' der treuen Lie-be Lohn, folg' froh dem frohen Got-te nach, em - pfang' der treuen Liebe Lohn!
fi - do amor vi premie-rà, se - gui-te il Dio con lie-to cor, del fi - do amor vi premie-rà!

FAUST.

Ei-nen Kuss von Eurem Mun-de, mei-ne
Per un ba - cio di sta boc-ca, l'al-ma

p *dolce*

KUNIGUNDE.

See - le gäb ich hin! O lasst ab, lasst ab zur Stun-de, nim-mer bringt es Euch Ge -
mia vi spende - rò! Via, non più, non più vi toc-ca di tal at - to po-co

MEPHIST:(zu Hugo.)

winn!
prò!

Bald ge - reut's Euch dieser Stun - de, hegt noch Zwei - fel Eu - er
Vi dor - re - - te di quest' o - - ra, se vi sta - - - te a du - bi -

HUGO. (für sich.)

Sinn!
tar!

Schnell er - lang' ich sich - re Kunde, tret' ich lei - - - se nä - her
Per sa - per - - lo cer - to an - co - ra vo' pian pia - - - no m'ac - co -

RÖSCHEN.

KUNIG.

Geb' ich ihr auch von mir Kun - de, nimmer bringt es mir Ge - winn! Tief im
Lo sco - prir - mi in fac - cia a le - i, a che mai po - trà ser - vir! Quì nel

hin!
star!

Tief im Her - zen brennt die Wun - de, nimmer zähm' ich mei - nen Sinn! Wie sie
Ne' più cu - pi sen - si mie - i ar - de un fuo - - co a non so - pir! Ec - co a

FAUST.

FRANZ.

Her - - zen brennt die Wunde, mei - ne Stär - - - ke ist da - hin!
pet - - - to duol la pia - ga, d'o - gri for - - - za man - co già!

ziehn in schö - ner Runde, wie sie leicht vor - ü - ber fliehn!
gi - - ro, e in cop - pia va - ga, co - me un' au - - - ra vo - la là!

CHOR. *f*

Auf, theu - res Paar! Auf, theures
 Sü, spo - si su! Sü, spo - si

Paar! In's Brautge - mach winkt fröh - lich Hy - mens Fackel schon! Folg' froh dem fro - hen
 sü! Nu - zial splen - dor dell' I - me - neo vi chiama già! Se - gui - te il Dio con

Got-te nach, em-pfang' der treuen Lie-be Lohn, folg' froh dem frohen Got-te nach, em -
 lie-to cor, del fi-do amor vi premie-ra, se-gui-te il Dio con lie-to cor, del

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, with lyrics in German and Italian. The second and third staves are the right hand of the piano accompaniment, and the fourth and fifth staves are the left hand. The music is in a major key with a 3/4 time signature.

mpfang' der treuen Lie-be Lohn!
 fi-do amor vi premie-rà!

poco a poco dim.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, with lyrics in German and Italian. The second and third staves are the right hand of the piano accompaniment, and the fourth and fifth staves are the left hand. The music continues from the first system.

poco

p

The third system of the musical score consists of two staves, the right and left hands of the piano accompaniment. The music concludes with a piano (*p*) dynamic marking and a 'poco' instruction.

RUNIGUNDE.

a poco ritard.

Wie in einem
Qua - - - si in cerchio

pp
Adagio.

Zau-berkreis hält es mich in sei - - - ner Nä - - - he,
ma-gi-co-pres-so a lu - - i fer - - - mo i pas - - - si,

pp

dass ich nicht zu wä - - - len weiss, ob ich
ch'a far scel - - - ta in ver - - - non so, se ich qui

pp

FAUST.

blei-be, ob ich ge - - - he! Nein, nein, nein! Nicht kannst Du mich
re-sti, se lo las - - - si! No. no. no! Sprez-zar - - - mi non

Allegro.

ff f f_z p

has-sen, lie-bend pocht Dir die Brust, nim-mer kann ich Dich las-sen, Dein Be-
puo-i, il pet-to hai pieno d'a-mor, ne sa-prei mai la-sciarti, a-do-

f p f f_z f

sitz nur ist Lust, nim - mer kann ich Dich las - sen, Dein Be - sitz nur ist
ra - - to mio cor, ne sa - prei mai la - sciar - ti, a - do - ra - - to mio

RÜSCHEN.
 Weh' mir! Was er - blick ich hier?
Nu - mi! Co - sa ho da scopriri?

MEPHIST:(zu Hugo.) HUGO.
 Lust! Frech und blind ist die Be - gier. O un - er - hör - ter Fre - vel, das
cor! Cieco, e ar - di - to è quel de - sir. Oh che fur - fan - te - ri - a, se -

Weib mir zu ver - füh - ren, vor mei - nen Augen hier! O un - er - hörter Frevel!
dur la sposa mi - a, con in - au - di - to ar - dir! Oh che fur - fan - te - ri - a!

CHOR.

H060.

Du kamst mit lü - sternem Muth, des Freun - des Eh - re zu
Jé - ni - sti bra - mo - so qui per ma - cu - lar lo - nor

krän - ken! Den Schimpf sollst, Fre - cher, Du büs - sen, ihm til - get ein - zig Dein
mi - o! Quell' on - ta tu pa - ghe - ra - i, tuo san - gue la pur - ga

FAUST. Zu -
 Via

poco a poco ere - seen - do

Blut!
sol!

rück!
là! Eh' ich Dich ver - der - be!
Che non ti per - fo - ri!

FAUST'S FREUNDE. Ver - suchts, wollt ihr verlo - ren
Qui muor chi vuol - si ci - men -

RUNIG: Zu - rück! O Himmel, haltet ein!
Via là! Oh ciel, sta - te a fer - mar!

RÖSCHEN. Zu - rück! O Himmel, haltet ein!
Via là! Oh ciel, sta - te a fer - mar!

CHOR DER MÄNNER.

Der Fre - vel muss ge - rochen sein!
L'au - da - cia des - si ven - di - car!

HUGO. (zu Runig:)

sein! Du selbst! ha Fal - sehe! Wohl - an! Du kannst mich ver-
 tar! Pur tu! ah fal - sa! Or - sù! Po - te - sti tra -

RUNIGUNDE.

ra - then? So ster - be! Weh' mir! Was hab' ich ge - than?
 dir - mi? Ben muo - ri! Nu - mi! Che fe - ci, che fu?

FAUST. Hin - weg! Nicht sollst Du es
 Via là! Pa - ven - ta ad o -

CHOR DER MÄNNER. Her -
 Di

FAUST'S FREUNDE.

HUGO.

Treibt Euch's zu ster - ben, wohl - an! Nein, län - ger will ich's nicht
 Mor - te, chi cer - ca, l'a - vrà! Nò, più lun - go non vo' por -
 wa - gen!
 sar - lo!

an, Verrä - ther, her - an!
 qua, malna - ti, di qua!

RÖSCHEN. (zu Hugo.)

tra - gen! O schont! O schont den Theu - e - ren mir! Ge -
tar - lo! Pie - tà! Pie - tà - de al ca - ro mio ben! Deh

KUNIG: HUGO. FAUST.

Wie rett' ich Ar - me mich hier! Fort, Kna - be! Rös - chen! Du
Qui per me scam - po non v'ha! Via, put - to! Ro - sa! Tu

FRANZ. HUGO.

lieb - ter, flie - he mit mir! Fort! Rös - chen, flie - he von hier! Ein
fug - gi me - co in là! Via! Ro - sa, pre - sto ten, va! Don -

hier? Weg, Thö - rin! wei - che von mir!
qua? Va, fol - le! via dal mio sen!

FAUST.

Weib! Ver - führer! Von mir em - pfan - ge die Stra - fe da - für! Sie flicht von
na è se - dot - ta da te: ne pren - di la pe - na da me! Co - lei sen'

hin - nen! Vor Al - lem muss mein die Hol - de ich sehn!
fug - ge! Go - de - re già vo' quel va - go te - sor!

cresc. fp

CHOR. *f* HUGO.

O seht, o seht den Theu - ren fallen! Weh mir! Schon ist's geschehn! Ha
 Oh ciel, oh, ec - co - lo ca - de-re! Oi - mè! già fat.to è or! Io

CHOR.

fz *pp* *Più stretto. ff*

schrecklich! Die Wangen er - bleichen! Es flieht die be - le - bende Gluth! Auf. auf!
 tre - mo! Le go - te son smorte! Si spe - gne la fiamma vi - tal! Sù, sù!

fz *pp* *ff*

fz *pp* *Più stretto.*

Nicht lasst den Frechen ent - wei - chen! Den. Frevl entgel - te sein Blut! Auf!
 Non già si sal - vi quel for - te! Lo col - ga la pe - na mor - tal! Sù!

tr *3*

Nicht lasst den Frechen ent-wei-chen! Den Frevel entgel - te sein Blut, den
 Non già si sal-vi quel for-te! Lo col-ga la pe - na mor-tal, lo

Frevel entgel-te sein Blut, den Fre-vel entgel - te sein Blut!
 col-ga la pe-na mor-tal, lo col-ga la pe - na mor - tal!

ENDE DES ZWEITEN ACTS.

DRITTER ACT.

N^o. 18. INTRODUCTION, RECITATIV UND ARIE MIT CHOR.

Allegro moderato.

The musical score is written for piano and is divided into six systems. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a piano (*pp*) dynamic, a fortissimo (*ff*) dynamic, and a piano (*p*) dynamic, ending with a *dimin.* marking. The third system includes a *dolce* marking and a piano (*p*) dynamic, followed by a piano (*pp*) dynamic. The fourth system is marked *pp*. The fifth system is marked *pp*. The sixth system features a fortissimo (*f*) dynamic, a piano (*p*) dynamic, and a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings.

(Vorhang auf.)

MEPHIST:

Wie bin ich die - ser Menschenmas - ke satt, und ü - ber.drüssig die - ser Er - den -
O quanto anno - jo que - sto in - carco u - ma - no, stan - co pur son di questo o - dia - to

scholle, dem Tummel - pla - tze mat - ter See - len, gleich muth - - los für die Tu - gend wie für's La - ster!
glo - bo. Per me non fa tal vi - ta, fréd - da al vi - - zio tan - to che al - la vir - tu - de.

Ha, Faust, nur du vermochtest es, mir die Ver-
 Tu Fau - sto, so - lo puoi me li - berar da

ban - nung zu ver - süßen!
 que - - sto basso e - si - glio!

Dich für die Höl - le zu gewin - - nen, das ward er
 Sot - to por - - ti dall'a - ver - - no fu il

Andante.

Preis für mei - ne Rückkehr.
 pat - - to de'miei ser - vi - gi.

Kurz - sicht'ger Thor! du wolltest keck die
 Lom cieco e folle, fu tuo fa - tal vo -

ird'sehen Schranken ü - ber - sprin - gen,
 ler, ir - ol - tre'l calle u - ma - no,

ein Gott sein un - ter Sterbli - chen, und Gu - tes
 un Di - - o es - ser in ter - - ra, e sparger

schaffen durch die Macht des Bö - sen!
 be - ne a spe - se dell' a - ver - no!

Was sind nun dei - ne Tha - ten? - Ver -
 Or qual sa - ra tua fi - ne? - E -

der. ben Dei. ner selbst und dei. ner Mit. ge. schö. pfe! Durch Ue. bermass von ird'schen
 ter. no dan. no con quei mi. se. ri tuoi pa. ri! De' beni u. man col far tan.

Gü. tern hast du der Sün. de Vie. le zu. ge. führt, Ver. füh. rer hast du streng ge. -
 to scia. lac. quo, quan. to trat. ti non hai a re. a sven. tu. ra, ma tu sa.

rich. tet, und dann die O. pfer selbst ver. führt! Ha, fre. cher Heuch. ler! all dein
 rai la vit. ti. ma più. bel. la di lor fol. li. e! Pie. no d'or. go. glio, tu mor.

Thun war Wol. lust nur und Ei. tel. keit. Du hoff. test kühn, die Höl. le zu be.
 ta. le, te com. pia. cer so. lo sul tuo pen. sier, e me sprezzar cre.

sie. gen, und warst doch Sela. ve dei. ner Sinn. lichkeit.
 de. sti: ed e. ri lo schia. vo de' tuoi sen. si.

Tempo I!

Noch schwelgst du
Or tu stra-

dolce *p*

un - bewusst der na - hen Stun - de, wo dei - ne Rechnung ab - geschlossen wird.
vi - - zi, ne pen - si che da tu - u con - danna 'l mo - men - to è vi - - ci - no.

sp *sp* *p*

So schwelg' dich denn noch ein - mal satt im wild - ent - brann - ten Sin - nen -
Con - - ces - - so u - na vol - ta an - cor ti sia dar sfo - - go a tu - e

cresc. *f*

rau - sche! Doch sollst du jetzt schon im Ge - nuss den Vor - ge - schmack der
vo - glie! Pur nell' e - sta - - si de' tuoi de - lir' ti vo' a -

pp *sp*

Höl - - le fin - den. Sie giebt dir nichts um - sonst, ihr Preis bist bald du selbst!
pir la men - te, sen - si - bil far - ti vo' al tri - sto av - ve - nir!

f

Allegro.

First system of the musical score, featuring a bass line and a piano accompaniment. The piano part includes trills (tr) and a forte dynamic (f).

Second system of the musical score, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in German and Italian.

Stil - le noch dies Wuth - ver - lan - - gen, stil - le noch dies Wuth - ver - lan - - gen,
Va sbraman - do que - gli ar - do - - ri, va sbraman - do que - gli ar - do - - ri,

Third system of the musical score, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in German and Italian.

bald ge - en - det ist dein Lauf, bald ge - en - det ist dein Lauf; meinen Züg - ling zu em -
giungi al fin del tuo va - gar, giun - gi al fin del tuo va - gar; schiudi, in - fer - no, piend'or.

Fourth system of the musical score, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in German and Italian.

pfan - gen, Höl - le, schleuss die Tho - re auf, Höl - - le, schleuss die Tho - re auf!
ro - ri, le tue por - te al mio sco - lar, le tue por - te al mio sco - lar!

f *dim.*

Fifth system of the musical score, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in German and Italian.

Rüst - lich hab' ich sein ge - pflo - gen, wie sich's für den Mei - ster schiekt,
Cu - ra in - si - gne gli ho por - ta - - to, qual al ma - stro si con - vien,

p

gross in Sün - den ihn er - zo - - gen. hoch mit Frevel ihn ge - schmückt, hoch mit
l'ho ne' vi - zj al - le - va - - to, per o - sar - li sen - za fren. per o

Fre - vel ihn ge - schmückt, hoch mit Fre - vel ihn ge - schmückt! Mei - ner
sar - li sen - za fren. per o - sar - li sen - za fren! Frut - to

Leh - ren rei - - che Frucht ist der eit - len Eh - - re Sucht: üpp' - ger
del mio se - - me è già va - - na pre - son - tuo - - si - tà: lusso, e im -

Sinne Wust, ek - le Thieres Lust, schwacher Unschuld Trug, fal - scher Geistes - lug, Mord, befleckt mit
per - ver - tir, bru - tal ap - pe - tir, fro - di a de - bil cor, men - zo - gner candor, san - gue ucci - si -

Blut, der Ver - zweiflung To - des Wuth!
on, smania del mor - tal a - - gon!

Stil le noch diess Wuth ver - lan - - gen, stil le noch diess Wuth ver - lan - - gen,
 Va shraman do quegli ar - do - - ri, va shraman do quegli ar - do - - ri,

bald ge - en - det ist dein Lauf, bald ge - en - det ist dein Lauf: mei - nen Zög - ling zu em -
 giungi al fin del tuo va - gar, giungi al fin del tuo va - gar: schiudi, in - fer - no, piend'or

pfan - gen, Höl - le, schleuss die Tho - re auf, mei - nen Zög - ling zu empfan - gen,
 ro - ri, le tue por - te al mio sco - lar, schiudi, in - fer - no, piend'orro - ri,

Höl - le, schleuss die Tho - re auf, Höl - - le, schleuss die Tho - re auf, Höl - - le,
 le tue por - te al mio sco - lar, le tue por - - te al mio sco - lar, le tue

schleuss die Tho - re auf!
 por - - te al mio sco - lar!
 Köstlich hab ich sein ge - pflo - gen.
 Cu - ra in - si - gne gli ho por - ta - - to,

wie sich's für den Meister schiekt, gross in Sün - den ihn er - zo - gen,
qual al ma - stro si con - vien, l'ho ne'vi - zj al - le - va - to,

hoch mit Fre - vel ihn ge - schmückt, hoch mit Fre - vel ihn ge - schmückt, hoch mit
per o - sar - li sen - za fren, per o - sar - li sen - za fren, per o -

Fre - vel ihn ge - schmückt! Meinen Zög - ling zu em - pfan - gen, meinen Zög - ling zu em -
sar - li sen - za fren! Schiudi, in - fer - no, piend'orro - ri, schiudi, in - fer - no, piend'or -

pfan - gen, Höl - le, schleuss die Thore auf, Höl - le, schleuss die Thore auf, Höl - le,
ro - ri, le tue por - te al mio sco - lar, le tue por - te al mio sco - lar, le tue

schleuss die Thore auf!
por - te al mio sco - lar!

pp

p

CHOR DER HEXEN. (hinter der Scene.)

In nächtlicher Stil - - le, beim Zirpender
Nel che - to di not - - te, tra ci - ca le in

p

Gril - le, im mond - li - chen Schim - mer, ra - sten wir nim - mer, ra - sten wir nim -
frot - te, al chia - ro di lu - na, po - sa ha ver - u - na, po - sa ha ver - u

MEPHIST:

mer! Schon keh - ren heim beim Mon - des - strahl die ich ge - sandt zum
na! In chiar di lu - na tor - nan giù, chi für man - da - - ti a

pp poco a poco cre - scen

CHOR. (tritt auf.)

Hoch - - zeit - mahl! Vom lu - stigen Hochzeit - mahl, wo der Bräu - tigam ward ge -
noz - - ze in là! Dal gu - jo fe - stin nu - zial, o - ve ma - cel - - la - to to

do ff

schlachtet bei dem Mörder die Braut über-nach-tet, ge-lei-tet uns zärt-lich ein Mon-des-
 spo-so. diè la druda al as-sas-sin ri-po-so, ci ri-de la Cin-ti-a col fe-

MEPHIST:

strahl. Habt Ihr treu das Werk voll-bracht, wie's ge-zie-met Eu-rer
 ral. Si com-piè quell'o-pra in ver, a sì gran di-vin po-

CHOR. SYCORAX.

Macht? Se-het, seht den Mei-ster da! s Ist voll-bracht, wie Du be-
 ter? Ec-co, ec-co il ma-stro qua! E già fat-to il tuo man-

foh-len; bei der Braut, die er ge-stoh-len, ha-ben wir ihn nach Ge-bühr, gehetzt und ge-
 da-to. Col la spo-sa ch'ha ru-ba-to, l'ab-biam sì ch'a noi con-vien, be-fa-to a stiz-

neckt. gequält und geschreckt! Was auch Süs-ses er hat ge-nos-sen Bitt-res ha-ben wir drein ge-
 zir. spaura-to a mar-tir! Quan-to net-ta-re ch'ei gu-sta-va, tan-to as-senzio sen mi-

gos - sen, dass dem Ke - ckenes schlecht be - hagt, der vom Blocksberg uns ver - jagt!
 schia - va, per - chè al bal - do non fac - cia pro, che dal Brut - ter ci cac - ciò!

Wohl - ge -
 In -

tr

crese.

than, für - wahr! drum ü - ber's Jahr se - hen wir uns wie - der dro -
 fat - ti ben stà! pur pas - se - rà l'anno a ri ve - der - ci su -

tr

ben! (ab.)
 so!

CHOR.
 Dan - ken Dir, Mei - ster, wollen's lo - ben!
 Gra - zie al ma - e - stro, rendiam giu - so!

pp

Der Tag will be - ginnen, der Zauber zer - rinnen, von hin - nen von hin - nen, von hin - nen! (ab.)
 Il bu - jo sen gi - o, l'in - can - to fug - gi - o, ad - di - o! ad - di - o! ad - di - o!

f

dim.

pp

№ 19. RECITATIV.

Allegro moderato.

FAUST. (tritt auf.)

FAUST.

Ich bin erschöpft, ich kann nicht weiter!
E-sau-sto son, mi man-can le for-ze.

Welch eine Nacht hab' ich durch-wacht!
Nes-sun può pen-sar quan-to sof-fersi!

Allegro molto.

Die L'im-

Flü-che Guls' aus to-ben-den Flam-men,
pre-ca-zion di Gul-fo da fiam-me u-scen-do,

der ster - - - ben - de Hu - - - go, und
li - ra d'U - - - gon mo - ren - - - te, e

Rös - chen, ach! mit blas - sem Ge - sich - te und blu - tendem
Ro - sa, ah! il vol - to pal - li - do, il sen sparso di

Her - zen. — Wo - her die grau - envol - len
san - gue, — ma tal vi - sion perche m'in -

Bil - der, die mich gleich Fu - ri - en ge - schreckt im Au - gen - blick der höch - sten
se - gue o - gnor? men - tre sen - za fren il cuor gio - i - va, mi tur - ba o - gni

Freu - de? Wie? war viel - leicht es mei - ne Letzte? die Letzte?
gio - ja? Ah! fos - se questa gio - ja la mia e - stre - ma? l'e - stre - ma?

ja, sie soll's ge - we - sen sein! Hier - mit ent - sa - ge ich der Höl - le
 sì, l'e - stre - ma es - ser dee! Ma or vo' can - cel - lar il pat - to d'a -

Ban - den, die mir nicht Wort hielt, mich be - trog, ver - rieth; sie hat ihr furchtbar Recht an
 ver - no, che m'ha tra - di - to, fe - de non mi tenne; non ha più drit - to so - pra

Allegro vivace.

mich ver - lo - ren!
 me la - ver - no!

Ihr stol - - - - zen Träume, die ihr mich ver - führ - - - - tet, fahrt
 Dis - - prez - - - - zo l'em - piò or, che mi con - dus - - - - se al

hin! ich füh - le nun die Schranken, die Sterb - li - che nicht - ü - bersprin - gen sol - len. Ich
 vi - zio, or veg - gio le bar - rie - re, che su - pe - rar non può mortal po - te - re. Fa -

Recit.

bin be - straft! — doch noch ist Ret - tung mög - lich; mit reinem Menschensinn will ich mich
tal de - lir! — ma pos - so ri - scat - tar - mi. Ve - ra - ce, u - mi - le, fer - vi - da pre -

waffen, will mich be - schränken auf mich selbst, und Rös - - - chen soll mein En - gel
ghiera, at - ti di san - to a - mor fa - rò. E Ro - - sa poi l'an - giol mio sa - -

a tempo

a tempo

dimin. p

WAGNER. Recit.

FAUST.

WAGNER.

sein. Da find' ich end - lich Euch! Was willst Du hier? Ich war be - sorgt um Euch seit ge - stern
rà. Al - fin ti tro - vo qui! Che bra - mi tu? Di te cer - cando an - dai. Fin da jer

A - bend, Ihr ward ver - lo - ren im Ge - tümmel, die Angst trieb mich um - her. O Faust! ver -
se - ra, che vi per - si al bal - lo, non ho pa - ce; al - fin vi ho tro - va - to. A - mi - co,
Moderato.

a tempo

f.

esce. f.

las - set die - sen Le - bens - wandel, er muss Euch in's Ver - der - ben füh - ren. Noch ist es
deh la - sciate un tal sen - tie - ro, po - tria con - dur - vi a tri - sta me - ta. E tempo an -

dim. f.

f.

FAUST.

Zeit da-rum, be-denkt!— Hab' Dank für Deine treu-e Warnung, sie tönt in mei-nemHer-zen
cor, cambiar con-vien!— As-sai comprendo'l tuo con-si-glio, un e-co tro-va nel mio

Recit. WAGNER.

wieder! Sprich: wo ist Röschen? In der Herberg'weint sie um Euch! Ach, das ging mir an's
cuo-re. Sai dov' è Ro-sa? El-la sta af-flit-ta in pianti! Su-o duol mi tra-

a tempo FAUST. Recit.

Herz, ich kam heraus, Euch auf-zu-suchen. Ja, Rös-chen, du und ich! Komm,
fis-se, e di voi in traccia cor-si. Sì, Ro-sa, sol mio ben! Per

Andante.
crese.

(lebhaft.) (Beide ab.)

Freund, zu ihr, sie zu be-ru-hi-gen, und dann hin-weg aus die-sem Lande!
dis-si-par le nu-bi del tuo sen, cer-rem al-tro-ve ciel più se-re-no!

Larghetto.

(Verwandlung.)

No. 20. FINALE.

Andante.

pp

RUNIG: (tief betrübt)

Welch ein Wahn hat mich ver-
Qual in gan - - no m'ab - - ba -

f *p* *f* *crese.* *p*

blen - det, dass ich mich von dir ge - wen - - det; kannst, mein
glia - va, ch'io da te m'allon - - ta - na - - va, far mi, U -

Hu - - go, du ver - zeihn? kannst du ver
go - - ne, puoi mer - ce? far du puoi mer -

zeihu?
cè?

Weh!
Ahi!

Mein
U

Hu - go!
go - ne!

Nicht mehr mein,
Non più a me,

nicht mehr
non più a

mein!
me!

Auf! Ich will zu sei-nen
Via! Ginocchion all' i - dol

erese.

f p

Füs-sen reu-ig mein Ver-brechen büs-sen;
mi - o. pa - ghe - rò pen - ti - ta il fi - o;

wohl bea - ta mir,
bea - ta

wohl bea - ta

f p

mir, wenn durch sei - - ne Hand ich den Tod als Stra - - fe fand! Wohl
me, se ab - bia da pa - tir da sua ma no il mio mo - rir! Bea -

mir, wenn durch sei - ne Hand ich den Tod als Stra - fe fand! Wohl
 ta, se abbia da pa - tir da sua mano il mio mo - rir! Bea - ta

mir! Doch die Schuld gebrochener Treue, nein, sie til - get
 me! Ma la col - pad'a morspen - to, nò, non pur - ga il
 p *pp* *decrease.*

kei - - ne Reu - e, wä - schet selbst das dü - stre Grab
 pen - - ti - men - to, nè di tom - - ba il te - - tro or - ror
 p

nim - mer vöndem Her - zen ab, nein, sie til - get kei - ne Reu - e!
 può la - varne il me - sto cor, nò, non purga il pen - ti - men - to!

Allegro assai.

Ra - che denn! Ja, Ra - che! Ra - che ü - be ich am
 Pe - na ormai! Sì, pe - na! pe - na por - to a chi
crese. *f* *p* *f* *p*

pp *cresc.*

Mör - der meiner Lie - be, der mich stieß in sol - - che Noth; seine
 fe' che provo il tor - to, del man - car di fe - - del - tà; in mer -

f

Stra - fe sei der Tod, sei - ne Stra - fe sei der Tod! Ra - che! Ja,
 ce - de morte a - vrà, in mer - - ce - de morte a - vrà! Pe - na! Sì,

sp

Ra - che, Ra - che ü - - be ich am Mör - - der mei - ner
 pe - na, pe - na por - to a chi fe' che pro - vo il

Lie - be, der mich stieß in sol - - che Noth; seine
 tor - - to, del man - car di fe - - del - tà; in mer -

cresc.

Stra - fe sei der Tod, sei - ne Stra - fe, sei - ne Stra - fe sei der Tod,
 ce - de morte a - vrà, in mer - - ce - de, in mer - - ce - de mor - te a - vrà,

f *dim.* *p stringendo*

sei - - ne Stra - - fe sei der Tod, sei - ne
 in mer - - ce de mor - te a - - vrà, in mer - -

il tempo e ere - - scen - - do *f* *ff*

Stra - fe sei der Tod!
 ce - de mor - te a - vrà!

Meno Allegro.

RÜSCHEN.

Sprecht! Wo find' ich, wo
 Chi l'a - ma - to, l'a -

con molta espressione

find' ich den Ge - lieb - ten? Sagt es mir, der Tief - be - trüb - ten, dass von
 ma - to ben'ad - di - ta? Do - - ve stia, di - te all' af - flit - ta, che di

Ha! Was
Ah! Co -

heis - ser Sehn - sucht Schmerz er be - frei - e die - ses Herz.
do - glia ar - den - te o - gnor ei di - - sciol - ga que - sto cor.

muss ich hier er - bli - cken! Mich al - lein nur zu be - stri - cken, mit ver - fähr - ter Sin - ne
sa ho quì da mi - ra - re! Pur me so - - la ad in - gan - na - re, perchè i sen - si fa - sci -

MEPHIST: Wie die Tur - - tel - täub - chen gir - ren, ih - re Kla - gen mich umschwirren, eit - ler
Del - le tor - - to - rel - le il gri - do, lor la - men - ti in fol - le stri - do, vo - ci

Trug, war dem Frey - lern nicht ge - nug! Süßes
nò, all' au - da - ce non ba - stò! Dol - ce

Wor - te leer Ge - tön! Mir nicht länger aus - zu - stehn!
sol di van ge - mir! Nò, non vo - glio più sen - tir!

Wohlh: (zu Röschen.)

Kind! Willst Du mich hö - ren? Wonne soll es Dir ge - wä - hen, lass den Falschen, lass den Falschen!
cor! Qual pia - ci - men - to? Se ti pie - ghi al mio in - ten - to, lascia il fal - so, la - scia il fal - so!

FRANZ. Ach! Wie soll ich aus den Ket - ten des Ver - fähr - rers sie er - ret - ten!
Co - me trar - la da que' no - di del mal - va - gio, ch' u - sa fro - di!

Fol-ge mir, ich bin treu, ich schwör' es Dir!
Se-gui a me, son fe-del, lo giu-ro a te!

Was ich rieth und was ich bat, sie ver-schmä-het Bitt' und Rath! Was ich
Il con-si-glio, ed il pre-gar el-la è pron-ta di sprez-zar! Il con-

p

RÖSCHEN.

ich bin treu, ich schwör' es Dir! Wo, womag er wei-len?
son fe-del, lo giu-ro a te! Or dov' è mio be-ne?

rieth und was ich bat, sie verschmähet Bitt' und Rath!
si-glio, ed il pre-gar el-la è pron-ta di sprezzar!

Ach! Mich treibt der Lie-be Un-ge-duld!
Ah! Son spin-ta da a-mor, e mar-tir!

WOHLHALDT.

Um-sonst! Sie will mich nicht er-
In-van! Co-lei non m'ac-con-

FRANZ.

Wohl-
Eb-

MEPHIST:

Nimmer kann er wei-len, Zeit und
Non più re-sta spe-ne, tem-po ed

RÜSCHEN.

Weh! Ich
Uh! Mi

hö - ren, ver - schmäht von ihr, ich trag' es nicht! (geht ab)
sen - te, dis - prez - zo suo sof - frir non so!

an! Ich las - se sie ge - wä - ren, ob auch mein Herz vor Kum - mer bricht!
ben! Che se - gua la sua men - te, benchè il mio cor vi la - sce - rò!

Stun - de ei - len, ihn er - eilt die Stra - fe sei - ner Schuld!
o - ra vie - ne, ec - co - gli bel frut - to del fal - lir!

(Kunig: erblickend.)

muss vor Leid ver - ge - hen, die Ver - hass - te hier zu se - hen, die mir sei - ne Lie - be stahl! Nicht
strug - go per af - fan - no, m'è vi - ci - na chi con - danno, del ra - pirni il suo fa - vor! Non

KUNIG: (sanft zu Röschen)

er - trag' ich die - se Qual, nicht er - trag' ich die - se Qual! Dein Ge - schick ist zu be -
più reg - go a tal mar - tor, non più reg - go a tal mar - tor! Tuo de - stin è tristo, e

RÜSCHEN.

wei - nen, gleich dem mei - nen, wenn dein Herz ihn liebt, der mein Lebensglück getrübt! Ja, Du
ri - o quan - to il mi - o, se a mi in buo - na fè chi dis - gra - zia pur mi diè! Sì, tu

bist es, Du al - lein, die mir schafft so her-be Pein! Ich leb - te so se - lig in mei - nem
so - la, so - la tu fui che non ho pa - ce più! Vi - ve - a be - a - ta so - gnan - do un

KUNIG:
Traum, nichts Glück - li - cher's fass - te der Er - den - raum. Sei ge - trost, die Ra - che
ben, qual mag - gio - re non ca - pe il glo - bo ter - ren. Fat - ti cor, vendet - ta

erese. mf

MEPHIST: (dazwischen tretend.)
eilt! sie er - fasst ihn, wo er weilt! Bald ist es ent - hüllt, Euer
già so - prav - vien - gli dov' ei stà! Già spun - ta - si il sol, già cal -

p

Schmerz ge - stillt; fasst Euch in Ge - duld! Ihn er - eilt, wo er
ma - si il duol; sap - pia - te sof - fir! Pro - ve - rà, dov' ei

f

(stolz)
weilt, sei - ne Schuld! Seht in mir den Rich - ter hier,
va, il mar - tir! Qui sa - rò il sin - da - co,

ff p

Maestoso.

RUNIG: (für sich.)

f Er naht,
Ei vien,

RÖSCHEN: (für sich.)

f Er naht, doch Furcht und
Ei vien, ma gran spa-

FRANZ: (für sich.)

f Er naht, auf
Ei vien, per

(für sich.)

seht in mir den Rich-ter hier!
quì sa - - rò il sin - da - co!

f Er naht,
Ei vien,

Maestoso.

p
bald ister-reicht mein Ziel!
già'l segno mi è vi - cin!

Grau - en fasst mich, ihn zu schau-en!
ven - - to in mi - rarlo io sen - to! WAGNER,
(zu Faust.)

im - - mer flieht mein Ziel! Nein, das sind nicht Freundes Bli - cke! Traue
sem - - pre son me - schin! Nò, non dol - ce sguardo è que - sto! Fi-da

p
bald endigt sich das Spiel!
ben presto giun - - ge al fin!

FAUST.

nimmer, kehr' zu - rücke! Ein ein - zig Herz, mir treu er - geben, ge - nü - get mir beglückt zu
pun.to, tor - na presto! Ba - sta un sol cor di - fi.do affet .to, per ren - der - mi pace, e di

RUNIG: Allegro vivace agitato,

Hin - weg, Ver - räther, von ihr!
 Ten va, oh per - fi - do, almen!

leben! Es schlägt ent - gegen mir in Röschen's Bu - sen hier! Wer wagtes —
 let - to! Qui m'of - fre un tan - to ben di Ro - si - net - ta il sen! Chi l'o - sa —

RÖSCHEN. RUNIG:

Ach! Wie soll es mir er - ge - hen? Kennst Du mich
 Ah! Qui pro - - ve - rò gram gua - i? Non sai chi

ha! was muss ich se - hen!
 deh! che ve - do ma - i!

nicht? Eh' Du ihr nahst, ent - bin - de Dich bei mir, von Dei - nes
 son? Toc - - car co - lei, non o - sa sen - za far, quan - to il tuo

Schwu - res Pflicht!
 vo - to im - pon!

FAUST, (zu Mephist.)
 Was will die Thö - rin län - ger hier? Be - frei - e schnell, Me -
 Che più ri - tien la paz - za qui? Da le - i sù, Me -

Ich ha - be nimmer Macht an ihr!
 Con lei non va - le il mio ar - dir!

phisto, mich von ihr!
 fi - sto, scio - gli - mi!

(entrüstet.) Ver - we - ge - ner, ge - hor - - che mir!
 Va per - fi - do, per ub - - bi - dir!

mf

RÖSCHEN. (zurückweichend.)

Weh!
 Ah!

Es ist um mich ge - schehen,
 Son ro - vi - na - ta o - ma - i,

ich er - lie - ge die - sem
 io suc - com - bo a tal do -

dim. *pp*

Schmerz!
 lor!

Ja!
 Sì!

Er hat die Treu - e mir ge - brochen,
 Mancò co - stui di fe - de da - ta,

nun, so brich auch
 man - co sù pur

p *f* *p*

un poco ritard.

(geht ab.)

RÜDIG: (ihr nachrufend.)

du, mein Herz!
 tu, mio cor!

Bald bist du Ar - me ge - ro - chen,
 To - sto sa - rai vendi - ca - ta,

gleich mir be -
 co - me io, pur

f *a tempo dim.* *p*

FRANZ UND WAGNER. (untereinander.)

FAUST. (zu Wagner.)

zwin - geden Schmerz. Was will sie be - ginnen, was treibt sie von hier? Auf, folg' ihr und be -
 vin - ci il do - lor. Ch'in - ten - - ta co - le - i, che fa' la par - tir? Sì, se - gui a cu - sto -

p *mf*

MEPHIST: (zu Faust.)

wahr' mir die Theu-re vor Ge-fahr! Sie he-schützt nicht
 dir la mia ca-ra dal pe-rir! Non le-val po-

WOHLH: (furchtsam.)

Er-den-macht, ihr Ge-schick, es ist voll-bracht! Auf, lasst uns schleunig
 ter ter-ren, suo de-stin si com-pie ap-pien! Fug-gia-mo quin-ci in

FAUST.

flie-hen, sonst ist's um uns ge-sch'e'n! Wel-che bö-se Mähr treibt voll
 fret-ta, per non pro-var or-ror! Eh qual no-vi-tà ti so-

WOHLH:

FAUST.

Furcht Dich her? Ver-nimm, was ich ge-seh'n! Sprich schnell, was Du ge-
 spin-se in qua? Sen-ti or, ch'ho vi-sto li! Eb-ben, ch'hai vi-sto,

WOHLH:

seh'n! Ob des Gra-fen Tod ist Freund Moor be-droht;
 di! Del Con-te il mo-rir vuol-si in Moor pu-nir;

RUNIG: (erschrocken.)

schon in Kerkers Nacht liegt er wohl be-wacht! Ob des Gra - - fen Tod? - Ich
fo-sca è la ma-gion dov' ei stà pri-gion! Del Con-te il mo-rir? - Io

be-be! Sprich, dass noch Graf Hu - - go le-be, dass den
tre-mo! Di, ch'U-gon il fa - - to e - - stre-mo non pro-

RAYLINGER. (eilig und furchtsam.)

FAUST.
(leise.)

Theuren Du ge-sehn! Auf, lasst uns schleunig flie-hen, sonst ist's um uns gescheh'n! Leise
vò, che vi-ve an-cor! Fug-gia-mo quin-ci in fret-ta, per non pro-var or-ror! Par-la

RAYLINGER.

sprich! Bei deinem Le-ben! Was hat Schlimmes sich be-ge-ben? Die Ge-rich-te sah' ich
pian! Ne va la vi-ta! Il dis-a-stro no-vo ad-di-ta! De' giu-di-zjar-ma-ta

RUNIGUNDE. (für sich.)

zie-hen, um den Mörder aus-zuspäh'n! Ha, den Mör-der! Bang und bän-ger wird es
set-ta, spiar io vi-di l'uc-ci-sor! Luc-ci-so-re? Sof-fro tan-to ch'il mio

mir! Nicht trag' ich's län - - ger!
cor ne re - - sta in - - fran - - to!

FAUST. (erbebt.)

Hat der fei - ge Moor be - kannt? Wen,
Di, se il vil Moor con - fes - sò? Sai

pp *p*

KAYLINGER.

wen hat er ge - nannt? Hu - go sei durch Dich ge - fal - - len, hört' ich
tu, chi no - mi - nò? Ch'U - gon sia per te ca - du - - to, fu da

crec.

RUNIG: (in Verzweiflung.)

sa - gen laut von Al - len! Weh' mir! Hu - - go! Ha, Ver - räther, feiger
tut - ti man - te - nu - to! Gua - - i! U - - go! Tra - di - to - re, vi - gli -

f *p* *f* *p* *f*

Mörder, Mis - se - thä - ter! Ihn auch konntest Du ver - derben! Nun wohl - an, so musst Du
ac - cou - ci - di - to - re! Es - so an - cor a far pe - ri - re! Or - sù ben, hai da mo -

WOHLHALDT.

sterben!
ri - re!

Rasende! Was soll das sein?
Furia tu! Ch'in - va - sa te?

MEPHIST:

FAUST. (zu Mephist:)

Zu rich - ten ihn ge - büht nur mir! Hier die Wü - thende voll
Il giu - di - car sol toc - ca a me! Qui la fu - ria di ven -

Ra - che, draussen des Ge - rich - tes Wa - che, fei - ger Teu - fel, kannst Du se - hen, so mich
det - ta, li la giu - di - zial ve - det - ta, vil de - monio, e sei con - ten - to, ch'in tal

hier zu Grunde ge - hen?
mo - do io ven - ga spen - to?

Hal - - - te, ich ge - - -
Cac - - - cia, lo co - - -

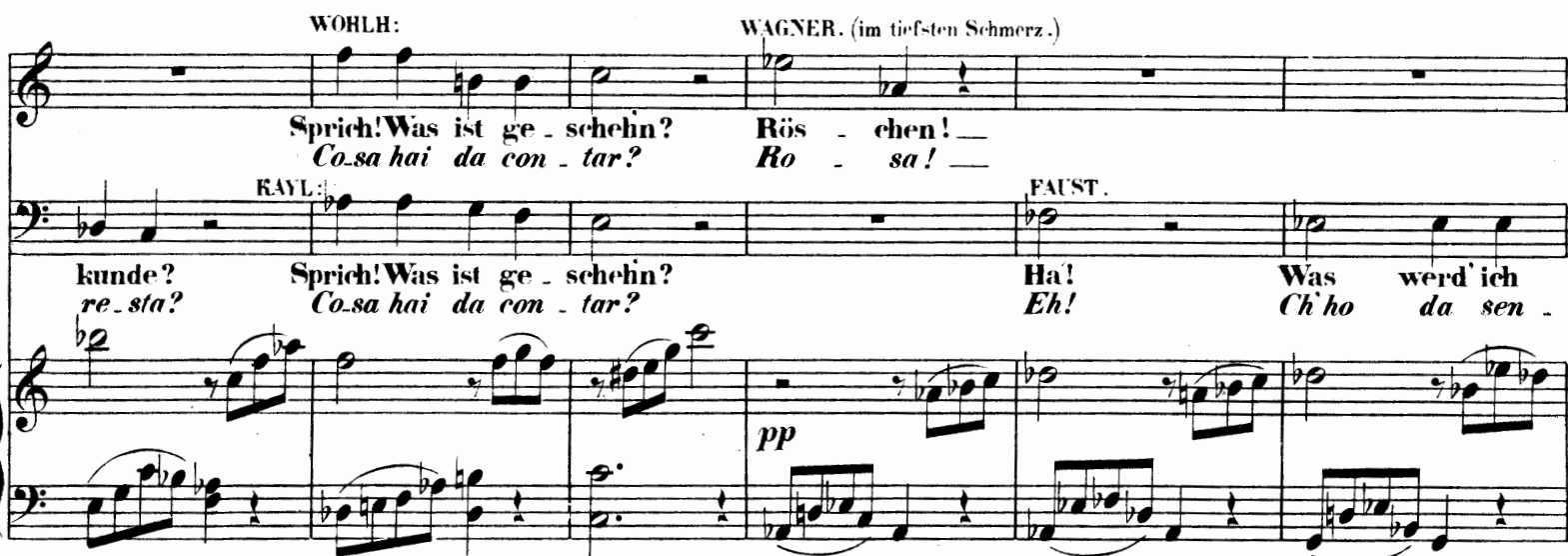
biet es Dir, all' die Ra - - sen - den von mir! Dass ich
man - do a te, quel - - le fu - - rie via da me! Ah, ch'un

WAGNER.
(in Schreken.)



die - se Unglücks - stun - de nim - mermehr ge - seh'n!
o - ra qual è que - sta non vor - rei mi - rar!

FAUST. (erhebend.) Wel - che neu - e Unglücks -
Qual nov' in - for - tu - nio



WOHLH.: WAGNER. (im tiefsten Schmerz.)
Sprich! Was ist ge - seh'n? Rös - chen! -
Co - sa hai da con - tar? Ro - sa! -

RAYL.: FAUST.
kunde? Sprich! Was ist ge - seh'n? Ha! Was werd' ich
re - sta? Co - sa hai da con - tar? Eh! Ch'ho da sen -



Ver - zwei - felnd eil - te sie von hin - nen,
Da di - spe - ra - ta sen fug - gi - o,
hö - ren.
ti - re!



bald sah'n wir sie den Strom ge - win - nen, nicht
e pre - sto giun - ta in ri - pa al ri - o, fu

war es mehr zu weh - - - ren! Ein Au - - genblick - sie sprang hin-
 va - no il pro - i - bi - - - re! Un pun - - to sol che giù bal -

RUNIG: *f*
 Wohl ihr! läg' ich bei der
 Bea - - - ta. se con lei a

WOHLH: *f*

WAGNER. *f*
 ab, und fand in kühl-er Fluth ihr Grab!
 zo, e in on - de fre - sche s'an - ne - gö!

RAYLINGER. Weh!
 Ahi!

Gu - - ten, in des Stro - - - mes kühl - len Flu - then!
 pet - - to tes - si di fresch on - de in let - to!

Du hast ihr Glück ver - - - nich - - tet!
 Il mal le hai tu re - - - ca - - to!

FAUST. (aufgeregt.) *f*

Höl - - le, treibst du sol - ches Spiel! Dass ich je dir
 Or - - co, vuoi co - sì bef - far! Af - fi - dar - - ti

Du hast ihr Glück ver - - - nich - - tet!
 Il mal le hai tu re - - - ca - - to!

MEPHIST: Die Stun - de schlug! Du Sei
 Lo - ra spi - - ro!

RUNIG:

FAUST.

Doch, was hält mich länger hier!
Ma, che più mi ferma qui!

konn - - - te glau - ben!
fui gran mat - to! —

So — — — die
Di — — — quell'

MEPH:

bist ge - - rich - tet!
giu - di - ca - to!

pp

Glück - li - che, ich folge dir!
Bea - - ta te, già se-guo ti!

(wild)

Ein - zi - ge mir zu rau - ben!
u - ni - ca far - mi il rat - to!

Sa - - tan!
Sa - - ta -

f

nein! das war zu viel! Die ses muss mein Bündniss
na! qual em - - pio o - - - prar! Ba - sta a rom - per o - gni

p *cresc.*

lö - sen, das ich, Teufel, mit Dir schloss; solch ein Opfer mir ent - ris - sen, reisst mich aus der Höl - le
le - ga, te - co stret - ta, mal de - mon, se un tal ben l'in - fer - no ne - ga, io gli ne - go il gui - der -

MEPHIST: (verächtlich.)

Schoos. Al - les ward Dir frei ge - ge - ben, was er - zengt das Er - den - le - ben: Schön - heit,
 don. Quan - to all' uom da al - le - gri - a, tut - to fu in tua ba - li - a: lo - ro,

Reichthum, Kraft und Macht hat die Höl - le Dir ge - bracht. Nun ist um des Bundes
 la bel - tà, e' l po - der, fe' l'a - ver - no a te go - der. O - ra il ter - min suo spa -
 cresce.

Zeit! sie ver - langt ihr O - pfer heut.
 ri! chie - de il vo - to in que - sto dì.

RUNIG:
 Muss sich so das Räth - sel lö - sen? Wie? Gemein - schaft mit dem Bö - sen?
 Or co - si l'ar - can si spie - ga? Che? Coll' Or - co è dunque in le - ga?

WOHLH:
 WAGNER.
 RAYL: p

FAUST.

Ha! ist's Wahrheit, was er spricht? Nein! Hier lügt die Höl - le nicht.
 Ah! è ve - ro quel suo dir? Nò! Qui non sa - pra men - tir.

Allegro.

Ha! Schändlich sind wir be - lo - gen! Ha!
 Ahi! On - ta! Sia - mo scher - ni - ti! Ahi!

Doch mein Wil - le ist mein Schutz!
 Ma mia vo - glia mi è ri - par!

Doch mein Wil - le ist mein
 Ma mia vo - glia mi è ri -

Allegro.

Schrecklich sind wir be - tro - gen! Hin - weg vom Ver - ruchten, ver - lasst den Verfluch - ten, der
 Las - so! Sia - mo tra - di - ti! Mal venga al ne - fan - do, la - sciam le - se - cran - do, del

Schutz!
 par!

Dir, der Höl - le,
 Te, oh in - fer - no,

dir,
 te,

der
 oh in

Höl - le ver - wor - fe - nen Knecht, ihr wer - de ihr fürch - terlich Recht! Ha!
Tar - ta - ro il bas - so schia - von, che pro - vil fu - ror - di Plu - ton! Ahi!

Höl - le, der Höl - le biet' ich Trutz! Du
fer - no, oh in - fer - no so bra - var! Ier -

MEPHIST:

Schänd - lich, schändlich sind wir be - lo - gen! Ha! Schrecklich, schrecklich sind wir be -
On - ta, on - ta, sia - mo scher - ni - ti! Ahi! Las - so, las - so, sia - mo tra -

Wurm, zer - tre - ten schon in Roth! Du Wurm, zer - tre - ten schon in
min, ch'ab - biam cal - ca - to già! Ier - min, ch'ab - biam cal - ca - to

tro - gen! Hin - weg vom Ver - ruch - ten, ver - lasst den Ver - fluch - ten, der Höl - - - le ver -
 di - ti! *Mal venga al ne - fan - do, la - sciam l'e - se - cran - do, del Tar - - - ta - ro il*

Roth! Dein Dün - - kel ist der Höl -
 già! *Va - neg - - gi! Plu - - ton ri*

wor - - fe - nen Knecht! Hin - weg vom Ver - ruch - ten, ver - lasst den Ver - fluch - ten, der
 bas - - so schia - von! *Mal ven - ga al ne - fan - do, la - sciam l'e - se - cran - do, del*

le de - - Spott! Dein Dünkel, dein Dünkel, dein Dün - kel ist der
 de - - rà! *Va - neg - gi, va - neg - gi, va - neg - gi. Plu - - ton*

Höl - - le ver - wor - - fenen Knecht, ihr wer - de, ihr wer - - de ihr fürch - - terlich
 Tar - - taro il bas - - so schia von, che pro - vi, che pro - - vi il fu - ror di Plu -

Höl - - le Spott, ist der Höl - - le
 ri - - de - - rà, Plu - ton ri - - de - -

ff

Recht, ihr wer - de, ihr wer - - de ihr fürch - - terlich Recht, ihr wer - de, ihr
 ton, che pro - vi, che pro - - vi il fu - ror di Plu - ton, che pro - vi, che

Spott! Dein Dünkel ist der Höl - - le Spott! Dein Dünkel
 ra! Va - neg-gi, Plu - - ton ri - - de - - rà! Va - neg-gi,

wer - - de ihr fürch - - terlich Recht, ihr wer-de ihr fürchterlich Recht, ihr
pro - - viil fu - - ror di Plu - - ton, che provi il fu - - ror di Plu - - ton, che

ist der Höl - - le Spott, der Höl - - le Spott, der
Plu - - ton ri - - de - - rà, sì ri - - de - - rà, sì

werde ihr fürchterlich Recht! (ab)
provi il fu - - ror di Plu - - ton!

Höl - - le Spott!
ri - - de - - rà!

dim. p pp

Andante.

FAUST. (wie vernichtet.)

Ver - lassen. al - lein, weh' mir!
 La - scia - to, io sol, u - hi!

6 6 12 pp f tr pp

Fürchterlich rächt die Höl - le sich! Muss ich,
 Cru - do mal è l'i - ra in - fer - - nal! Deg - gio.

f pp f f

muss ich ihr O - pfer sein! Auf!
 deggio a - do - rar l'i - dol! Sù!

pp ppp f

(sich aufraffend.)

Ich will rech - - ten mit ih - - - ren Mäch - - ten,
 Va - glia il vo - - ler contra il suo po - - - ter;

noch bin ich mein!
vin - - - ce chi vuol!

MEPHIST:
 (höhnend)

Du, im stol-zen Wahn, hast, ein Gott zu sein im
Tu. per va - ni - - ta di re-gnar qual Dio sul

fp fp fp

Le - ben, Dich der Höl - le Macht er - ge - ben; ihr, ihr gehört Du an!
mon - do, t'ab - bas - sa - sti al re pro - fon - do; or, or ti reg - ge - rà!

fp cresc. f p

Gu - - - tes wirkt' ich, rei - - - che Saa - - ten!
Quan - - - to ben io se - - - mi - na - - i!

Morde, Gräul und Frevel - thaten, durch das
O - mi - ci - di - or - ro - ri - e guai, tra con

Schwerdt, durch Flamm' und Fluth, hat ver - übt dein Ue - ber - muth, frech der Menschheit Recht ver -
fer - ro, on - de, ed ar - sion, ca - gio - na - sti su - per - bon, fran - co il di - rit - to a scher -

pp 12 5.

3

(in Verzweiflung.)

Sin - nenleib, der mich be - log, mich verführ - te, mich be -
 Cor - po tu, fat - to a gab - bar, a se - dur - mi, ad in - gan -

höht, aller Sinne Reiz ge - fröhnt!
 nir, servo fosti al vil de - - sir!

fp

trog, werd' vom eig - - nen Geist ge - rich - tet, durch dich sel - - ber sei ver -
 nar, dal tuo spir - - to or giu - - di - ca - - to per te stes - - so sii spez -

colla parte

fp

Allegro furioso.

nichtet!
 za - to!

Weh!
 Uh!

Ver - flucht!
 Pe - ra!

Allegro furioso. Ha! Ganz nun mein ei - - gen!
 Ah! Or sei pur mi - - o!

Gei - ster auf, zur
 Spir - - ti sù, sul

f

mf

Ich! — Du! — die Höl - - le! —
 Io! — Tu! — l'in - fer - - no! —

Stel - le! Schaf - fet uns Bahn, im lu - sti - gen Rei - gen wir - belt vor -
 cam - po! Fa - te cam - min, tre - scan - do con bri - - o co - me un tur -

eresc.

Weh!
 Uh!
 an!
 bin!

Höl - le, froh - lo - eke, wir na - hen, wir nahn!
 Tar - ta - ro, e - sul - ta, ti sia - mo vi - cin!

CHOR DER GEISTER. Die Zeit ist ver - ron - nen, dein Mass ist voll! Der
 Il tem - po è pas - sa - to, non v'ha mer - cè! L'in -

Höl - le be - zahlst Du den Sün - den - zoll; im sau - sen - den Rei - gen,
 ser - no pa - ga - to sa - rà da te; tre - scan - do con bri - o,

wir - belnd vor - an, schaf - fen wir Bahn. Höl - le, froh -
 co - me un tur - bin, fac - ciam cam - min. Tar - ta - ro, e -

poco a

lo - eke, wir na - hen, wir nahn, Höl - le, froh - lo - eke, wir na - hen, wir
 sul - ta, ti sia - mo vi - cin, Tar - ta - ro, e - sul - ta, ti sia - mo vi -

The first system of the score features a vocal line with German lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a flowing sixteenth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamic markings include *poco* and *dim.*

nahn!
 cin!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a brief rest. The piano accompaniment features a more active right-hand melody with a *decrease.* marking. Dynamics include *p*.

The third system shows the vocal line with a final rest and the piano accompaniment concluding with a *ff* dynamic and triplet figures. Dynamics include *pp* and *ppp*.

ENDE DER OPER.